

bhiau<sub>3</sub> hūat<sub>7</sub> len<sub>3</sub> hūa<sub>2</sub> ging<sub>1</sub> guan<sub>3</sub> de<sub>3</sub> su<sub>3</sub>  
妙 法 蓮 華 經 卷 第 四

姚秦三藏法師鳩摩羅什譯

bhiau<sub>3</sub> hūat<sub>7</sub> len<sub>3</sub> hūa<sub>2</sub> ging<sub>1</sub> ghō<sup>n</sup><sub>5</sub> bik<sub>6</sub> de<sub>3</sub> zù<sub>4</sub> siu<sub>3</sub> gi<sub>4</sub> pin<sub>4</sub> de<sub>3</sub> bāt<sub>7</sub>  
妙 法 蓮 華 經 五 百 弟 子 受 記 品 第 八

ni<sub>4</sub> sǐ<sub>5</sub> hù<sub>4</sub> lior<sub>3</sub> nō<sub>5</sub> mi<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> lō<sub>3</sub> ni<sub>3</sub> zù<sub>4</sub> zion<sub>3</sub> hut<sub>6</sub> bhun<sub>3</sub>  
爾 時 富 樓 那 彌 多 羅 尼 子 。 從 佛 聞

sī<sub>2</sub> di<sub>4</sub> hui<sub>3</sub> hōng<sub>2</sub> bēn<sub>2</sub> sui<sub>3</sub> ghī<sub>5</sub> suat<sub>6</sub> hūat<sub>7</sub> iu<sub>3</sub> bhun<sub>3</sub> siu<sub>3</sub> zū<sub>2</sub>  
是 智 慧 方 便 隨 宜 說 法 。 又 聞 授 諸

dai<sub>3</sub> de<sub>3</sub> zù<sub>4</sub> ō<sub>2</sub> lior<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> lō<sub>5</sub> sām<sub>2</sub> bhiau<sub>4</sub> sām<sub>2</sub> pō<sub>3</sub> te<sub>3</sub> gi<sub>3</sub>  
大 弟 子 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

hiu<sub>3</sub> bhūn<sub>5</sub> siok<sub>6</sub> se<sub>3</sub> īn<sub>2</sub> ěn<sub>5</sub> zī<sub>2</sub> sū<sub>2</sub> hiu<sub>3</sub> bhūn<sub>5</sub> zū<sub>2</sub> hut<sub>6</sub> iū<sub>5</sub>  
復 聞 宿 世 因 緣 之 事 。 復 聞 諸 佛 有

dai<sub>3</sub> zu<sub>3</sub> zāi<sub>2</sub> sin<sub>3</sub> tong<sub>1</sub> zī<sub>2</sub> lik<sub>6</sub> dik<sub>6</sub> bhī<sub>3</sub> zing<sub>2</sub> iù<sub>4</sub> sim<sub>1</sub>  
大 自 在 神 通 之 力 。 得 未 曾 有 。 心

zing<sub>2</sub> iōng<sub>5</sub> iok<sub>6</sub> zik<sub>6</sub> zion<sub>3</sub> zō<sub>3</sub> kī<sub>4</sub> dò<sub>4</sub> u<sub>3</sub> hut<sub>7</sub> zēn<sub>5</sub>  
淨 踴 躍 。 即 從 座 起 。 到 於 佛 前 。

tiō<sub>3</sub> bhēn<sub>2</sub> lě<sub>5</sub> ziōk<sub>7</sub> kiok<sub>6</sub> zū<sub>2</sub> it<sub>6</sub> bhēn<sub>2</sub> ziām<sub>2</sub> ghiōng<sub>4</sub> zūn<sub>2</sub> ghān<sub>5</sub>  
頭 面 禮 足 。 卻 住 一 面 。 瞻 仰 尊 顏

。 bhok<sub>6</sub> but<sub>6</sub> ziam<sub>3</sub> sià<sub>4</sub> lī<sub>3</sub> zōk<sub>7</sub> sī<sub>3</sub> liām<sub>2</sub> sè<sub>4</sub> zun<sub>1</sub> sim<sub>3</sub>  
。 目 不 暫 捨 。 而 作 是 念 。 世 尊 甚

gi<sub>3</sub> dik<sub>6</sub> sō<sub>5</sub> ũi<sub>5</sub> hī<sub>2</sub> iù<sub>4</sub> sui<sub>3</sub> sūn<sub>2</sub> sè<sub>4</sub> gan<sub>1</sub> riok<sub>7</sub> gan<sub>1</sub>  
奇 特 。 所 為 希 有 。 隨 順 世 間 若 干

ziōng<sub>5</sub> sing<sub>3</sub> i<sub>5</sub> hōng<sub>2</sub> bēn<sub>2</sub> dī<sub>2</sub> gen<sub>3</sub> lī<sub>3</sub> uī<sub>3</sub> suat<sub>6</sub> hūat<sub>7</sub> buat<sub>7</sub>  
種 性 。 以 方 便 知 見 而 為 說 法 。 拔

cut<sub>6</sub> zion<sub>4</sub> sing<sub>1</sub> cù<sub>4</sub> cū<sub>3</sub> tām<sub>2</sub> diok<sub>6</sub> ghō<sup>n</sup><sub>5</sub> dīng<sub>4</sub> u<sub>3</sub> hut<sub>6</sub> gōng<sub>2</sub> dik<sub>7</sub>  
出 眾 生 處 處 貪 著 。 我 等 於 佛 功 德

〇 言 不 能 宣 〇 唯 佛 世 尊 〇 能 知 我  
 等 深 心 本 願 〇 爾 時 佛 告 諸 比 丘 〇  
 汝 等 見 是 富 樓 那 彌 多 羅 尼 子 不 〇  
 我 常 稱 其 於 說 法 人 中 〇 最 為 第 一  
 〇 亦 常 歎 其 種 種 功 德 〇 精 勤 護 持  
 〇 助 宣 我 法 〇 能 於 四 眾 示 教 利 喜  
 〇 具 足 解 釋 佛 之 正 法 〇 而 大 饒 益  
 同 梵 行 者 〇 自 捨 如 來 〇 無 能 盡 其  
 言 論 之 辯 〇 汝 等 勿 謂 富 樓 那 〇 但  
 能 護 持 助 宣 我 法 〇 亦 於 過 去 九 十  
 億 諸 佛 所 〇 護 持 助 宣 佛 之 正 法 〇  
 於 彼 說 法 人 中 〇 亦 最 第 一 〇 又 於  
 諸 佛 所 說 空 法 〇 明 了 通 達 〇 得 四  
 無 礙 智 〇 常 能 審 諦 清 淨 說 法 〇 無

有 疑 惑 。 具 足 菩 薩 神 通 之 力 。 隨  
 其 壽 命 。 常 修 梵 行 。 彼 佛 世 人 。  
 咸 皆 謂 之 實 是 聲 聞 。 而 富 樓 那 以  
 斯 方 便 。 饒 益 無 量 百 千 眾 生 。 又  
 化 無 量 阿 僧 祇 人 。 令 立 阿 耨 多 羅  
 三 藐 三 菩 提 。 為 淨 佛 土 故 。 常 作  
 佛 事 教 化 眾 生 。 諸 比 丘 。 富 樓 那  
 亦 於 七 佛 說 法 人 中 。 而 得 第 一 。  
 今 於 我 所 說 法 人 中 。 亦 為 第 一 。  
 於 賢 劫 中 。 當 來 諸 佛 說 法 人 中 。  
 亦 復 第 一 。 而 皆 護 持 助 宣 佛 法 。  
 亦 於 未 來 護 持 助 宣 無 量 無 邊 諸 佛  
 之 法 。 教 化 饒 益 無 量 眾 生 。 令 立  
 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。 為 淨 佛 土

故 常 勤 精 進 教 化 眾 生 漸 漸 具  
 足 菩 薩 之 道 過 無 量 阿 僧 祇 劫  
 當 於 此 土 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提  
 號 曰 法 明 如 來 應 供 正 徧 知  
 明 行 足 善 逝 世 間 解 無 上  
 士 調 御 丈 夫 天 人 師 佛 世  
 尊 其 佛 以 恒 河 沙 等 三 千 大 千 世  
 界 為 一 佛 土 七 寶 為 地 地 平 如  
 掌 無 有 山 陵 谿 澗 溝 壑 七 寶 臺  
 觀 充 滿 其 中 諸 天 宮 殿 近 處  
 虛 空 人 天 交 接 兩 得 相 見 無  
 諸 惡 道 亦 無 女 人 一 切 眾 生 皆  
 以 化 生 無 有 淫 欲 得 大 神 通  
 身 出 光 明 飛 行 自 在 志 念 堅 固

。 精 進 智 慧 。 普 皆 金 色 。 三 十 二  
 相 而 自 莊 嚴 。 其 國 眾 生 常 以 二 食  
 。 一 者 法 喜 食 。 二 者 禪 悅 食 。 有  
 無 量 阿 僧 祇 千 萬 億 那 由 他 諸 菩 薩  
 眾 。 得 大 神 通 。 四 無 礙 智 。 善 能  
 教 化 眾 生 之 類 。 其 聲 聞 眾 。 算 數  
 校 計 所 不 能 知 。 皆 得 具 足 六 通 三  
 明 。 及 八 解 脫 。 其 佛 國 土 。 有 如  
 是 等 無 量 功 德 莊 嚴 成 就 。 劫 名 寶  
 明 。 國 名 善 淨 。 其 佛 壽 命 。 無 量  
 阿 僧 祇 劫 。 法 住 甚 久 。 佛 滅 度 後  
 。 起 七 寶 塔 。 徧 滿 其 國 。 爾 時 世  
 尊 。 欲 重 宣 此 義 。 而 說 偈 言 。  
 諸 比 丘 諦 聽 佛 子 所 行 道

sen<sub>3</sub> hak<sub>6</sub> hōng<sub>2</sub> ben<sub>3</sub> gō<sub>3</sub>  
 善 學 方 便 故  
 di<sub>2</sub> ziong<sub>3</sub> ghau<sup>n</sup><sub>3</sub> siǎu<sub>5</sub> hūat<sub>7</sub>  
 知 眾 樂 小 法  
 si<sub>3</sub> gō<sub>3</sub> zū<sub>2</sub> pō<sub>3</sub> sā<sub>7</sub>  
 是 故 諸 菩 薩  
 ĩ<sub>5</sub> bhū<sub>3</sub> sō<sub>3</sub> hōng<sub>2</sub> bēn<sub>2</sub>  
 以 無 數 方 便  
 zū<sub>3</sub> sūat<sub>7</sub> si<sub>3</sub> sīng<sub>2</sub> bhū<sub>5</sub>  
 自 說 是 聲 聞  
 dō<sub>3</sub> tūat<sub>7</sub> bhū<sub>3</sub> liōng<sub>3</sub> ziong<sub>3</sub>  
 度 脫 無 量 眾  
 sūi<sub>2</sub> siǎu<sub>5</sub> iok<sub>6</sub> hai<sub>3</sub> dāi<sub>2</sub>  
 雖 小 欲 懈 怠  
 lue<sub>3</sub> bi<sub>3</sub> pō<sub>3</sub> sat<sub>6</sub> hīng<sub>2</sub>  
 內 秘 菩 薩 行  
 siǎu<sub>5</sub> iok<sub>6</sub> iām<sub>4</sub> sīng<sub>2</sub> sū<sub>4</sub>  
 少 欲 厭 生 死  
 si<sub>3</sub> ziong<sub>3</sub> iū<sub>5</sub> sām<sub>2</sub> dok<sub>6</sub>  
 示 眾 有 三 毒  
 ghò<sup>n</sup><sub>4</sub> de<sub>3</sub> zū<sub>4</sub> ru<sub>3</sub> sī<sub>2</sub>  
 我 弟 子 如 是  
 riok<sub>7</sub> ghò<sup>n</sup><sub>4</sub> gu<sub>3</sub> zio<sub>6</sub> sūat<sub>7</sub>  
 若 我 具 足 說  
 zìōng<sub>4</sub> sing<sub>1</sub> bhun<sub>3</sub> sī<sub>2</sub> ziā<sub>2</sub>  
 眾 生 聞 是 者  
 gim<sub>1</sub> cū<sub>4</sub> hū<sub>4</sub> lior<sub>3</sub> nō<sub>5</sub>  
 今 此 富 樓 那

but<sub>6</sub> kō<sub>5</sub> dik<sub>6</sub> sū<sub>2</sub> ghī<sub>2</sub>  
 不 可 得 思 議  
 li<sub>3</sub> ui<sub>3</sub> u<sub>3</sub> dai<sub>3</sub> di<sub>3</sub>  
 而 畏 於 大 智  
 zok<sub>6</sub> sīng<sub>2</sub> bhū<sub>5</sub> en<sub>3</sub> gāk<sub>7</sub>  
 作 聲 聞 緣 覺  
 hūa<sub>4</sub> zū<sub>2</sub> zìōng<sub>4</sub> sīng<sub>2</sub> lūi<sub>2</sub>  
 化 諸 眾 生 類  
 ki<sub>4</sub> hut<sub>7</sub> dō<sub>2</sub> sim<sub>3</sub> uan<sub>4</sub>  
 去 佛 道 甚 遠  
 gāi<sub>2</sub> sik<sub>7</sub> dik<sub>6</sub> sīng<sub>3</sub> ziū<sub>2</sub>  
 皆 悉 得 成 就  
 ziam<sub>3</sub> dong<sub>1</sub> ling<sub>3</sub> zok<sub>6</sub> hut<sub>6</sub>  
 漸 當 令 作 佛  
 ghue<sub>3</sub> hēn<sub>2</sub> si<sub>3</sub> sīng<sub>2</sub> bhū<sub>5</sub>  
 外 現 是 聲 聞  
 sit<sub>6</sub> zū<sub>3</sub> zing<sub>3</sub> hut<sub>7</sub> dō<sub>2</sub>  
 實 自 淨 佛 土  
 iū<sub>3</sub> hēn<sub>2</sub> sia<sub>3</sub> gèn<sub>4</sub> siōng<sub>3</sub>  
 又 現 邪 見 相  
 hōng<sub>2</sub> bēn<sub>2</sub> dō<sub>3</sub> zìōng<sub>4</sub> sing<sub>1</sub>  
 方 便 度 眾 生  
 zìōng<sub>5</sub> zìōng<sub>4</sub> hēn<sub>3</sub> hūa<sub>4</sub> sū<sub>2</sub>  
 種 種 現 化 事  
 sim<sub>1</sub> zik<sub>7</sub> huai<sub>3</sub> ghi<sub>3</sub> hik<sub>6</sub>  
 心 則 懷 疑 惑  
 u<sub>3</sub> sik<sub>7</sub> cēn<sub>2</sub> ik<sub>6</sub> hut<sub>6</sub>  
 於 昔 千 億 佛

kun<sub>3</sub> siu<sub>1</sub> sǒ<sub>5</sub> hīng<sub>3</sub> dō<sub>2</sub>  
 勤 修 所 行 道  
 ui<sub>3</sub> giǔ<sub>5</sub> bhū<sub>3</sub> siōng<sub>3</sub> hui<sub>3</sub>  
 為 求 無 上 慧  
 hen<sub>3</sub> gu<sub>1</sub> de<sub>3</sub> zǔ<sub>5</sub> siōng<sub>2</sub>  
 現 居 弟 子 上  
 sǒ<sub>5</sub> sūat<sub>7</sub> bhū<sub>3</sub> sǒ<sub>5</sub> ui<sub>3</sub>  
 所 說 無 所 畏  
 bhi<sub>3</sub> zīng<sub>2</sub> iǔ<sub>5</sub> pi<sub>3</sub> gūan<sub>2</sub>  
 未 曾 有 疲 倦  
 ĩ<sub>5</sub> dō<sub>2</sub> dai<sub>3</sub> sīn<sub>3</sub> tong<sub>1</sub>  
 已 度 大 神 通  
 dī<sub>2</sub> zū<sub>2</sub> gun<sub>1</sub> lī<sub>3</sub> dūn<sub>2</sub>  
 知 諸 根 利 鈍  
 ěn<sub>5</sub> tiōng<sub>3</sub> rǔ<sub>3</sub> sī<sub>3</sub> ghī<sub>2</sub>  
 演 暢 如 是 義  
 līng<sub>3</sub> zū<sub>2</sub> dai<sub>3</sub> sīng<sub>4</sub> hūat<sub>7</sub>  
 令 住 大 乘 法  
 bhi<sub>3</sub> lǎi<sub>5</sub> ik<sub>7</sub> giōng<sub>3</sub> iōng<sub>3</sub>  
 未 來 亦 供 養  
 hō<sub>3</sub> zō<sub>2</sub> sēn<sub>2</sub> zīng<sub>4</sub> hūat<sub>7</sub>  
 護 助 宣 正 法  
 siōng<sub>3</sub> ĩ<sub>5</sub> zū<sub>2</sub> hōng<sub>2</sub> bēn<sub>2</sub>  
 常 以 諸 方 便  
 dō<sub>3</sub> but<sub>6</sub> kǒ<sub>5</sub> gè<sub>4</sub> zīng<sub>3</sub>  
 度 不 可 計 眾  
 giōng<sub>3</sub> iōng<sub>3</sub> zū<sub>2</sub> rǔ<sub>3</sub> lǎi<sub>5</sub>  
 供 養 諸 如 來

sēn<sub>2</sub> hō<sub>2</sub> zū<sub>2</sub> hut<sub>7</sub> hūat<sub>7</sub>  
 宣 護 諸 佛 法  
 lī<sub>3</sub> ũ<sub>3</sub> zū<sub>2</sub> hut<sub>7</sub> sǒ<sub>4</sub>  
 而 於 諸 佛 所  
 dō<sub>2</sub> bhūn<sub>5</sub> iǔ<sub>5</sub> dì<sub>4</sub> hui<sub>3</sub>  
 多 聞 有 智 慧  
 līng<sub>3</sub> līng<sub>2</sub> zīng<sub>3</sub> hūan<sub>2</sub> hī<sub>4</sub>  
 能 令 眾 歡 喜  
 lī<sub>3</sub> ĩ<sub>5</sub> zō<sub>3</sub> hut<sub>7</sub> sū<sub>2</sub>  
 而 以 助 佛 事  
 gu<sub>3</sub> sù<sub>4</sub> bhū<sub>3</sub> ghai<sub>3</sub> dī<sub>3</sub>  
 具 四 無 礙 智  
 siōng<sub>3</sub> suat<sub>6</sub> cīng<sub>2</sub> zīng<sub>3</sub> hūat<sub>7</sub>  
 常 說 清 淨 法  
 gàu<sub>4</sub> zū<sub>2</sub> cēn<sub>2</sub> ik<sub>6</sub> zīng<sub>3</sub>  
 教 諸 千 億 眾  
 lī<sub>3</sub> zū<sub>3</sub> zīng<sub>3</sub> hut<sub>7</sub> dō<sub>2</sub>  
 而 自 淨 佛 土  
 bhū<sub>3</sub> liōng<sub>2</sub> bhū<sub>3</sub> sǒ<sub>4</sub> hut<sub>6</sub>  
 無 量 無 數 佛  
 ik<sub>7</sub> zū<sub>3</sub> zīng<sub>2</sub> hut<sub>7</sub> dō<sub>2</sub>  
 亦 自 淨 佛 土  
 suat<sub>6</sub> hūat<sub>7</sub> bhū<sub>3</sub> sǒ<sub>5</sub> ui<sub>3</sub>  
 說 法 無 所 畏  
 sīng<sub>3</sub> zīū<sub>2</sub> it<sub>6</sub> cè<sub>4</sub> dī<sub>3</sub>  
 成 就 一 切 智  
 hō<sub>3</sub> cī<sub>5</sub> huat<sub>6</sub> bǒ<sub>5</sub> zōng<sub>2</sub>  
 護 持 法 寶 藏

其<sup>gi3</sup> 後<sup>hiōr2</sup> 得<sup>dik6</sup> 成<sup>siŋ3</sup> 佛<sup>hut6</sup>  
 其<sup>gi3</sup> 國<sup>gōk7</sup> 名<sup>bhŋŋ5</sup> 善<sup>sen3</sup> 淨<sup>zīŋ2</sup>  
 劫<sup>giap6</sup> 名<sup>bhŋŋ5</sup> 為<sup>ui3</sup> 寶<sup>bō5</sup> 明<sup>bhŋŋ5</sup>  
 其<sup>gi3</sup> 數<sup>sō3</sup> 無<sup>bhu3</sup> 量<sup>liōŋ3</sup> 億<sup>ik7</sup>  
 威<sup>ui2</sup> 德<sup>dik6</sup> 力<sup>lik6</sup> 具<sup>gu3</sup> 足<sup>ziōk7</sup>  
 聲<sup>sīŋ2</sup> 聞<sup>bhŋn5</sup> 亦<sup>ik7</sup> 無<sup>bhu3</sup> 數<sup>sō3</sup>  
 得<sup>dik6</sup> 四<sup>sù4</sup> 無<sup>bhu3</sup> 礙<sup>ghai3</sup> 智<sup>di3</sup>  
 其<sup>gi3</sup> 國<sup>gōk7</sup> 諸<sup>zū2</sup> 眾<sup>ziōŋ4</sup> 生<sup>siŋ1</sup>  
 純<sup>sun3</sup> 一<sup>it7</sup> 變<sup>bèn4</sup> 化<sup>hù4</sup> 生<sup>siŋ1</sup>  
 法<sup>huat6</sup> 喜<sup>hi4</sup> 禪<sup>sen3</sup> 悅<sup>uat7</sup> 食<sup>sit6</sup>  
 無<sup>bhu3</sup> 有<sup>iù4</sup> 諸<sup>zū2</sup> 女<sup>lǔ5</sup> 人<sup>rīn5</sup>  
 富<sup>hù4</sup> 樓<sup>lior3</sup> 那<sup>nō5</sup> 比<sup>bi3</sup> 丘<sup>kiu1</sup>  
 當<sup>dōŋ2</sup> 得<sup>dik6</sup> 斯<sup>sū2</sup> 淨<sup>ziŋ3</sup> 土<sup>dō2</sup>  
 如<sup>ru3</sup> 是<sup>sī2</sup> 無<sup>bhu3</sup> 量<sup>liōŋ3</sup> 事<sup>sū2</sup>

號<sup>hō2</sup> 名<sup>bhŋŋ5</sup> 曰<sup>uat7</sup> 法<sup>huat6</sup> 明<sup>bhŋŋ5</sup>  
 七<sup>cit6</sup> 寶<sup>bò4</sup> 所<sup>sō5</sup> 合<sup>hap7</sup> 成<sup>siŋ5</sup>  
 菩<sup>po3</sup> 薩<sup>sat6</sup> 眾<sup>ziōŋ3</sup> 甚<sup>sim3</sup> 多<sup>do1</sup>  
 皆<sup>gāi2</sup> 度<sup>dō2</sup> 大<sup>dai3</sup> 神<sup>sin3</sup> 通<sup>tōŋ1</sup>  
 充<sup>ciōŋ2</sup> 滿<sup>bhuan4</sup> 其<sup>gi3</sup> 國<sup>gok6</sup> 土<sup>dō2</sup>  
 三<sup>sām2</sup> 明<sup>bhŋŋ5</sup> 八<sup>bat6</sup> 解<sup>gǎi5</sup> 脫<sup>tūat7</sup>  
 以<sup>ī5</sup> 是<sup>sī2</sup> 等<sup>dīŋ4</sup> 為<sup>ui3</sup> 僧<sup>siŋ1</sup>  
 淫<sup>im3</sup> 欲<sup>iok6</sup> 皆<sup>gāi2</sup> 已<sup>ī5</sup> 斷<sup>dūan2</sup>  
 具<sup>gu3</sup> 相<sup>siōŋ3</sup> 莊<sup>zōŋ2</sup> 嚴<sup>ghiam3</sup> 身<sup>sin1</sup>  
 更<sup>gìŋ4</sup> 無<sup>bhu3</sup> 餘<sup>u3</sup> 食<sup>sit7</sup> 想<sup>siōŋ4</sup>  
 亦<sup>ik7</sup> 無<sup>bhu3</sup> 諸<sup>zū2</sup> 惡<sup>ok6</sup> 道<sup>dō2</sup>  
 功<sup>gōŋ2</sup> 德<sup>dik7</sup> 悉<sup>sik6</sup> 成<sup>siŋ3</sup> 滿<sup>bhuan4</sup>  
 賢<sup>hen3</sup> 聖<sup>siŋ4</sup> 眾<sup>ziōŋ3</sup> 甚<sup>sim3</sup> 多<sup>do1</sup>  
 我<sup>ghò4</sup> 今<sup>gim1</sup> 但<sup>dan3</sup> 略<sup>liok7</sup> 說<sup>sūat7</sup>

爾 時 千 二 百 阿 羅 漢 心 自 在 者 。 作  
 是 念 。 我 等 歡 喜 。 得 未 曾 有 。 若  
 世 尊 各 見 授 記 。 如 餘 大 弟 子 者 。  
 不 亦 快 乎 。 佛 知 此 等 心 之 所 念 。  
 告 摩 訶 迦 葉 。 是 千 二 百 阿 羅 漢 。  
 我 今 當 現 前 次 第 與 授 阿 耨 多 羅 三  
 藐 三 菩 提 記 。 於 此 眾 中 。 我 大 弟  
 子 憍 陳 如 比 丘 。 當 供 養 六 萬 二 千  
 億 佛 。 然 後 得 成 為 佛 。 號 曰 。 普  
 明 如 來 。 應 供 。 正 徧 知 。 明 行 足  
 。 善 逝 。 世 間 解 。 無 上 士 。 調 御  
 丈 夫 。 天 人 師 。 佛 。 世 尊 。 其 五  
 百 阿 羅 漢 。 優 樓 頻 螺 迦 葉 。 伽 耶  
 迦 葉 。 那 提 迦 葉 。 迦 留 陀 夷 。 優

dō <sub>3</sub>	ī <sub>5</sub>	ō <sub>2</sub>	liō <sub>2</sub>	liō <sub>3</sub>	dō <sub>5</sub>	lī <sub>3</sub>	bō <sub>3</sub>	do <sub>1</sub>	giap <sub>6</sub>	bīn <sub>2</sub>			
陀	夷	○	阿	樓	馱	○	離	婆	多	○	劫	賓	
nō <sub>5</sub>		bok <sub>7</sub>	gū <sub>2</sub>	lō <sub>5</sub>	ziū <sub>2</sub>	dō <sub>5</sub>	sō <sub>2</sub>	ke <sub>3</sub>	dō <sub>5</sub>	dīng <sub>4</sub>		○	
那	○	薄	拘	羅	○	周	陀	○	莎	伽	陀	等	○
gāi <sub>2</sub>	dōng <sub>2</sub>	dik <sub>6</sub>	ō <sub>2</sub>	liō <sub>3</sub>	dō <sub>2</sub>	lō <sub>5</sub>	sām <sub>2</sub>	bhiāu <sub>4</sub>	sām <sub>2</sub>	pō <sub>3</sub>	tē <sub>5</sub>		zīn <sub>3</sub>
皆	當	得	阿	耨	多	羅	三	藐	三	菩	提	○	盡
dōng <sub>3</sub>	it <sub>6</sub>	hō <sub>2</sub>		bhīng <sub>5</sub>	ūat <sub>7</sub>	pō <sub>5</sub>	bhīng <sub>5</sub>		nī <sub>4</sub>	sī <sub>5</sub>	sè <sub>4</sub>	zun <sub>1</sub>	○
同	一	號	○	名	曰	普	明	○	爾	時	世	尊	○
iok <sub>6</sub>	dīng <sub>3</sub>	sen <sub>1</sub>	cū <sub>5</sub>	ghī <sub>2</sub>		lī <sub>3</sub>	sūat <sub>7</sub>	gi <sub>3</sub>	ghēn <sub>5</sub>				
欲	重	宣	此	義	○	而	說	偈	言	○			
giāu <sub>2</sub>	dīn <sub>3</sub>	ru <sub>3</sub>	bi <sub>3</sub>	kiu <sub>1</sub>				dōng <sub>2</sub>	gen <sub>3</sub>	bhu <sub>3</sub>	liōng <sub>3</sub>	hut <sub>6</sub>	
憍	陳	如	比	丘				當	見	無	量	佛	
gō <sub>4</sub>	ō <sub>2</sub>	sīng <sub>2</sub>	gi <sub>3</sub>	giāp <sub>7</sub>				nāi <sub>5</sub>	sīng <sub>5</sub>	dīng <sub>4</sub>	zīng <sub>4</sub>	gāk <sub>7</sub>	
過	阿	僧	祇	劫				乃	成	等	正	覺	
siōng <sub>3</sub>	hōng <sub>3</sub>	dai <sub>3</sub>	gōng <sub>2</sub>	bhīng <sub>5</sub>				gu <sub>3</sub>	ziōk <sub>7</sub>	zū <sub>2</sub>	sīn <sub>3</sub>	tōng <sub>1</sub>	
常	放	大	光	明				具	足	諸	神	通	
bhīng <sub>5</sub>	bhūn <sub>3</sub>	bèn <sub>4</sub>	sip <sub>7</sub>	hōng <sub>1</sub>				it <sub>6</sub>	ce <sub>3</sub>	zī <sub>2</sub>	sō <sub>5</sub>	ging <sub>3</sub>	
名	聞	徧	十	方				一	切	之	所	敬	
siōng <sub>3</sub>	sūat <sub>7</sub>	bhu <sub>3</sub>	siōng <sub>3</sub>	dō <sub>2</sub>				gō <sub>3</sub>	hō <sub>3</sub>	ui <sub>3</sub>	pō <sub>5</sub>	bhīng <sub>5</sub>	
常	說	無	上	道				故	號	為	普	明	
gi <sub>3</sub>	gok <sub>6</sub>	dō <sub>2</sub>	cīng <sub>2</sub>	zīng <sub>2</sub>				pō <sub>3</sub>	sāt <sub>7</sub>	gāi <sub>2</sub>	iōng <sub>5</sub>	bhīng <sub>4</sub>	
其	國	土	清	淨				菩	薩	皆	勇	猛	
ham <sub>3</sub>	sīng <sub>1</sub>	bhiāu <sub>3</sub>	liō <sub>3</sub>	gōk <sub>7</sub>				īu <sub>3</sub>	zū <sub>2</sub>	sip <sub>7</sub>	hōng <sub>2</sub>	gōk <sub>7</sub>	
咸	升	妙	樓	閣				遊	諸	十	方	國	
ī <sub>5</sub>	bhu <sub>3</sub>	siōng <sub>2</sub>	giōng <sub>3</sub>	gū <sub>2</sub>				hōng <sub>3</sub>	hēn <sub>3</sub>	u <sub>3</sub>	zū <sub>2</sub>	hut <sub>6</sub>	
以	無	上	供	具				奉	獻	於	諸	佛	
zok <sub>6</sub>	sī <sub>2</sub>	giōng <sub>3</sub>	iōng <sub>3</sub>	ī <sub>4</sub>				sim <sub>1</sub>	hūai <sub>5</sub>	dai <sub>3</sub>	hūan <sub>2</sub>	hī <sub>4</sub>	
作	是	供	養	已				心	懷	大	歡	喜	

sū<sub>2</sub> rǔ<sub>3</sub> huán<sub>3</sub> bǔn<sub>5</sub> gōk<sub>7</sub>  
須 臾 還 本 國

hūt<sub>7</sub> siū<sub>2</sub> liok<sub>7</sub> bhan<sub>3</sub> giāp<sub>7</sub>  
佛 壽 六 萬 劫

siòng<sub>4</sub> hūat<sub>7</sub> hiu<sub>3</sub> bue<sub>3</sub> sī<sub>2</sub>  
像 法 復 倍 是

gi<sub>3</sub> ghō<sub>5</sub> bīk<sub>7</sub> bi<sub>3</sub> kiū<sub>1</sub>  
其 五 百 比 丘

dong<sub>3</sub> hō<sub>3</sub> ūat<sub>7</sub> pō<sub>5</sub> bhīng<sub>5</sub>  
同 號 曰 普 明

ghò<sub>4</sub> bhēt<sub>7</sub> dō<sub>2</sub> zī<sub>2</sub> hiō<sub>2</sub>  
我 滅 度 之 後

gi<sub>3</sub> sō<sub>5</sub> hua<sub>3</sub> sè<sub>4</sub> gan<sub>1</sub>  
其 所 化 世 間

gok<sub>6</sub> dō<sub>2</sub> zī<sub>2</sub> ghiam<sub>3</sub> zīng<sub>2</sub>  
國 土 之 嚴 淨

pō<sub>3</sub> sāt<sub>7</sub> sīng<sub>2</sub> bhun<sub>3</sub> ziong<sub>3</sub>  
菩 薩 聲 聞 眾

siū<sub>3</sub> bhīng<sub>2</sub> giāp<sub>7</sub> dō<sub>2</sub> siàu<sub>4</sub>  
壽 命 劫 多 少

gā<sub>2</sub> siāp<sub>7</sub> rù<sub>4</sub> ĩ<sub>5</sub> di<sub>1</sub>  
迦 葉 汝 已 知

u<sub>3</sub> zū<sub>2</sub> sīng<sub>2</sub> bhun<sub>3</sub> ziong<sub>3</sub>  
餘 諸 聲 聞 眾

gi<sub>3</sub> but<sub>6</sub> zai<sub>3</sub> cū<sub>5</sub> hūe<sub>2</sub>  
其 不 在 此 會

ni<sub>4</sub> sī<sub>5</sub> ghō<sub>5</sub> bīk<sub>7</sub> ō<sub>2</sub> lo<sub>3</sub> han<sub>3</sub>  
爾 時 五 百 阿 羅 漢

iū<sub>5</sub> rǔ<sub>3</sub> sī<sub>2</sub> sīn<sub>3</sub> lik<sub>6</sub>  
有 如 是 神 力

zìng<sub>4</sub> hūat<sub>7</sub> zǔ<sub>3</sub> bue<sub>3</sub> siū<sub>2</sub>  
正 法 住 倍 壽

hūat<sub>7</sub> bhēt<sub>6</sub> tēn<sub>2</sub> rīn<sub>3</sub> iu<sub>1</sub>  
法 滅 天 人 憂

cù<sub>4</sub> dē<sub>2</sub> dōng<sub>2</sub> zok<sub>6</sub> hut<sub>6</sub>  
次 第 當 作 佛

zǔan<sub>5</sub> cū<sub>3</sub> lī<sub>3</sub> siū<sub>3</sub> gi<sub>3</sub>  
轉 次 而 授 記

bhō<sub>5</sub> gāp<sub>7</sub> dōng<sub>2</sub> zok<sub>6</sub> hut<sub>6</sub>  
某 甲 當 作 佛

ik<sub>7</sub> rǔ<sub>3</sub> ghò<sub>4</sub> gīm<sub>2</sub> rit<sub>6</sub>  
亦 如 我 今 日

gīp<sub>7</sub> zū<sub>2</sub> sīn<sub>3</sub> tōng<sub>2</sub> lik<sub>6</sub>  
及 諸 神 通 力

zìng<sub>4</sub> hūat<sub>7</sub> gīp<sub>7</sub> siòng<sub>4</sub> hūat<sub>7</sub>  
正 法 及 像 法

gāi<sub>2</sub> rǔ<sub>3</sub> siōng<sub>2</sub> sō<sub>5</sub> sūat<sub>7</sub>  
皆 如 上 所 說

ghō<sub>5</sub> bīk<sub>7</sub> zǔ<sub>3</sub> zai<sub>2</sub> zīa<sub>2</sub>  
五 百 自 在 者

ik<sub>7</sub> dōng<sub>2</sub> hiu<sub>3</sub> rǔ<sub>3</sub> sī<sub>2</sub>  
亦 當 復 如 是

rù<sub>4</sub> dōng<sub>2</sub> uī<sub>3</sub> sēn<sub>2</sub> sūat<sub>7</sub>  
汝 當 為 宣 說

u<sub>3</sub> hūt<sub>7</sub> zēn<sub>5</sub> dik<sub>6</sub> siū<sub>3</sub> gi<sub>3</sub>  
於 佛 前 得 授 記

已。歡喜踴躍。即從座起。到於  
 佛前。頭面禮足。悔過。自責。世  
 尊。我等常作是念。自謂已得究  
 竟滅度。今乃知之。如無智者。  
 所以者何。我等應得如來智慧。  
 而便自以小智為足。世尊。譬如  
 有人。至親友家。醉酒而臥。是  
 時親友。官事當行。以無價寶珠  
 繫其衣裏。與之而去。其人醉臥  
 。都不覺知。起已。遊行到於他  
 國。為衣食故。勤力求索。甚大  
 艱難。若少有所得。便以為足。  
 於後親友會遇見之。而作是言。  
 咄哉丈夫。何為衣食乃至如是。

ghò<sup>n</sup><sub>4</sub> sīk<sub>7</sub> iok<sub>7</sub> ling<sub>3</sub> rù<sub>4</sub> dik<sub>6</sub> ān<sub>2</sub> lok<sub>6</sub> ghō<sup>n</sup><sub>5</sub> iok<sub>6</sub> zǔ<sub>3</sub> zǔ<sub>3</sub>  
 我 昔 欲 令 汝 得 安 樂 。 五 欲 自 恣 。  
 ǔ<sub>3</sub> bhō<sub>5</sub> lěn<sub>5</sub> rit<sub>6</sub> ghuat<sub>6</sub> ĭ<sub>5</sub> bhǔ<sub>3</sub> ga<sub>3</sub> bō<sub>5</sub> zu<sub>1</sub> he<sub>3</sub> rù<sub>4</sub> ĭ<sub>2</sub>  
 於 某 年 日 月 。 以 無 價 寶 珠 繫 汝 衣  
 li<sub>4</sub> gim<sub>1</sub> gō<sub>3</sub> hen<sub>3</sub> zāi<sub>2</sub> lǐ<sub>3</sub> rù<sub>4</sub> but<sub>6</sub> di<sub>1</sub> kun<sub>3</sub> kò<sub>4</sub> iū<sub>2</sub>  
 裏 。 今 故 現 在 而 汝 不 知 。 勤 苦 憂  
 nò<sub>4</sub> ĭ<sub>5</sub> giū<sub>5</sub> zǔ<sub>3</sub> huat<sub>6</sub> sim<sub>3</sub> ǔ<sub>3</sub> ci<sub>1</sub> iā<sub>2</sub> rù<sub>4</sub> gim<sub>1</sub> kō<sub>5</sub>  
 惱 以 求 自 活 。 甚 為 癡 也 。 汝 今 可  
 ĭ<sub>5</sub> cǔ<sub>5</sub> bò<sub>4</sub> mō<sub>3</sub> ik<sub>6</sub> sō<sub>5</sub> su<sub>1</sub> sion<sub>3</sub> kō<sub>5</sub> ru<sub>3</sub> ĭ<sub>3</sub>  
 以 此 寶 。 貿 易 所 須 。 常 可 如 意 。  
 bhǔ<sub>3</sub> sō<sub>5</sub> hūat<sub>7</sub> dùan<sub>4</sub> hut<sub>6</sub> ik<sub>7</sub> ru<sub>3</sub> sī<sub>2</sub> ǔ<sub>3</sub> pō<sub>3</sub> sat<sub>6</sub> sī<sub>5</sub>  
 無 所 乏 短 。 佛 亦 如 是 。 為 菩 薩 時  
 gàu<sub>4</sub> hua<sub>3</sub> ghō<sup>n</sup><sub>5</sub> dīng<sub>4</sub> ling<sub>3</sub> huat<sub>6</sub> it<sub>6</sub> ce<sub>3</sub> di<sub>4</sub> sim<sub>1</sub> lǐ<sub>3</sub>  
 。 教 化 我 等 。 令 發 一 切 智 心 。 而  
 sim<sub>3</sub> hùe<sub>4</sub> bhōng<sub>5</sub> but<sub>6</sub> di<sub>1</sub> but<sub>6</sub> gāk<sub>7</sub> gi<sub>4</sub> dik<sub>6</sub> ō<sub>2</sub> lo<sub>3</sub> hàn<sub>4</sub>  
 尋 廢 忘 。 不 知 不 覺 。 既 得 阿 羅 漢  
 dō<sub>2</sub> zǔ<sub>3</sub> ǔ<sub>3</sub> bhēt<sub>7</sub> dō<sub>2</sub> zū<sub>2</sub> sing<sub>1</sub> gān<sub>2</sub> lǎn<sub>5</sub> dīk<sub>7</sub> sià<sub>4</sub>  
 道 。 自 謂 滅 度 。 資 生 艱 難 。 得 少  
 ǔ<sub>3</sub> ziōk<sub>7</sub> it<sub>6</sub> cè<sub>4</sub> di<sub>4</sub> ghūan<sub>2</sub> iǔ<sub>3</sub> zāi<sub>2</sub> but<sub>6</sub> sīt<sub>7</sub> gim<sub>1</sub>  
 為 足 。 一 切 智 願 。 猶 在 不 失 。 今  
 ziā<sub>2</sub> sè<sub>4</sub> zun<sub>1</sub> gak<sub>6</sub> ghō<sup>n</sup><sub>2</sub> ghō<sup>n</sup><sub>5</sub> dīng<sub>4</sub> zok<sub>6</sub> ru<sub>3</sub> sī<sub>3</sub> ghēn<sub>5</sub> zū<sub>2</sub>  
 者 世 尊 覺 悟 我 等 。 作 如 是 言 。 諸  
 bī<sub>3</sub> kiū<sub>1</sub> rǔ<sub>5</sub> dīng<sub>4</sub> sō<sub>5</sub> dīk<sub>7</sub> hūi<sub>2</sub> giū<sub>4</sub> gīng<sub>4</sub> bhēt<sub>6</sub> ghò<sup>n</sup><sub>4</sub>  
 比 丘 。 汝 等 所 得 。 非 究 竟 滅 。 我  
 giū<sub>5</sub> ling<sub>2</sub> rǔ<sub>5</sub> dīng<sub>4</sub> zìong<sub>4</sub> hut<sub>6</sub> sen<sub>3</sub> gun<sub>1</sub> ĭ<sub>5</sub> hōng<sub>2</sub> bēn<sub>2</sub> gō<sub>3</sub>  
 久 令 汝 等 種 佛 善 根 。 以 方 便 故 。  
 sī<sub>3</sub> let<sub>7</sub> puan<sub>3</sub> sion<sub>3</sub> lǐ<sub>3</sub> rù<sub>4</sub> ǔ<sub>3</sub> ũi<sub>5</sub> sīt<sub>7</sub> dik<sub>6</sub> bhēt<sub>7</sub> dō<sub>2</sub>  
 示 涅 槃 相 。 而 汝 謂 為 實 得 滅 度 。

sè<sub>4</sub> zun<sub>1</sub> ghò<sup>n</sup><sub>4</sub> gim<sub>1</sub> nǎi<sub>5</sub> di<sub>1</sub> sit<sub>7</sub> sí<sub>2</sub> pǒ<sub>3</sub> sā<sub>7</sub> dik<sub>6</sub> siū<sub>2</sub>  
 世 尊 。 我 今 乃 知 實 是 菩 薩 。 得 受  
 ō<sub>2</sub> liǒ<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> lǒ<sub>5</sub> sā<sub>m</sub><sub>2</sub> bhià<sub>u</sub><sub>4</sub> sā<sub>m</sub><sub>2</sub> pǒ<sub>3</sub> tē<sub>3</sub> gí<sub>3</sub> ĭ<sub>5</sub> sí<sub>2</sub> ī<sub>n</sub><sub>2</sub>  
 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。 以 是 因  
 ě<sub>n</sub><sub>5</sub> sim<sub>3</sub> dai<sub>3</sub> hūan<sub>2</sub> hì<sub>4</sub> dik<sub>6</sub> bhi<sub>3</sub> zīng<sub>2</sub> iù<sub>4</sub> nì<sub>4</sub> sǐ<sub>5</sub>  
 緣 。 甚 大 歡 喜 。 得 未 曾 有 。 爾 時  
 ō<sub>2</sub> rià<sub>4</sub> giāu<sub>2</sub> dīn<sub>3</sub> rǔ<sub>5</sub> dīng<sub>4</sub> iok<sub>6</sub> diōng<sub>3</sub> sen<sub>1</sub> cǔ<sub>5</sub> ghī<sub>2</sub> lǐ<sub>3</sub>  
 阿 若 憍 陳 如 等 。 欲 重 宣 此 義 。 而  
 sūat<sub>7</sub> gí<sub>3</sub> ghē<sub>n</sub><sub>5</sub>  
 說 偈 言 。

ghǒ<sup>n</sup><sub>5</sub> dīng<sub>4</sub> bhun<sub>3</sub> bhū<sub>3</sub> siōng<sub>2</sub> ā<sub>n</sub><sub>2</sub> ù<sub>n</sub><sub>4</sub> siu<sub>3</sub> gí<sub>4</sub> sing<sub>1</sub>  
 我 等 聞 無 上 安 隱 授 記 聲  
 hūan<sub>2</sub> hì<sub>4</sub> bhi<sub>3</sub> zīng<sub>2</sub> iù<sub>4</sub> lě<sub>5</sub> bhū<sub>3</sub> liōng<sub>2</sub> di<sub>4</sub> hut<sub>6</sub>  
 歡 喜 未 曾 有 禮 無 量 智 佛  
 gim<sub>1</sub> ũ<sub>3</sub> sè<sub>4</sub> zūn<sub>2</sub> zē<sub>n</sub><sub>5</sub> zū<sub>3</sub> hùe<sub>4</sub> zū<sub>2</sub> gò<sub>4</sub> giū<sub>2</sub>  
 今 於 世 尊 前 自 悔 諸 過 咎  
 ũ<sub>3</sub> bhū<sub>3</sub> liōng<sub>2</sub> hut<sub>7</sub> bò<sub>4</sub> dik<sub>6</sub> sià<sub>u</sub><sub>4</sub> let<sub>7</sub> pūan<sub>3</sub> hūn<sub>2</sub>  
 於 無 量 佛 寶 得 少 涅 槃 分  
 rū<sub>3</sub> bhū<sub>3</sub> di<sub>3</sub> ghū<sub>3</sub> rīn<sub>5</sub> ben<sub>3</sub> zū<sub>3</sub> ĭ<sub>5</sub> ũ<sub>3</sub> zīōk<sub>7</sub>  
 如 無 智 愚 人 便 自 以 為 足  
 pì<sub>4</sub> rǔ<sub>5</sub> bīn<sub>3</sub> giōng<sub>3</sub> rīn<sub>5</sub> ōng<sub>5</sub> zī<sub>3</sub> cīn<sub>2</sub> iū<sub>5</sub> ga<sub>1</sub>  
 譬 如 貧 窮 人 往 至 親 友 家  
 gí<sub>3</sub> ga<sub>1</sub> sim<sub>3</sub> dai<sub>3</sub> hu<sub>3</sub> gu<sub>3</sub> sēt<sub>7</sub> zū<sub>2</sub> ghau<sup>n</sup><sub>3</sub> sēn<sub>2</sub>  
 其 家 甚 大 富 具 設 諸 肴 膳  
 ĭ<sub>5</sub> bhū<sub>3</sub> ga<sub>3</sub> bǒ<sub>5</sub> zū<sub>1</sub> hē<sub>3</sub> diok<sub>6</sub> lue<sub>3</sub> ī<sub>2</sub> lì<sub>4</sub>  
 以 無 價 寶 珠 繫 著 內 衣 裏  
 bhīk<sub>7</sub> ù<sub>4</sub> lǐ<sub>3</sub> siǎ<sub>5</sub> kī<sub>3</sub> sí<sub>5</sub> ghō<sup>n</sup><sub>2</sub> but<sub>6</sub> gak<sub>6</sub> di<sub>1</sub>  
 默 與 而 捨 去 時 臥 不 覺 知

是<sup>si3</sup> 人<sup>rin5</sup> 既<sup>gi4</sup> 已<sup>ĩ5</sup> 起<sup>ki4</sup>  
 求<sup>giu3</sup> 衣<sup>i2</sup> 食<sup>sit6</sup> 自<sup>zu3</sup> 濟<sup>ze3</sup>  
 得<sup>dik6</sup> 少<sup>siàu4</sup> 便<sup>ben3</sup> 為<sup>ui3</sup> 足<sup>ziok7</sup>  
 不<sup>but6</sup> 覺<sup>gāk7</sup> 內<sup>lue3</sup> 衣<sup>i2</sup> 裏<sup>li4</sup>  
 與<sup>ù4</sup> 珠<sup>zu1</sup> 之<sup>zi2</sup> 親<sup>cīn2</sup> 友<sup>iù4</sup>  
 苦<sup>kǒ5</sup> 切<sup>cēt7</sup> 責<sup>zik7</sup> 之<sup>zi2</sup> 已<sup>i4</sup>  
 貧<sup>bin3</sup> 人<sup>rin5</sup> 見<sup>gèn4</sup> 此<sup>cǔ5</sup> 珠<sup>zu1</sup>  
 富<sup>hù4</sup> 有<sup>iù4</sup> 諸<sup>zū2</sup> 財<sup>zai3</sup> 物<sup>bhut6</sup>  
 我<sup>ghǒ5</sup> 等<sup>dìng4</sup> 亦<sup>ik7</sup> 如<sup>ru3</sup> 是<sup>si2</sup>  
 常<sup>siong3</sup> 愍<sup>bhĩn5</sup> 見<sup>gen3</sup> 教<sup>gàu4</sup> 化<sup>hua3</sup>  
 我<sup>ghǒ5</sup> 等<sup>dìng4</sup> 無<sup>bhu3</sup> 智<sup>di3</sup> 故<sup>go3</sup>  
 得<sup>dik6</sup> 少<sup>siàu4</sup> 涅<sup>let7</sup> 槃<sup>puan3</sup> 分<sup>hūn2</sup>  
 今<sup>gim1</sup> 佛<sup>hut6</sup> 覺<sup>gak6</sup> 悟<sup>ghoŋ3</sup> 我<sup>ghò4</sup>  
 得<sup>dik6</sup> 佛<sup>hut6</sup> 無<sup>bhu3</sup> 上<sup>siong3</sup> 慧<sup>hui3</sup>

遊<sup>iū3</sup> 行<sup>hĩng5</sup> 詣<sup>ghe3</sup> 他<sup>tō2</sup> 國<sup>gōk7</sup>  
 資<sup>zū2</sup> 生<sup>sing1</sup> 甚<sup>sim3</sup> 艱<sup>gān2</sup> 難<sup>lān5</sup>  
 更<sup>gìng4</sup> 不<sup>but6</sup> 願<sup>ghuan3</sup> 好<sup>hoŋ3</sup> 者<sup>ziā2</sup>  
 有<sup>iū5</sup> 無<sup>bhu3</sup> 價<sup>ga3</sup> 寶<sup>bǒ5</sup> 珠<sup>zu1</sup>  
 後<sup>hior3</sup> 見<sup>gen3</sup> 此<sup>cǔ5</sup> 貧<sup>bin3</sup> 人<sup>rin5</sup>  
 示<sup>si3</sup> 以<sup>ĩ5</sup> 所<sup>sǒ5</sup> 繫<sup>he3</sup> 珠<sup>zu1</sup>  
 其<sup>gi3</sup> 心<sup>sim1</sup> 大<sup>dai3</sup> 歡<sup>hūan2</sup> 喜<sup>hi4</sup>  
 五<sup>ghǒ5</sup> 欲<sup>iok6</sup> 而<sup>li3</sup> 自<sup>zū3</sup> 恣<sup>zū3</sup>  
 世<sup>sè4</sup> 尊<sup>zun1</sup> 於<sup>u3</sup> 長<sup>diong3</sup> 夜<sup>iā2</sup>  
 令<sup>lìng3</sup> 種<sup>ziong3</sup> 無<sup>bhu3</sup> 上<sup>siong3</sup> 願<sup>ghūan2</sup>  
 不<sup>but6</sup> 覺<sup>gāk7</sup> 亦<sup>ik7</sup> 不<sup>but6</sup> 知<sup>di1</sup>  
 自<sup>zū3</sup> 足<sup>ziok7</sup> 不<sup>but6</sup> 求<sup>giu3</sup> 餘<sup>ũ5</sup>  
 言<sup>ghě5</sup> 非<sup>hūi2</sup> 實<sup>sit7</sup> 滅<sup>bhet7</sup> 度<sup>dō2</sup>  
 爾<sup>ni4</sup> 乃<sup>nāi5</sup> 為<sup>ui3</sup> 真<sup>zin2</sup> 滅<sup>bhet6</sup>

我<sup>ghò<sup>n</sup><sub>4</sub></sup> 今<sup>gim<sub>1</sub></sup> 從<sup>zióng<sub>3</sub></sup> 佛<sup>hut<sub>6</sub></sup> 聞<sup>bhūn<sub>5</sub></sup> 授<sup>siu<sub>3</sub></sup> 記<sup>gi<sub>3</sub></sup> 莊<sup>zōng<sub>2</sub></sup> 嚴<sup>ghiam<sub>3</sub></sup> 事<sup>sū<sub>2</sub></sup>  
 及<sup>gip<sub>7</sub></sup> 轉<sup>zūan<sub>5</sub></sup> 次<sup>cù<sub>4</sub></sup> 受<sup>siu<sub>3</sub></sup> 決<sup>guat<sub>6</sub></sup> 身<sup>sīn<sub>2</sub></sup> 心<sup>sim<sub>1</sub></sup> 徧<sup>bèn<sub>4</sub></sup> 歡<sup>hūan<sub>2</sub></sup> 喜<sup>hì<sub>4</sub></sup>  
 妙<sup>bhiau<sub>3</sub></sup> 法<sup>hūat<sub>7</sub></sup> 蓮<sup>len<sub>3</sub></sup> 華<sup>hūa<sub>2</sub></sup> 經<sup>ging<sub>1</sub></sup> 授<sup>siu<sub>3</sub></sup> 學<sup>hak<sub>6</sub></sup> 無<sup>bhu<sub>3</sub></sup> 學<sup>hak<sub>7</sub></sup> 人<sup>rin<sub>3</sub></sup> 記<sup>gi<sub>4</sub></sup> 品<sup>pìn<sub>4</sub></sup> 第<sup>de<sub>3</sub></sup> 九<sup>giù<sub>4</sub></sup>  
 爾<sup>ni<sub>4</sub></sup> 時<sup>sī<sub>5</sub></sup> 阿<sup>ō<sub>2</sub></sup> 難<sup>lān<sub>2</sub></sup> 。 羅<sup>lō<sub>3</sub></sup> 睺<sup>hiō<sub>3</sub></sup> 羅<sup>lō<sub>5</sub></sup> 。 而<sup>li<sub>3</sub></sup> 作<sup>zōk<sub>7</sub></sup> 是<sup>si<sub>3</sub></sup> 念<sup>liām<sub>2</sub></sup> 。  
 我<sup>ghō<sup>n</sup><sub>5</sub></sup> 等<sup>dìng<sub>4</sub></sup> 每<sup>mūi<sub>5</sub></sup> 自<sup>zu<sub>3</sub></sup> 思<sup>sū<sub>2</sub></sup> 惟<sup>ī<sub>5</sub></sup> 。 設<sup>set<sub>6</sub></sup> 得<sup>dik<sub>6</sub></sup> 授<sup>siu<sub>3</sub></sup> 記<sup>gi<sub>3</sub></sup> 。 不<sup>but<sub>6</sub></sup> 亦<sup>ik<sub>7</sub></sup>  
 快<sup>kuai<sub>3</sub></sup> 乎<sup>hō<sub>5</sub></sup> 。 即<sup>zik<sub>6</sub></sup> 從<sup>ziōng<sub>5</sub></sup> 座<sup>zō<sub>3</sub></sup> 起<sup>ki<sub>4</sub></sup> 。 到<sup>dò<sub>4</sub></sup> 於<sup>u<sub>3</sub></sup> 佛<sup>hut<sub>7</sub></sup> 前<sup>zēn<sub>5</sub></sup> 。 頭<sup>tio<sub>3</sub></sup>  
 面<sup>bhēn<sub>2</sub></sup> 禮<sup>lě<sub>5</sub></sup> 足<sup>ziōk<sub>7</sub></sup> 。 俱<sup>gu<sub>3</sub></sup> 白<sup>bik<sub>7</sub></sup> 佛<sup>hut<sub>6</sub></sup> 言<sup>ghēn<sub>5</sub></sup> 。 世<sup>sè<sub>4</sub></sup> 尊<sup>zun<sub>1</sub></sup> 。 我<sup>ghō<sup>n</sup><sub>5</sub></sup> 等<sup>dìng<sub>4</sub></sup>  
 於<sup>u<sub>3</sub></sup> 此<sup>cù<sub>4</sub></sup> 亦<sup>ik<sub>7</sub></sup> 應<sup>īng<sub>2</sub></sup> 有<sup>iū<sub>5</sub></sup> 分<sup>hūn<sub>2</sub></sup> 。 唯<sup>ī<sub>3</sub></sup> 有<sup>iū<sub>5</sub></sup> 如<sup>ru<sub>3</sub></sup> 來<sup>lāi<sub>5</sub></sup> 。 我<sup>ghō<sup>n</sup><sub>5</sub></sup> 等<sup>dìng<sub>4</sub></sup>  
 所<sup>sō<sub>5</sub></sup> 歸<sup>gui<sub>1</sub></sup> 。 又<sup>iū<sub>3</sub></sup> 我<sup>ghō<sup>n</sup><sub>5</sub></sup> 等<sup>dìng<sub>4</sub></sup> 為<sup>ui<sub>3</sub></sup> 一<sup>it<sub>6</sub></sup> 切<sup>ce<sub>3</sub></sup> 世<sup>sè<sub>4</sub></sup> 間<sup>gan<sub>1</sub></sup> 。 天<sup>tēn<sub>2</sub></sup> 人<sup>rin<sub>5</sub></sup>  
 。 阿<sup>ō<sub>2</sub></sup> 修<sup>siu<sub>2</sub></sup> 羅<sup>lō<sub>5</sub></sup> 所<sup>sō<sub>5</sub></sup> 見<sup>gen<sub>3</sub></sup> 知<sup>dī<sub>2</sub></sup> 識<sup>sīk<sub>7</sub></sup> 。 阿<sup>ō<sub>2</sub></sup> 難<sup>lān<sub>2</sub></sup> 常<sup>sióng<sub>3</sub></sup> 為<sup>ui<sub>3</sub></sup> 侍<sup>si<sub>3</sub></sup>  
 者<sup>zià<sub>4</sub></sup> 。 護<sup>hō<sub>3</sub></sup> 持<sup>cī<sub>5</sub></sup> 法<sup>huat<sub>6</sub></sup> 藏<sup>zōng<sub>2</sub></sup> 。 羅<sup>lō<sub>3</sub></sup> 睺<sup>hiō<sub>3</sub></sup> 羅<sup>lō<sub>5</sub></sup> 是<sup>si<sub>3</sub></sup> 佛<sup>hut<sub>6</sub></sup> 之<sup>zī<sub>2</sub></sup> 子<sup>zù<sub>4</sub></sup>  
 。 若<sup>riok<sub>7</sub></sup> 佛<sup>hut<sub>6</sub></sup> 見<sup>gèn<sub>4</sub></sup> 授<sup>siu<sub>2</sub></sup> 阿<sup>ō<sub>2</sub></sup> 耨<sup>liō<sub>3</sub></sup> 多<sup>dō<sub>2</sub></sup> 羅<sup>lō<sub>5</sub></sup> 三<sup>sām<sub>2</sub></sup> 藐<sup>bhiāu<sub>4</sub></sup> 三<sup>sām<sub>2</sub></sup> 菩<sup>po<sub>3</sub></sup> 提<sup>te<sub>3</sub></sup>  
 記<sup>gi<sub>3</sub></sup> 者<sup>ziā<sub>2</sub></sup> 。 我<sup>ghō<sup>n</sup><sub>5</sub></sup> 願<sup>ghūan<sub>2</sub></sup> 既<sup>gi<sub>4</sub></sup> 滿<sup>bhuan<sub>4</sub></sup> 。 眾<sup>ziōng<sub>4</sub></sup> 望<sup>bhōng<sub>2</sub></sup> 亦<sup>ik<sub>7</sub></sup> 足<sup>ziōk<sub>7</sub></sup> 。 爾<sup>ni<sub>4</sub></sup>  
 時<sup>sī<sub>5</sub></sup> 學<sup>hak<sub>6</sub></sup> 無<sup>bhu<sub>3</sub></sup> 學<sup>hak<sub>6</sub></sup> 聲<sup>sīng<sub>2</sub></sup> 聞<sup>bhūn<sub>5</sub></sup> 弟<sup>de<sub>3</sub></sup> 子<sup>zù<sub>4</sub></sup> 二<sup>ri<sub>3</sub></sup> 千<sup>cēn<sub>2</sub></sup> 人<sup>rin<sub>5</sub></sup> 。 皆<sup>gāi<sub>2</sub></sup> 從<sup>zióng<sub>3</sub></sup>

zō<sub>3</sub> kǐ<sub>4</sub> pēn<sub>2</sub> tàn<sub>4</sub> iú<sub>3</sub> gen<sub>1</sub> dò<sub>4</sub> ũ<sub>3</sub> hū<sub>7</sub> zěn<sub>5</sub> it<sub>6</sub>  
 座起。偏袒右肩。到於佛前。一  
 sim<sub>1</sub> hap<sub>7</sub> zìòng<sub>4</sub> zīām<sub>2</sub> ghiòng<sub>4</sub> sè<sub>4</sub> zun<sub>1</sub> rŭ<sub>3</sub> ō<sub>2</sub> lān<sub>2</sub> lō<sub>3</sub>  
 心合掌。瞻仰世尊。如阿難。羅  
 hiō<sub>3</sub> lǒ<sub>5</sub> sǒ<sub>5</sub> ghūan<sub>2</sub> zŭ<sub>3</sub> lip<sub>6</sub> it<sub>6</sub> bhēn<sub>2</sub> nì<sub>4</sub> sǐ<sub>5</sub> hū<sub>6</sub> gō<sub>3</sub>  
 睺羅所願。住立一面。爾時佛告  
 ō<sub>2</sub> lān<sub>2</sub> rù<sub>4</sub> ũ<sub>3</sub> lai<sub>3</sub> se<sub>3</sub> dōng<sub>2</sub> dik<sub>6</sub> zok<sub>6</sub> hū<sub>6</sub> hō<sub>2</sub>  
 阿難。汝於來世。當得作佛。號  
 sān<sub>2</sub> hǎi<sub>5</sub> huì<sub>3</sub> zŭ<sub>3</sub> zai<sub>3</sub> tōng<sub>2</sub> ōng<sub>5</sub> rŭ<sub>3</sub> lǎi<sub>5</sub> ing<sub>4</sub> giōng<sub>2</sub> zing<sub>4</sub>  
 山海慧自在通王如來。應供。正  
 bèn<sub>4</sub> di<sub>1</sub> bhing<sub>3</sub> hing<sub>3</sub> ziōk<sub>7</sub> sen<sub>3</sub> se<sub>3</sub> sè<sub>4</sub> gān<sub>2</sub> gài<sub>4</sub>  
 徧知。明行足。善逝。世間解。  
 bhŭ<sub>3</sub> siōng<sub>3</sub> sū<sub>2</sub> diāu<sub>2</sub> ghŭ<sub>3</sub> diōng<sub>3</sub> hu<sub>1</sub> tēn<sub>2</sub> rīn<sub>3</sub> su<sub>1</sub> hū<sub>6</sub>  
 無上士。調御丈夫。天人師。佛  
 sè<sub>4</sub> zun<sub>1</sub> dōng<sub>2</sub> giōng<sub>3</sub> iōng<sub>3</sub> liōk<sub>7</sub> sip<sub>7</sub> rī<sub>3</sub> ik<sub>7</sub> zŭ<sub>2</sub> hū<sub>6</sub>  
 。世尊。當供養六十二億諸佛。  
 hō<sub>3</sub> cǐ<sub>5</sub> huat<sub>6</sub> zōng<sub>2</sub> ren<sub>3</sub> hiōr<sub>2</sub> dik<sub>6</sub> ō<sub>2</sub> liōr<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> lǒ<sub>5</sub> sān<sub>2</sub> bhiau<sub>4</sub>  
 護持法藏。然後得阿耨多羅三藐  
 sān<sub>2</sub> pō<sub>3</sub> tē<sub>5</sub> gàu<sub>4</sub> huā<sub>3</sub> rī<sub>3</sub> sip<sub>7</sub> cēn<sub>2</sub> bhān<sub>3</sub> ik<sub>7</sub> hing<sub>3</sub> hō<sub>3</sub> sa<sub>1</sub>  
 三菩提。教化二十千萬億恒河沙  
 zŭ<sub>2</sub> pō<sub>3</sub> sāt<sub>7</sub> dīng<sub>4</sub> līng<sub>3</sub> sīng<sub>5</sub> ō<sub>2</sub> liōr<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> lǒ<sub>5</sub> sān<sub>2</sub> bhiau<sub>4</sub> sān<sub>2</sub>  
 諸菩薩等。令成阿耨多羅三藐三  
 pō<sub>3</sub> tē<sub>5</sub> gok<sub>6</sub> bhing<sub>5</sub> siōng<sub>3</sub> lip<sub>6</sub> sīng<sub>4</sub> huan<sub>1</sub> gi<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> cīng<sub>2</sub> zīng<sub>2</sub>  
 菩提。國名常立勝旃。其土清淨  
 liŭ<sub>3</sub> lī<sub>5</sub> ũ<sub>3</sub> dī<sub>2</sub> giap<sub>6</sub> bhing<sub>5</sub> bhiau<sub>3</sub> im<sub>1</sub> bèn<sub>4</sub> bhuan<sub>4</sub> gi<sub>3</sub>  
 。琉璃為地。劫名妙音徧滿。其  
 hū<sub>6</sub> siŭ<sub>3</sub> bhing<sub>2</sub> bhŭ<sub>3</sub> liōng<sub>2</sub> cēn<sub>2</sub> bhān<sub>3</sub> ik<sub>7</sub> ō<sub>2</sub> sīng<sub>2</sub> gi<sub>3</sub> giāp<sub>7</sub>  
 佛壽命。無量千萬億阿僧祇劫。

riok<sub>7</sub> rǐn<sub>5</sub> ㄩ<sub>3</sub> cēn<sub>2</sub> bhan<sub>3</sub> ik<sub>7</sub> bhu<sub>3</sub> liōng<sub>2</sub> ō<sub>2</sub> sīng<sub>2</sub> gí<sub>3</sub> giap<sub>6</sub> diōng<sub>1</sub> 。  
 若 人 於 千 萬 億 無 量 阿 僧 祇 劫 中 。  
 sùn<sub>4</sub> sǒ<sub>3</sub> gàu<sub>4</sub> ge<sub>3</sub> 。 but<sub>6</sub> lǐng<sub>3</sub> dik<sub>6</sub> di<sub>1</sub> 。 zìng<sub>4</sub> hūat<sub>7</sub> zǔ<sub>3</sub> se<sub>3</sub> 。  
 算 數 校 計 。 不 能 得 知 。 正 法 住 世  
 。 倍 於 壽 命 。 像 法 住 世 。 復 倍 正  
 hūat<sub>7</sub> 。 ō<sub>2</sub> lān<sub>2</sub> 。 sǐ<sub>3</sub> sān<sub>2</sub> hǎi<sub>5</sub> huǐ<sub>3</sub> zǔ<sub>3</sub> zāi<sub>2</sub> tōng<sub>2</sub> ōng<sub>3</sub> hut<sub>6</sub> 。  
 法 。 阿 難 。 是 山 海 慧 自 在 通 王 佛  
 。 為 十 方 無 量 千 萬 億 恒 河 沙 等 。  
 zū<sub>2</sub> hut<sub>6</sub> rǔ<sub>3</sub> lǎi<sub>5</sub> sǒ<sub>5</sub> giōng<sub>3</sub> zàn<sub>4</sub> tan<sub>3</sub> 。 cìng<sub>4</sub> gí<sub>3</sub> gōng<sub>2</sub> dik<sub>7</sub> 。  
 諸 佛 如 來 所 共 讚 歎 。 稱 其 功 德 。  
 nǐ<sub>4</sub> sǐ<sub>5</sub> sè<sub>4</sub> zun<sub>1</sub> 。 iok<sub>6</sub> diōng<sub>3</sub> sen<sub>1</sub> cǔ<sub>5</sub> ghī<sub>2</sub> 。 lí<sub>3</sub> sūat<sub>7</sub> gí<sub>3</sub> 。  
 爾 時 世 尊 。 欲 重 宣 此 義 。 而 說 偈  
 ghēn<sub>5</sub> 。  
 言 。

ghò<sub>4</sub> gim<sub>1</sub> sīng<sub>2</sub> diōng<sub>2</sub> sūat<sub>7</sub> 。 ō<sub>2</sub> lān<sub>2</sub> cǐ<sub>3</sub> hūat<sub>7</sub> ziā<sub>2</sub> 。  
 我 今 僧 中 說 阿 難 持 法 者  
 dōng<sub>2</sub> giōng<sub>3</sub> iōng<sub>3</sub> zū<sub>2</sub> hut<sub>6</sub> 。 ren<sub>3</sub> hiōr<sub>2</sub> sīng<sub>3</sub> zìng<sub>4</sub> gāk<sub>7</sub> 。  
 當 供 養 諸 佛 然 後 成 正 覺  
 hō<sub>2</sub> ūat<sub>7</sub> sān<sub>2</sub> hǎi<sub>5</sub> huǐ<sub>3</sub> 。 zǔ<sub>3</sub> zāi<sub>2</sub> tōng<sub>2</sub> ōng<sub>3</sub> hut<sub>6</sub> 。  
 號 曰 山 海 慧 自 在 通 王 佛  
 gí<sub>3</sub> gok<sub>6</sub> dō<sub>2</sub> cīng<sub>2</sub> zīng<sub>2</sub> 。 bhīng<sub>5</sub> sīōng<sub>3</sub> lip<sub>6</sub> sīng<sub>4</sub> huan<sub>1</sub> 。  
 其 國 土 清 淨 名 常 立 勝 旛  
 gàu<sub>4</sub> hua<sub>3</sub> zū<sub>2</sub> pǒ<sub>3</sub> sāt<sub>7</sub> 。 gí<sub>3</sub> sǒ<sub>3</sub> rǔ<sub>3</sub> hīng<sub>3</sub> sa<sub>1</sub> 。  
 教 化 諸 菩 薩 其 數 如 恒 沙  
 hut<sub>6</sub> iū<sub>5</sub> dai<sub>3</sub> ūi<sub>2</sub> dik<sub>7</sub> 。 bhīng<sub>5</sub> bhūn<sub>3</sub> bhūan<sub>5</sub> sǐp<sub>7</sub> hong<sub>1</sub> 。  
 佛 有 大 威 德 名 聞 滿 十 方

壽 命 無 有 量 以 愍 眾 生 故  
 正 法 倍 壽 命 像 法 復 倍 是  
 如 恒 河 沙 等 無 數 諸 眾 生  
 於 此 佛 法 中 種 佛 道 因 緣  
 爾 時 會 中 新 發 意 菩 薩 八 千 人 。 咸  
 作 是 念 。 我 等 尚 不 聞 諸 大 菩 薩 得  
 如 是 記 。 有 何 因 緣 。 而 諸 聲 聞 得  
 如 是 決 。 爾 時 世 尊 。 知 諸 菩 薩 心  
 之 所 念 。 而 告 之 曰 。 諸 善 男 子 。  
 我 與 阿 難 等 。 於 空 王 佛 所 。 同 時  
 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。 阿 難  
 常 樂 多 聞 。 我 常 勤 精 進 。 是 故 我  
 已 得 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。 而  
 阿 難 護 持 我 法 。 亦 護 將 來 諸 佛 法

zōng<sub>2</sub>      gàu<sub>4</sub>    huá<sub>3</sub>    sīng<sub>3</sub>    zīū<sub>2</sub>    zū<sub>2</sub>    pō<sub>3</sub>    sat<sub>6</sub>    zīong<sub>3</sub>      gī<sub>3</sub>    bǔn<sub>5</sub>    ghūan<sub>2</sub>  
 藏 ○ 教 化 成 就 諸 菩 薩 眾 ○ 其 本 願  
 r<sub>3</sub>      sī<sub>2</sub>      gō<sub>3</sub>    hīk<sub>7</sub>    sū<sub>2</sub>    gī<sub>3</sub>      ō<sub>2</sub>    lān<sub>2</sub>    bhēn<sub>2</sub>      ũ<sub>3</sub>    hut<sub>7</sub>    zēn<sub>5</sub>  
 如 是 ○ 故 獲 斯 記 ○ 阿 難 面 於 佛 前  
 ○    zū<sub>3</sub>    bhūn<sub>5</sub>    siū<sub>3</sub>    gī<sub>3</sub>      gip<sub>7</sub>    gok<sub>6</sub>    dō<sub>2</sub>    zōng<sub>2</sub>    ghiām<sub>5</sub>      sǒ<sub>5</sub>    ghūan<sub>2</sub>  
 ○ 自 聞 授 記 ○ 及 國 土 莊 嚴 ○ 所 願  
 gū<sub>3</sub>    zīōk<sub>7</sub>      sim<sub>1</sub>    dai<sub>3</sub>    hūan<sub>2</sub>    hī<sub>4</sub>      dik<sub>6</sub>    bhī<sub>3</sub>    zīng<sub>2</sub>      iù<sub>4</sub>      zīk<sub>6</sub>  
 具 足 ○ 心 大 歡 喜 ○ 得 未 曾 有 ○ 即  
 sī<sub>5</sub>    ik<sub>6</sub>    liām<sub>2</sub>    gò<sub>4</sub>    kī<sub>3</sub>    bhū<sub>3</sub>    liōng<sub>2</sub>    cēn<sub>2</sub>    bhan<sub>3</sub>    ik<sub>7</sub>    zū<sub>2</sub>    hut<sub>6</sub>    huat<sub>6</sub>    zōng<sub>2</sub>  
 時 憶 念 過 去 無 量 千 萬 億 諸 佛 法 藏  
 ○    tōng<sub>2</sub>    dat<sub>6</sub>    bhū<sub>3</sub>    ghāi<sub>2</sub>      r<sub>3</sub>      gim<sub>1</sub>    sǒ<sub>5</sub>    bhūn<sub>5</sub>      ik<sub>7</sub>    sīk<sub>7</sub>    bǔn<sub>5</sub>  
 ○ 通 達 無 礙 ○ 如 今 所 聞 ○ 亦 識 本  
 ghūan<sub>2</sub>      nī<sub>4</sub>      sī<sub>5</sub>      ō<sub>2</sub>      lān<sub>2</sub>      lī<sub>3</sub>      sūat<sub>7</sub>    gī<sub>3</sub>    ghēn<sub>5</sub>      ○  
 願 ○ 爾 時 阿 難 ○ 而 說 偈 言 ○  
 sè<sub>4</sub>    zun<sub>1</sub>    sim<sub>3</sub>    hī<sub>2</sub>    iù<sub>4</sub>      līng<sub>3</sub>    ghò<sub>4</sub>    liām<sub>3</sub>    gò<sub>4</sub>    kī<sub>3</sub>  
 世 尊 甚 希 有 令 我 念 過 去  
 bhū<sub>3</sub>    liōng<sub>2</sub>    zū<sub>2</sub>    hut<sub>7</sub>    hūat<sub>7</sub>      r<sub>3</sub>      gīm<sub>2</sub>    rit<sub>6</sub>    sǒ<sub>5</sub>    bhūn<sub>5</sub>  
 無 量 諸 佛 法 如 今 日 所 聞  
 ghò<sub>4</sub>    gim<sub>1</sub>    bhū<sub>3</sub>    hiū<sub>3</sub>    ghī<sub>5</sub>      ān<sub>2</sub>    zū<sub>2</sub>      ũ<sub>3</sub>    hut<sub>7</sub>    dō<sub>2</sub>  
 我 今 無 復 疑 安 住 於 佛 道  
 hōng<sub>2</sub>    bēn<sub>2</sub>    ũ<sub>3</sub>    sī<sub>3</sub>    zīà<sub>4</sub>      hō<sub>3</sub>    cī<sub>5</sub>    zū<sub>2</sub>    hut<sub>7</sub>    hūat<sub>7</sub>  
 方 便 為 侍 者 護 持 諸 佛 法  
 nī<sub>4</sub>    sī<sub>5</sub>    hut<sub>6</sub>    gō<sub>3</sub>    lō<sub>3</sub>    hīō<sub>3</sub>    lō<sub>5</sub>      r<sub>4</sub>      ũ<sub>3</sub>    lai<sub>3</sub>    se<sub>3</sub>    dōng<sub>2</sub>    dik<sub>6</sub>  
 爾 時 佛 告 羅 睺 羅 ○ 汝 於 來 世 當 得  
 zōk<sub>6</sub>    hut<sub>6</sub>      hō<sub>2</sub>    dō<sub>2</sub>    cit<sub>6</sub>    bō<sub>5</sub>    hua<sub>1</sub>    r<sub>3</sub>      lāi<sub>5</sub>      ìng<sub>4</sub>    giōng<sub>2</sub>      ○  
 作 佛 ○ 號 蹈 七 寶 華 如 來 ○ 應 供 ○  
 zīng<sub>4</sub>    bèn<sub>4</sub>    di<sub>1</sub>      bhīng<sub>3</sub>    hīng<sub>3</sub>    zīōk<sub>7</sub>      sen<sub>3</sub>    se<sub>3</sub>      sè<sub>4</sub>    gān<sub>2</sub>    gài<sub>4</sub>  
 正 徧 知 ○ 明 行 足 ○ 善 逝 ○ 世 間 解

無 上 士 調 御 丈 夫 天 人 師  
 佛 世 尊 當 供 養 十 世 界 微 塵  
 等 數 諸 佛 如 來 常 為 諸 佛 而 作 長  
 子 猶 如 今 也 是 蹈 七 寶 華 佛  
 國 土 莊 嚴 壽 命 劫 數 所 化 弟 子  
 正 法 像 法 亦 如 山 海 慧 自 在 通  
 王 如 來 無 異 亦 為 此 佛 而 作 長 子  
 過 是 已 後 當 得 阿 耨 多 羅 三 藐  
 三 菩 提 爾 時 世 尊 欲 重 宣 此 義  
 而 說 偈 言  
 我 為 太 子 時 羅 睺 為 長 子  
 我 今 成 佛 道 受 法 為 法 子  
 於 未 來 世 中 見 無 量 億 佛  
 皆 為 其 長 子 一 心 求 佛 道

羅 睺 羅 密 行 唯 我 能 知 之  
 現 為 我 長 子 以 示 諸 眾 生  
 無 量 億 千 萬 功 德 不 可 數  
 安 住 於 佛 法 以 求 無 上 道  
 爾 時 世 尊 。 見 學 無 學 二 千 人 。 其  
 意 柔 軟 。 寂 然 清 淨 。 一 心 觀 佛 。  
 佛 告 阿 難 。 汝 見 是 學 無 學 二 千 人  
 不 。 唯 然 已 見 。 阿 難 。 是 諸 人 等  
 。 當 供 養 五 十 世 界 微 塵 數 諸 佛 如  
 來 。 恭 敬 尊 重 。 護 持 法 藏 。 末 後  
 。 同 時 於 十 方 國 。 各 得 成 佛 。 皆  
 同 一 號 。 名 曰 寶 相 如 來 。 應 供 。  
 正 徧 知 。 明 行 足 。 善 逝 。 世 間 解  
 。 無 上 士 。 調 御 丈 夫 。 天 人 師 。

hut<sub>6</sub>      sè<sub>4</sub>      zun<sub>1</sub>      siu<sub>3</sub>      bhing<sub>2</sub>      it<sub>6</sub>      giāp<sub>7</sub>      gok<sub>6</sub>      dō<sub>2</sub>      zōng<sub>2</sub>      ghiām<sub>5</sub>  
 佛      ○      世      尊      ○      壽      命      一      劫      ○      國      土      莊      嚴  
             sīng<sub>2</sub>      bhūn<sub>5</sub>      pō<sub>3</sub>      sāt<sub>7</sub>      zing<sub>4</sub>      hūat<sub>7</sub>      siōng<sub>4</sub>      hūat<sub>7</sub>      gāi<sub>2</sub>      sīk<sub>7</sub>      dōng<sub>3</sub>  
             ○      聲      聞      菩      薩      ○      正      法      像      法      ○      皆      悉      同  
 dīng<sub>4</sub>      nì<sub>4</sub>      sǐ<sub>5</sub>      sè<sub>4</sub>      zun<sub>1</sub>      iok<sub>6</sub>      diōng<sub>3</sub>      sen<sub>1</sub>      cū<sub>5</sub>      ghī<sub>2</sub>      lī<sub>3</sub>  
 等      ○      爾      時      世      尊      ○      欲      重      宣      此      義      ○      而  
 sūat<sub>7</sub>      gi<sub>3</sub>      ghēn<sub>5</sub>      ○  
 說      偈      言      ○  
             sī<sub>3</sub>      rī<sub>3</sub>      cen<sub>1</sub>      sīng<sub>2</sub>      bhūn<sub>5</sub>      gim<sub>1</sub>      ũ<sub>3</sub>      ghō<sub>5</sub><sup>n</sup>      zen<sub>3</sub>      zū<sub>2</sub>  
 是      二      千      聲      聞      今      於      我      前      住  
             sīk<sub>6</sub>      gāi<sub>2</sub>      ũ<sub>4</sub>      siu<sub>3</sub>      gi<sub>3</sub>      bhi<sub>3</sub>      lǎi<sub>5</sub>      dōng<sub>2</sub>      sīng<sub>3</sub>      hut<sub>6</sub>  
 悉      皆      與      授      記      未      來      當      成      佛  
             sǒ<sub>5</sub>      giōng<sub>3</sub>      iōng<sub>3</sub>      zū<sub>2</sub>      hut<sub>6</sub>      rŭ<sub>3</sub>      siōng<sub>3</sub>      sūat<sub>7</sub>      dīn<sub>3</sub>      sō<sub>3</sub>  
 所      供      養      諸      佛      如      上      說      塵      數  
             hō<sub>3</sub>      cǐ<sub>5</sub>      gi<sub>3</sub>      huat<sub>6</sub>      zōng<sub>2</sub>      hiō<sub>2</sub><sup>r</sup>      dōng<sub>2</sub>      sīng<sub>3</sub>      zing<sub>4</sub>      gāk<sub>7</sub>  
 護      持      其      法      藏      後      當      成      正      覺  
             gok<sub>6</sub>      ũ<sub>3</sub>      sip<sub>7</sub>      hōng<sub>2</sub>      gōk<sub>7</sub>      sīk<sub>6</sub>      dōng<sub>5</sub>      it<sub>6</sub>      bhīng<sub>3</sub>      hō<sub>2</sub>  
 各      於      十      方      國      悉      同      一      名      號  
             gu<sub>3</sub>      sǐ<sub>5</sub>      zō<sub>3</sub>      dō<sub>3</sub>      diōng<sub>5</sub>      ĩ<sub>5</sub>      zing<sub>3</sub>      bhū<sub>3</sub>      siōng<sub>3</sub>      hui<sub>3</sub>  
 俱      時      坐      道      場      以      證      無      上      慧  
             gāi<sub>2</sub>      bhīng<sub>5</sub>      ũi<sub>3</sub>      bō<sub>5</sub>      siōng<sub>3</sub>      gok<sub>6</sub>      dō<sub>2</sub>      gīp<sub>7</sub>      de<sub>3</sub>      zū<sub>4</sub>  
 皆      名      為      寶      相      國      土      及      弟      子  
             zing<sub>4</sub>      hūat<sub>7</sub>      ũ<sub>5</sub>      siōng<sub>4</sub>      hūat<sub>7</sub>      sīk<sub>6</sub>      dīng<sub>4</sub>      bhū<sub>3</sub>      iū<sub>5</sub>      ĩ<sub>2</sub>  
 正      法      與      像      法      悉      等      無      有      異  
             ham<sub>3</sub>      ĩ<sub>5</sub>      zū<sub>2</sub>      sīn<sub>3</sub>      tong<sub>1</sub>      dō<sub>3</sub>      sip<sub>7</sub>      hong<sub>1</sub>      zìōng<sub>4</sub>      sīng<sub>1</sub>  
 咸      以      諸      神      通      度      十      方      眾      生  
             bhīng<sub>5</sub>      bhūn<sub>5</sub>      pō<sub>5</sub>      ziū<sub>2</sub>      ben<sub>3</sub>      ziam<sub>3</sub>      rīp<sub>7</sub>      ũ<sub>3</sub>      let<sub>7</sub>      pūan<sub>5</sub>  
 名      聞      普      周      徧      漸      入      於      涅      槃

爾<sup>ni4</sup> 時<sup>si5</sup> 學<sup>hak6</sup> 無<sup>bhu3</sup> 學<sup>hak6</sup> 二<sup>ri3</sup> 千<sup>cen2</sup> 人<sup>rin5</sup> 。 聞<sup>bhun3</sup> 佛<sup>hut6</sup> 授<sup>siu3</sup> 記<sup>gi3</sup> 。  
 歡<sup>huan2</sup> 喜<sup>hi4</sup> 踴<sup>iong5</sup> 躍<sup>iok6</sup> 。 而<sup>li3</sup> 說<sup>suat7</sup> 偈<sup>gi3</sup> 言<sup>ghen5</sup> 。  
 世<sup>se4</sup> 尊<sup>zun1</sup> 慧<sup>hui3</sup> 燈<sup>ding2</sup> 明<sup>bhing5</sup> 我<sup>gho4</sup> 聞<sup>bhun5</sup> 授<sup>siu3</sup> 記<sup>gi4</sup> 音<sup>im1</sup>  
 心<sup>sim1</sup> 歡<sup>huan2</sup> 喜<sup>hi4</sup> 充<sup>ciong2</sup> 滿<sup>bhuan4</sup> 如<sup>ru3</sup> 甘<sup>gam2</sup> 露<sup>lo3</sup> 見<sup>gen4</sup> 灌<sup>guan3</sup>  
 妙<sup>bhiau3</sup> 法<sup>huat7</sup> 蓮<sup>len3</sup> 華<sup>hua2</sup> 經<sup>ging1</sup> 法<sup>huat6</sup> 師<sup>sū2</sup> 品<sup>pin4</sup> 第<sup>de3</sup> 十<sup>sip6</sup>  
 爾<sup>ni4</sup> 時<sup>si5</sup> 世<sup>se4</sup> 尊<sup>zun1</sup> 。 因<sup>in2</sup> 藥<sup>iok7</sup> 王<sup>ong5</sup> 菩<sup>po3</sup> 薩<sup>sat7</sup> 。 告<sup>go4</sup> 八<sup>bat6</sup> 萬<sup>bhan2</sup>  
 大<sup>dai3</sup> 士<sup>sū2</sup> 。 藥<sup>iok7</sup> 王<sup>ong5</sup> 。 汝<sup>ru4</sup> 見<sup>gen4</sup> 是<sup>si3</sup> 大<sup>dai3</sup> 眾<sup>ziong4</sup> 中<sup>diong1</sup> 無<sup>bhu3</sup> 量<sup>liong2</sup>  
 諸<sup>zū2</sup> 天<sup>ten1</sup> 。 龍<sup>liong3</sup> 王<sup>ong5</sup> 。 夜<sup>ia3</sup> 叉<sup>ca1</sup> 。 乾<sup>ken3</sup> 闍<sup>tat7</sup> 婆<sup>bo5</sup> 。 阿<sup>o2</sup>  
 修<sup>siu2</sup> 羅<sup>lo5</sup> 。 迦<sup>ga2</sup> 樓<sup>lior3</sup> 羅<sup>lo5</sup> 。 緊<sup>gin5</sup> 那<sup>no3</sup> 羅<sup>lo5</sup> 。 摩<sup>mo3</sup> 睺<sup>hior3</sup> 羅<sup>lo3</sup>  
 伽<sup>ka5</sup> 。 人<sup>rin5</sup> 與<sup>u5</sup> 非<sup>hui2</sup> 人<sup>rin5</sup> 。 及<sup>gip7</sup> 比<sup>bi3</sup> 丘<sup>kiu1</sup> 。 比<sup>bi3</sup> 丘<sup>kiu2</sup> 尼<sup>ni5</sup>  
 。 優<sup>iū2</sup> 婆<sup>bo3</sup> 塞<sup>sik7</sup> 。 優<sup>iū2</sup> 婆<sup>bo3</sup> 夷<sup>ī5</sup> 。 求<sup>giu3</sup> 聲<sup>sing2</sup> 聞<sup>bhun5</sup> 者<sup>ziā2</sup> 。  
 求<sup>giu3</sup> 辟<sup>pik6</sup> 支<sup>zi2</sup> 佛<sup>hut6</sup> 者<sup>ziā2</sup> 。 求<sup>giu3</sup> 佛<sup>hut7</sup> 道<sup>dō2</sup> 者<sup>ziā2</sup> 。 如<sup>ru3</sup> 是<sup>si2</sup> 等<sup>ding5</sup>  
 類<sup>lūi2</sup> 。 咸<sup>ham3</sup> 於<sup>u5</sup> 佛<sup>hut7</sup> 前<sup>zen5</sup> 。 聞<sup>bhun3</sup> 妙<sup>bhiau3</sup> 法<sup>huat6</sup> 華<sup>hua2</sup> 經<sup>ging1</sup> 。 一<sup>it6</sup>  
 偈<sup>gi3</sup> 一<sup>it6</sup> 句<sup>gu3</sup> 。 乃<sup>nai5</sup> 至<sup>zi3</sup> 一<sup>it6</sup> 念<sup>liam2</sup> 隨<sup>sui3</sup> 喜<sup>hi4</sup> 者<sup>ziā2</sup> 。 我<sup>gho4</sup> 皆<sup>gai2</sup>

與<sup>ù4</sup> 授<sup>siu3</sup> 記<sup>gi3</sup> 。 當<sup>dōng2</sup> 得<sup>dik6</sup> 阿<sup>ō2</sup> 耨<sup>lior3</sup> 多<sup>dō2</sup> 羅<sup>lō5</sup> 三<sup>sām2</sup> 藐<sup>bhiàù4</sup> 三<sup>sām2</sup> 菩<sup>pō3</sup>  
 提<sup>tě5</sup> 。 佛<sup>hut6</sup> 告<sup>gō3</sup> 藥<sup>iok7</sup> 王<sup>ōng5</sup> 。 又<sup>iū3</sup> 如<sup>ru3</sup> 來<sup>lāi5</sup> 滅<sup>bhet7</sup> 度<sup>dō2</sup> 之<sup>zī2</sup> 後<sup>hiōr2</sup>  
 。 若<sup>riok7</sup> 有<sup>iū5</sup> 人<sup>rīn5</sup> 聞<sup>bhūn3</sup> 妙<sup>bhiāu3</sup> 法<sup>huat6</sup> 華<sup>hūa2</sup> 經<sup>ging1</sup> 。 乃<sup>nāi5</sup> 至<sup>zi3</sup> 一<sup>it6</sup> 偈<sup>gi3</sup>  
 一<sup>it6</sup> 句<sup>gu3</sup> 。 一<sup>it6</sup> 念<sup>liām2</sup> 隨<sup>sui3</sup> 喜<sup>hì4</sup> 者<sup>ziā2</sup> 。 我<sup>ghò<sup>n</sup>4</sup> 亦<sup>ik7</sup> 與<sup>ū5</sup> 授<sup>siu3</sup> 阿<sup>ō2</sup>  
 耨<sup>lior3</sup> 多<sup>dō2</sup> 羅<sup>lō5</sup> 三<sup>sām2</sup> 藐<sup>bhiàù4</sup> 三<sup>sām2</sup> 菩<sup>pō3</sup> 提<sup>te3</sup> 記<sup>gi3</sup> 。 若<sup>riok7</sup> 復<sup>hiu3</sup> 有<sup>iū5</sup> 人<sup>rīn5</sup>  
 。 受<sup>siu3</sup> 持<sup>cī5</sup> 讀<sup>tok7</sup> 誦<sup>siōng2</sup> 解<sup>gāi5</sup> 說<sup>sūat7</sup> 書<sup>sū2</sup> 寫<sup>sià4</sup> 妙<sup>bhiāu3</sup> 法<sup>huat6</sup> 華<sup>hūa2</sup> 經<sup>ging1</sup> 。  
 乃<sup>nāi5</sup> 至<sup>zi3</sup> 一<sup>it6</sup> 偈<sup>gi3</sup> 。 於<sup>u3</sup> 此<sup>cù4</sup> 經<sup>ging2</sup> 卷<sup>guan3</sup> 。 敬<sup>ging4</sup> 視<sup>sī2</sup> 如<sup>ru3</sup> 佛<sup>hut6</sup>  
 。 種<sup>ziōng5</sup> 種<sup>ziòng4</sup> 供<sup>giōng3</sup> 養<sup>iōng3</sup> 。 華<sup>hūa2</sup> 香<sup>hiōng1</sup> 瓔<sup>īng2</sup> 珞<sup>lok6</sup> 。 末<sup>bhuat7</sup> 香<sup>hiōng1</sup> 塗<sup>dō3</sup>  
 香<sup>hiōng1</sup> 燒<sup>siāu2</sup> 香<sup>hiōng1</sup> 。 繒<sup>zīng2</sup> 蓋<sup>gai3</sup> 幢<sup>dōng3</sup> 幡<sup>huan1</sup> 。 衣<sup>ī2</sup> 服<sup>hok6</sup> 伎<sup>gi2</sup> 樂<sup>ghak6</sup> 。  
 乃<sup>nāi5</sup> 至<sup>zi3</sup> 合<sup>hap7</sup> 掌<sup>ziòng4</sup> 恭<sup>giōng2</sup> 敬<sup>ging3</sup> 。 藥<sup>iok7</sup> 王<sup>ōng5</sup> 。 當<sup>dōng2</sup> 知<sup>di1</sup> 是<sup>si3</sup> 諸<sup>zū2</sup>  
 人<sup>rīn5</sup> 等<sup>dìng4</sup> 。 已<sup>ī5</sup> 曾<sup>zīng2</sup> 供<sup>giōng3</sup> 養<sup>iōng3</sup> 十<sup>sip7</sup> 萬<sup>bhan3</sup> 億<sup>ik6</sup> 佛<sup>hut6</sup> 。 於<sup>u3</sup> 諸<sup>zū2</sup>  
 佛<sup>hut7</sup> 所<sup>sò4</sup> 。 成<sup>sīng3</sup> 就<sup>ziū2</sup> 大<sup>dai3</sup> 願<sup>ghūan2</sup> 。 愍<sup>bhīn5</sup> 眾<sup>ziòng4</sup> 生<sup>sīng1</sup> 故<sup>gō3</sup> 。 生<sup>sīng2</sup>  
 此<sup>cù4</sup> 人<sup>rīn3</sup> 間<sup>gan1</sup> 。 藥<sup>iok7</sup> 王<sup>ōng5</sup> 。 若<sup>riok7</sup> 有<sup>iù4</sup> 人<sup>rīn3</sup> 問<sup>bhūn2</sup> 。 何<sup>hō3</sup> 等<sup>dìng4</sup>  
 眾<sup>ziòng4</sup> 生<sup>sīng1</sup> 於<sup>u3</sup> 未<sup>bhi3</sup> 來<sup>lai3</sup> 世<sup>se3</sup> 當<sup>dōng2</sup> 得<sup>dik6</sup> 作<sup>zok6</sup> 佛<sup>hut6</sup> 。 應<sup>īng2</sup> 示<sup>sī2</sup> 是<sup>si3</sup>

zū<sub>2</sub> rǐn<sub>5</sub> dīng<sub>4</sub> 。 ũ<sub>3</sub> bhī<sub>3</sub> lái<sub>3</sub> se<sub>3</sub> bit<sub>6</sub> dik<sub>6</sub> zok<sub>6</sub> hut<sub>6</sub> hō<sub>3</sub>  
 諸 人 等 。 於 未 來 世 必 得 作 佛 。 何  
 ì<sub>4</sub> gō<sub>3</sub> 。 riō<sub>7</sub> sen<sub>3</sub> lam<sub>3</sub> zù<sub>4</sub> sen<sub>3</sub> lǔ<sub>5</sub> rǐn<sub>5</sub> 。 ũ<sub>3</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub>  
 以 故 。 若 善 男 子 善 女 人 。 於 法 華  
 gīng<sub>1</sub> nǎi<sub>5</sub> zì<sub>3</sub> it<sub>6</sub> gū<sub>3</sub> siū<sub>3</sub> cǐ<sub>5</sub> tok<sub>7</sub> siōng<sub>2</sub> 。 gǎi<sub>5</sub> sūat<sub>7</sub> sū<sub>2</sub>  
 經 乃 至 一 句 。 受 持 讀 誦 。 解 說 書  
 sià<sub>4</sub> 。 zióng<sub>5</sub> zióng<sub>4</sub> giōng<sub>3</sub> iōng<sub>3</sub> gīng<sub>2</sub> guan<sub>3</sub> 。 hūa<sub>2</sub> hiong<sub>1</sub> īng<sub>2</sub> lok<sub>6</sub> 。  
 寫 。 種 種 供 養 經 卷 。 華 香 瓔 珞 。  
 bhuat<sub>7</sub> hiong<sub>1</sub> dō<sub>3</sub> hiong<sub>1</sub> siāu<sub>2</sub> hiong<sub>1</sub> 。 zīng<sub>2</sub> gai<sub>3</sub> dōng<sub>3</sub> huan<sub>1</sub> 。 ĭ<sub>2</sub> hōk<sub>6</sub>  
 末 香 塗 香 燒 香 。 繒 蓋 幢 幡 。 衣 服  
 gī<sub>2</sub> ghak<sub>6</sub> 。 hap<sub>7</sub> zióng<sub>4</sub> giōng<sub>2</sub> gīng<sub>3</sub> 。 sī<sub>3</sub> rǐn<sub>5</sub> it<sub>6</sub> ce<sub>3</sub> sè<sub>4</sub> gan<sub>1</sub>  
 伎 樂 。 合 掌 恭 敬 。 是 人 一 切 世 間  
 。 sǒ<sub>5</sub> īng<sub>2</sub> zīam<sub>2</sub> hōng<sub>2</sub> 。 īng<sub>2</sub> ĭ<sub>5</sub> rŭ<sub>3</sub> lǎi<sub>5</sub> giōng<sub>3</sub> iōng<sub>3</sub> lī<sub>3</sub> giōng<sub>3</sub>  
 。 所 應 瞻 奉 。 應 以 如 來 供 養 而 供  
 iōng<sub>3</sub> zī<sub>2</sub> 。 dōng<sub>2</sub> di<sub>1</sub> cǔ<sub>5</sub> rǐn<sub>5</sub> sī<sub>3</sub> dai<sub>3</sub> pō<sub>3</sub> sāt<sub>7</sub> 。 sīng<sub>3</sub> zīū<sub>2</sub>  
 養 之 。 當 知 此 人 是 大 菩 薩 。 成 就  
 ō<sub>2</sub> liō<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> lō<sub>5</sub> sām<sub>2</sub> bhīāu<sub>4</sub> sām<sub>2</sub> pō<sub>3</sub> tē<sub>5</sub> 。 āi<sub>2</sub> bhīn<sub>4</sub> zióng<sub>4</sub> sīng<sub>1</sub>  
 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。 哀 愍 眾 生  
 。 ghuan<sub>3</sub> sīng<sub>2</sub> cǔ<sub>5</sub> gan<sub>1</sub> 。 gōng<sub>5</sub> èn<sub>4</sub> hūn<sub>2</sub> bet<sub>7</sub> bhīau<sub>3</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> gīng<sub>1</sub>  
 。 願 生 此 間 。 廣 演 分 別 妙 法 華 經  
 。 hō<sub>3</sub> hōng<sub>4</sub> zīn<sub>3</sub> līng<sub>5</sub> siū<sub>3</sub> cǐ<sub>5</sub> 。 zióng<sub>5</sub> zióng<sub>4</sub> giōng<sub>3</sub> iōng<sub>3</sub> zīā<sub>2</sub> 。  
 。 何 況 盡 能 受 持 。 種 種 供 養 者 。  
 iōk<sub>7</sub> ōng<sub>5</sub> 。 dōng<sub>2</sub> di<sub>1</sub> sī<sub>3</sub> rǐn<sub>5</sub> 。 zŭ<sub>3</sub> sià<sub>4</sub> cīng<sub>2</sub> zīng<sub>3</sub> ghiap<sub>7</sub> bō<sub>3</sub>  
 藥 王 。 當 知 是 人 。 自 捨 清 淨 業 報  
 。 ũ<sub>3</sub> ghò<sub>4</sub> bhēt<sub>7</sub> dō<sub>3</sub> hīō<sub>2</sub> 。 bhīn<sub>5</sub> zióng<sub>4</sub> sīng<sub>1</sub> gō<sub>3</sub> 。 sīng<sub>2</sub> ũ<sub>5</sub>  
 。 於 我 滅 度 後 。 愍 眾 生 故 。 生 於  
 ok<sub>6</sub> se<sub>3</sub> 。 gōng<sub>5</sub> èn<sub>4</sub> cǔ<sub>5</sub> gīng<sub>1</sub> 。 riōk<sub>7</sub> sī<sub>2</sub> sen<sub>3</sub> lam<sub>3</sub> zù<sub>4</sub> sen<sub>3</sub>  
 惡 世 。 廣 演 此 經 。 若 是 善 男 子 善

女 人 。 我 滅 度 後 。 能 竊 為 一 人 說  
 法 華 經 。 乃 至 一 句 。 當 知 是 人 。  
 則 如 來 使 。 如 來 所 遣 。 行 如 來 事  
 。 何 況 於 大 眾 中 廣 為 人 說 。 藥 王  
 。 若 有 惡 人 。 以 不 善 心 。 於 一 劫  
 中 。 現 於 佛 前 。 常 毀 罵 佛 。 其 罪  
 尚 輕 。 若 人 以 一 惡 言 。 毀 訾 在 家  
 出 家 讀 誦 法 華 經 者 。 其 罪 甚 重 。  
 藥 王 。 其 有 讀 誦 法 華 經 者 。 當 知  
 是 人 。 以 佛 莊 嚴 而 自 莊 嚴 。 則 為  
 如 來 肩 所 荷 擔 。 其 所 至 方 。 應 隨  
 向 禮 。 一 心 合 掌 。 恭 敬 供 養 。 尊  
 重 讚 歎 。 華 香 瓔 珞 。 末 香 塗 香 燒  
 香 。 繒 蓋 幢 幡 。 衣 服 肴 饌 。 作 諸

gī<sub>2</sub> ghak<sub>6</sub> rin<sub>3</sub> diong<sub>1</sub> siong<sub>3</sub> giong<sub>3</sub> li<sub>3</sub> giong<sub>3</sub> iong<sub>3</sub> zī<sub>2</sub> ing<sub>2</sub> cǐ<sub>5</sub>  
 伎 樂 。 人 中 上 供 而 供 養 之 。 應 持  
 tēn<sub>2</sub> bò<sub>4</sub> lì<sub>3</sub> ĩ<sub>5</sub> san<sub>3</sub> zī<sub>2</sub> tēn<sub>2</sub> siōng<sub>2</sub> bǒ<sub>5</sub> zū<sub>2</sub> ing<sub>2</sub> ĩ<sub>5</sub>  
 天 寶 而 以 散 之 。 天 上 寶 聚 。 應 以  
 hong<sub>3</sub> hen<sub>3</sub> sǒ<sub>5</sub> ĩ<sub>5</sub> ziā<sub>2</sub> hǒ<sub>5</sub> si<sub>3</sub> rǐn<sub>5</sub> hūan<sub>2</sub> hì<sub>4</sub> suat<sub>6</sub> hūat<sub>7</sub>  
 奉 獻 。 所 以 者 何 。 是 人 歡 喜 說 法  
 sū<sub>2</sub> ru<sub>3</sub> bhūn<sub>5</sub> zī<sub>2</sub> zik<sub>6</sub> dik<sub>6</sub> giù<sub>4</sub> giōng<sub>3</sub> ō<sub>2</sub> lior<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> lǒ<sub>5</sub>  
 。 須 臾 聞 之 。 即 得 究 竟 阿 耨 多 羅  
 sām<sub>2</sub> bhiā<sub>4</sub> sām<sub>2</sub> pō<sub>3</sub> tǎ<sub>5</sub> gō<sub>3</sub> nì<sub>4</sub> sǐ<sub>5</sub> sè<sub>4</sub> zun<sub>1</sub> iok<sub>6</sub> diōng<sub>3</sub>  
 三 藐 三 菩 提 故 。 爾 時 世 尊 。 欲 重  
 sen<sub>1</sub> cǔ<sub>5</sub> ghī<sub>2</sub> lì<sub>3</sub> sūat<sub>7</sub> gi<sub>3</sub> ghēn<sub>5</sub>  
 宣 此 義 。 而 說 偈 言 。  
 riok<sub>7</sub> iok<sub>7</sub> zū<sub>3</sub> hut<sub>7</sub> dō<sub>2</sub> sīng<sub>3</sub> ziū<sub>2</sub> zū<sub>3</sub> ren<sub>3</sub> di<sub>3</sub>  
 若 欲 住 佛 道 成 就 自 然 智  
 siōng<sub>3</sub> dōng<sub>2</sub> kun<sub>3</sub> giōng<sub>3</sub> iong<sub>3</sub> siu<sub>3</sub> cǐ<sub>5</sub> huat<sub>6</sub> hua<sub>1</sub> ziā<sub>2</sub>  
 常 當 勤 供 養 受 持 法 華 者  
 gi<sub>3</sub> iù<sub>4</sub> iok<sub>7</sub> zit<sub>6</sub> dik<sub>7</sub> it<sub>6</sub> cè<sub>4</sub> zìong<sub>4</sub> di<sub>4</sub> hui<sub>3</sub>  
 其 有 欲 疾 得 一 切 種 智 慧  
 dōng<sub>2</sub> siu<sub>3</sub> cǐ<sub>5</sub> si<sub>3</sub> giōng<sub>1</sub> bìng<sub>4</sub> giōng<sub>3</sub> iong<sub>3</sub> cǐ<sub>5</sub> ziā<sub>2</sub>  
 當 受 持 是 經 并 供 養 持 者  
 riok<sub>7</sub> iù<sub>4</sub> ling<sub>3</sub> siu<sub>3</sub> cǐ<sub>5</sub> bhiau<sub>3</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> giōng<sub>1</sub> ziā<sub>2</sub>  
 若 有 能 受 持 妙 法 華 經 者  
 dōng<sub>2</sub> di<sub>1</sub> hut<sub>6</sub> sǒ<sub>5</sub> sū<sub>3</sub> bhīn<sub>5</sub> liām<sub>2</sub> zū<sub>2</sub> zìong<sub>4</sub> sing<sub>1</sub>  
 當 知 佛 所 使 愍 念 諸 眾 生  
 zū<sub>2</sub> iù<sub>4</sub> ling<sub>3</sub> siu<sub>3</sub> cǐ<sub>5</sub> bhiau<sub>3</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> giōng<sub>1</sub> ziā<sub>2</sub>  
 諸 有 能 受 持 妙 法 華 經 者  
 siǎ<sub>5</sub> ũ<sub>3</sub> cīng<sub>2</sub> zīng<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> bhīn<sub>5</sub> zīong<sub>3</sub> gō<sub>3</sub> sīng<sub>2</sub> cù<sub>4</sub>  
 捨 於 清 淨 土 愍 眾 故 生 此

dōng<sub>2</sub> di<sub>1</sub> ru<sub>3</sub> si<sub>3</sub> rǐn<sub>5</sub>  
當 知 如 是 人  
líng<sub>3</sub> u<sub>3</sub> cǔ<sub>5</sub> ok<sub>6</sub> se<sub>3</sub>  
能 於 此 惡 世  
īng<sub>2</sub> ĭ<sub>5</sub> tēn<sub>2</sub> hūa<sub>2</sub> hiong<sub>1</sub>  
應 以 天 華 香  
tēn<sub>2</sub> siōng<sub>2</sub> bhiāu<sub>3</sub> bǒ<sub>5</sub> zū<sub>2</sub>  
天 上 妙 寶 聚  
ghǒ<sub>5</sub> bhē<sub>7</sub> hiō<sub>2</sub> ok<sub>6</sub> se<sub>3</sub>  
吾 滅 後 惡 世  
dōng<sub>2</sub> hap<sub>7</sub> zìòng<sub>4</sub> lě<sub>5</sub> gíng<sub>3</sub>  
當 合 掌 禮 敬  
siōng<sub>3</sub> zūan<sub>2</sub> zìòng<sub>4</sub> gām<sub>2</sub> bhì<sub>4</sub>  
上 饌 眾 甘 美  
giong<sub>3</sub> iong<sub>3</sub> si<sub>3</sub> hut<sub>7</sub> zù<sub>4</sub>  
供 養 是 佛 子  
riok<sub>7</sub> líng<sub>3</sub> u<sub>3</sub> hior<sub>3</sub> se<sub>3</sub>  
若 能 於 後 世  
ghò<sub>4</sub> kèn<sub>4</sub> zai<sub>3</sub> rǐn<sub>3</sub> diong<sub>1</sub>  
我 遣 在 人 中  
riok<sub>7</sub> u<sub>3</sub> it<sub>6</sub> giap<sub>6</sub> diong<sub>1</sub>  
若 於 一 劫 中  
zok<sub>6</sub> sǐk<sub>7</sub> lí<sub>3</sub> ma<sub>3</sub> hut<sub>6</sub>  
作 色 而 罵 佛  
gi<sub>3</sub> iù<sub>4</sub> tok<sub>7</sub> siōng<sub>3</sub> cǐ<sub>5</sub>  
其 有 讀 誦 持  
sū<sub>2</sub> rǔ<sub>5</sub> gā<sub>2</sub> ok<sub>6</sub> ghě<sub>5</sub>  
須 臾 加 惡 言

zǔ<sub>3</sub> zāi<sub>2</sub> sǒ<sub>5</sub> iok<sub>7</sub> sing<sub>1</sub>  
自 在 所 欲 生  
gǒng<sub>5</sub> sūat<sub>7</sub> bhū<sub>3</sub> siōng<sub>3</sub> hūat<sub>7</sub>  
廣 說 無 上 法  
gíp<sub>7</sub> tēn<sub>2</sub> bò<sub>4</sub> ĩ<sub>2</sub> hok<sub>6</sub>  
及 天 寶 衣 服  
giong<sub>3</sub> iong<sub>3</sub> suat<sub>6</sub> hūat<sub>7</sub> ziā<sub>2</sub>  
供 養 說 法 者  
líng<sub>3</sub> cǐ<sub>5</sub> si<sub>3</sub> gíng<sub>1</sub> ziā<sub>2</sub>  
能 持 是 經 者  
ru<sub>3</sub> giong<sub>3</sub> iong<sub>3</sub> sè<sub>4</sub> zun<sub>1</sub>  
如 供 養 世 尊  
gíp<sub>7</sub> zǐōng<sub>5</sub> zìòng<sub>4</sub> ĩ<sub>2</sub> hok<sub>6</sub>  
及 種 種 衣 服  
gi<sub>3</sub> dik<sub>6</sub> sū<sub>2</sub> ru<sub>3</sub> bhǔ<sub>5</sub>  
冀 得 須 臾 聞  
siu<sub>3</sub> cǐ<sub>5</sub> si<sub>3</sub> gíng<sub>1</sub> ziā<sub>2</sub>  
受 持 是 經 者  
hǐng<sub>3</sub> u<sub>3</sub> ru<sub>3</sub> lai<sub>3</sub> sū<sub>2</sub>  
行 於 如 來 事  
siōng<sub>3</sub> hūai<sub>5</sub> but<sub>6</sub> sen<sub>3</sub> sim<sub>1</sub>  
常 懷 不 善 心  
hík<sub>7</sub> bhū<sub>3</sub> liōng<sub>2</sub> diōng<sub>3</sub> zūe<sub>2</sub>  
獲 無 量 重 罪  
si<sub>3</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> gíng<sub>1</sub> ziā<sub>2</sub>  
是 法 華 經 者  
gi<sub>3</sub> zūe<sub>2</sub> hiu<sub>3</sub> gò<sub>4</sub> bì<sub>4</sub>  
其 罪 復 過 彼

iǔ<sub>5</sub> rǐn<sub>5</sub> giu<sub>3</sub> hut<sub>7</sub> dō<sub>2</sub>  
有 人 求 佛 道

hap<sub>7</sub> zìong<sub>4</sub> zai<sub>3</sub> ghō<sub>5</sub> zēn<sub>5</sub>  
合 掌 在 我 前

iǔ<sub>3</sub> sī<sub>2</sub> zàn<sub>4</sub> hut<sub>6</sub> gō<sub>3</sub>  
由 是 讚 佛 故

tàn<sub>4</sub> bhi<sub>4</sub> ci<sub>3</sub> ging<sub>1</sub> ziā<sub>2</sub>  
歎 美 持 經 者

u<sub>3</sub> bat<sub>6</sub> sip<sub>7</sub> ik<sub>6</sub> giāp<sub>7</sub>  
於 八 十 億 劫

gip<sub>7</sub> ũ<sub>5</sub> hiōng<sub>2</sub> bhi<sub>3</sub> ciōk<sub>7</sub>  
及 與 香 味 觸

ru<sub>3</sub> sī<sub>2</sub> giōng<sub>3</sub> iōng<sub>3</sub> i<sub>4</sub>  
如 是 供 養 已

zik<sub>6</sub> īng<sub>2</sub> zu<sub>3</sub> hīm<sub>2</sub> kīng<sub>3</sub>  
則 應 自 欣 慶

iok<sub>7</sub> ōng<sub>5</sub> gim<sub>1</sub> gò<sub>4</sub> rù<sub>4</sub>  
藥 王 今 告 汝

li<sub>3</sub> u<sub>3</sub> cǔ<sub>5</sub> gīng<sub>2</sub> diōng<sub>1</sub>  
而 於 此 經 中

nì<sub>4</sub> sǐ<sub>5</sub> hut<sub>6</sub> hiu<sub>3</sub> gō<sub>3</sub> iok<sub>7</sub> ōng<sub>5</sub> pō<sub>3</sub> sā<sub>7</sub> mō<sub>3</sub> hō<sub>2</sub> sā<sub>7</sub> ghò<sub>4</sub>  
爾 時 佛 復 告 藥 王 菩 薩 摩 訶 薩 。 我

sō<sub>5</sub> sūat<sub>7</sub> gīng<sub>2</sub> dèn<sub>4</sub> bhu<sub>3</sub> liōng<sub>2</sub> cēn<sub>2</sub> bhan<sub>3</sub> ik<sub>7</sub> ĩ<sub>5</sub> sūat<sub>7</sub> gim<sub>1</sub>  
所 說 經 典 。 無 量 千 萬 億 。 已 說 今

sūat<sub>7</sub> dōng<sub>2</sub> sūat<sub>7</sub> li<sub>3</sub> u<sub>3</sub> gi<sub>3</sub> diōng<sub>1</sub> cǔ<sub>5</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> gīng<sub>1</sub>  
說 。 當 說 。 而 於 其 中 。 此 法 華 經

。 zù<sub>4</sub> u<sub>3</sub> lan<sub>3</sub> sin<sub>3</sub> lan<sub>3</sub> gài<sub>4</sub> iok<sub>7</sub> ōng<sub>5</sub> cǔ<sub>5</sub> gīng<sub>1</sub> sǐ<sub>3</sub>  
。 最 為 難 信 難 解 。 藥 王 。 此 經 是

li<sub>3</sub> u<sub>3</sub> it<sub>6</sub> giap<sub>6</sub> diōng<sub>1</sub>  
而 於 一 劫 中

ĩ<sub>5</sub> bhu<sub>3</sub> sò<sub>4</sub> gi<sub>3</sub> zan<sub>3</sub>  
以 無 數 偈 讚

dik<sub>6</sub> bhu<sub>3</sub> liōng<sub>2</sub> gōng<sub>2</sub> dik<sub>7</sub>  
得 無 量 功 德

gi<sub>3</sub> hōk<sub>7</sub> hiu<sub>3</sub> gò<sub>4</sub> bì<sub>4</sub>  
其 福 復 過 彼

ĩ<sub>5</sub> zù<sub>4</sub> bhiu<sub>3</sub> sik<sub>6</sub> sing<sub>1</sub>  
以 最 妙 色 聲

giōng<sub>3</sub> iōng<sub>3</sub> ci<sub>3</sub> gīng<sub>1</sub> ziā<sub>2</sub>  
供 養 持 經 者

riok<sub>7</sub> dik<sub>6</sub> sū<sub>2</sub> ru<sub>3</sub> bhūn<sub>5</sub>  
若 得 須 臾 聞

ghò<sub>4</sub> gim<sub>1</sub> hīk<sub>7</sub> dai<sub>3</sub> li<sub>2</sub>  
我 今 獲 大 利

ghò<sub>4</sub> sō<sub>5</sub> sūat<sub>7</sub> zū<sub>2</sub> gīng<sub>1</sub>  
我 所 說 諸 經

huat<sub>6</sub> hua<sub>1</sub> zù<sub>4</sub> de<sub>3</sub> it<sub>7</sub>  
法 華 最 第 一

zū<sub>2</sub> hut<sub>6</sub> bì<sub>4</sub> iau<sub>3</sub> zī<sub>2</sub> zōng<sub>2</sub> but<sub>6</sub> kǒ<sub>5</sub> hūn<sub>2</sub> bō<sub>3</sub> bhong<sub>3</sub> siu<sub>3</sub>  
 諸 佛 秘 要 之 藏 。 不 可 分 布 。 妄 授  
 ŭ<sub>5</sub> rīn<sub>5</sub> zū<sub>2</sub> hut<sub>6</sub> sè<sub>4</sub> zun<sub>1</sub> zī<sub>2</sub> sǒ<sub>5</sub> siŭ<sub>5</sub> hō<sub>2</sub> ziong<sub>3</sub> sīk<sub>7</sub>  
 與 人 。 諸 佛 世 尊 之 所 守 護 。 從 昔  
 ĩ<sub>5</sub> lǎi<sub>5</sub> bhī<sub>3</sub> zīng<sub>2</sub> hēn<sub>5</sub> sūat<sub>7</sub> lī<sub>3</sub> cŭ<sub>5</sub> gīng<sub>1</sub> ziā<sub>2</sub> rŭ<sub>3</sub>  
 已 來 。 未 曾 顯 說 。 而 此 經 者 。 如  
 lǎi<sub>5</sub> hēn<sub>3</sub> zāi<sub>2</sub> iŭ<sub>3</sub> do<sub>1</sub> ùan<sub>4</sub> zit<sub>6</sub> hōng<sub>5</sub> bhēt<sub>7</sub> dō<sub>3</sub> hiōr<sub>2</sub>  
 來 現 在 。 猶 多 怨 嫉 。 況 滅 度 後 。  
 iok<sub>7</sub> ōng<sub>5</sub> dōng<sub>2</sub> di<sub>1</sub> rŭ<sub>3</sub> lǎi<sub>5</sub> bhēt<sub>7</sub> hiōr<sub>2</sub> gi<sub>3</sub> līng<sub>3</sub> su<sub>1</sub>  
 藥 王 。 當 知 。 如 來 滅 後 。 其 能 書  
 cī<sub>5</sub> tok<sub>7</sub> siōng<sub>2</sub> giōng<sub>3</sub> iōng<sub>3</sub> ui<sub>3</sub> tō<sub>2</sub> rīn<sub>3</sub> sūat<sub>7</sub> ziā<sub>2</sub>  
 。 持 。 讀 誦 。 供 養 。 為 他 人 說 者  
 rŭ<sub>3</sub> lǎi<sub>5</sub> zik<sub>6</sub> ui<sub>3</sub> ĩ<sub>5</sub> i<sub>1</sub> hu<sub>3</sub> zī<sub>2</sub> iŭ<sub>3</sub> ui<sub>3</sub> tō<sub>2</sub> hong<sub>1</sub>  
 。 如 來 則 為 以 衣 覆 之 。 又 為 他 方  
 hēn<sub>3</sub> zāi<sub>2</sub> zū<sub>2</sub> hut<sub>6</sub> zī<sub>2</sub> sǒ<sub>5</sub> hō<sub>3</sub> liām<sub>2</sub> si<sub>3</sub> rīn<sub>5</sub> iŭ<sub>5</sub> dai<sub>3</sub> sin<sub>4</sub>  
 現 在 諸 佛 之 所 護 念 。 是 人 有 大 信  
 lik<sub>6</sub> gi<sub>7</sub> zī<sub>4</sub> ghuan<sub>3</sub> lik<sub>6</sub> zū<sub>2</sub> sen<sub>3</sub> gūn<sub>2</sub> lik<sub>6</sub> dōng<sub>2</sub> di<sub>1</sub>  
 力 。 及 志 願 力 。 諸 善 根 力 。 當 知  
 si<sub>3</sub> rīn<sub>5</sub> ŭ<sub>5</sub> rŭ<sub>3</sub> lǎi<sub>5</sub> giōng<sub>3</sub> siōk<sub>7</sub> zik<sub>6</sub> ui<sub>3</sub> rŭ<sub>3</sub> lǎi<sub>5</sub> siu<sub>4</sub> mō<sub>3</sub>  
 是 人 與 如 來 共 宿 。 則 為 如 來 手 摩  
 gi<sub>3</sub> tiōr<sub>5</sub> iok<sub>7</sub> ōng<sub>5</sub> zāi<sub>3</sub> zāi<sub>2</sub> cū<sub>4</sub> cū<sub>3</sub> riok<sub>7</sub> sūat<sub>7</sub>  
 其 頭 。 藥 王 。 在 在 處 處 。 若 說 。  
 riok<sub>7</sub> tok<sub>6</sub> riok<sub>7</sub> siōng<sub>2</sub> riok<sub>7</sub> su<sub>1</sub> riok<sub>7</sub> gīng<sub>2</sub> guan<sub>3</sub> sǒ<sub>5</sub> zū<sub>3</sub>  
 若 讀 。 若 誦 。 若 書 。 若 經 卷 所 住  
 cū<sub>3</sub> gāi<sub>2</sub> īng<sub>2</sub> kī<sub>5</sub> cit<sub>6</sub> bō<sub>5</sub> tāp<sub>7</sub> gīk<sub>7</sub> līng<sub>2</sub> gō<sub>2</sub> gōng<sub>5</sub> ghiam<sub>3</sub>  
 處 。 皆 應 起 七 寶 塔 。 極 令 高 廣 嚴  
 sīk<sub>7</sub> but<sub>6</sub> sū<sub>2</sub> hiu<sub>3</sub> an<sub>1</sub> siā<sub>4</sub> lī<sub>2</sub> sǒ<sub>5</sub> ĩ<sub>5</sub> ziā<sub>2</sub> hō<sub>5</sub>  
 飾 。 不 須 復 安 舍 利 。 所 以 者 何 。

cǔ<sub>5</sub> diōng<sub>1</sub> ĭ<sub>5</sub> iǔ<sub>5</sub> rǔ<sub>3</sub> lǎi<sub>5</sub> zuān<sub>3</sub> sīn<sub>1</sub> cǔ<sub>5</sub> tāp<sub>7</sub> īng<sub>2</sub> ĭ<sub>5</sub> it<sub>6</sub>  
 此 中 已 有 如 來 全 身 。 此 塔 應 以 一  
 ce<sub>3</sub> hūa<sub>2</sub> hiong<sub>1</sub> īng<sub>2</sub> lok<sub>6</sub> zīng<sub>2</sub> gāi<sub>3</sub> dōng<sub>3</sub> huan<sub>1</sub> gī<sub>2</sub> ghak<sub>6</sub> gō<sub>2</sub>  
 切 華 香 瓔 珞 。 繒 蓋 幢 幡 。 伎 樂 歌  
 siōng<sub>2</sub> giong<sub>3</sub> iōng<sub>3</sub> giōng<sub>2</sub> gīng<sub>3</sub> zūn<sub>2</sub> diōng<sub>2</sub> zàn<sub>4</sub> tān<sub>3</sub> riok<sub>7</sub> iǔ<sub>5</sub>  
 頌 。 供 養 恭 敬 。 尊 重 讚 歎 。 若 有  
 rīn<sub>5</sub> dik<sub>6</sub> gen<sub>3</sub> cǔ<sub>5</sub> tāp<sub>7</sub> lě<sub>5</sub> bai<sub>3</sub> giong<sub>3</sub> iōng<sub>3</sub> dōng<sub>2</sub> di<sub>1</sub> sī<sub>3</sub>  
 人 得 見 此 塔 。 禮 拜 供 養 。 當 知 是  
 dīng<sub>4</sub> gāi<sub>2</sub> gun<sub>3</sub> ō<sub>2</sub> lior<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> lō<sub>5</sub> sām<sub>2</sub> bhiāu<sub>4</sub> sām<sub>2</sub> pō<sub>3</sub> tē<sub>5</sub>  
 等 。 皆 近 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。  
 iok<sub>7</sub> ōng<sub>5</sub> dō<sub>2</sub> iǔ<sub>5</sub> rīn<sub>5</sub> zāi<sub>3</sub> ga<sub>1</sub> cut<sub>6</sub> ga<sub>1</sub> hīng<sub>3</sub> pō<sub>3</sub> sat<sub>6</sub>  
 藥 王 。 多 有 人 在 家 出 家 。 行 菩 薩  
 dō<sub>2</sub> riok<sub>7</sub> but<sub>6</sub> līng<sub>3</sub> dik<sub>6</sub> gèn<sub>4</sub> bhūn<sub>5</sub> tok<sub>7</sub> siōng<sub>2</sub> sū<sub>2</sub> cí<sub>5</sub>  
 道 。 若 不 能 得 見 聞 讀 誦 。 書 持 。  
 giong<sub>3</sub> iōng<sub>3</sub> sī<sub>3</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> gīng<sub>1</sub> zīā<sub>2</sub> dōng<sub>2</sub> di<sub>1</sub> sī<sub>3</sub> rīn<sub>5</sub> bhi<sub>3</sub> sen<sub>3</sub>  
 供 養 是 法 華 經 者 。 當 知 是 人 未 善  
 hīng<sub>5</sub> pō<sub>3</sub> sat<sub>6</sub> dō<sub>2</sub> riok<sub>7</sub> iù<sub>4</sub> dik<sub>6</sub> bhūn<sub>5</sub> sī<sub>3</sub> gīng<sub>2</sub> dèn<sub>4</sub> zīā<sub>2</sub>  
 行 菩 薩 道 。 若 有 得 聞 是 經 典 者 。  
 nǎi<sub>5</sub> līng<sub>3</sub> sen<sub>3</sub> hīng<sub>5</sub> pō<sub>3</sub> sāt<sub>7</sub> zī<sub>2</sub> dō<sub>2</sub> gī<sub>3</sub> iù<sub>4</sub> zìōng<sub>4</sub> sīng<sub>1</sub> giu<sub>3</sub>  
 乃 能 善 行 菩 薩 之 道 。 其 有 眾 生 求  
 hut<sub>7</sub> dō<sub>2</sub> zīā<sub>2</sub> riok<sub>7</sub> gen<sub>3</sub> riok<sub>7</sub> bhūn<sub>5</sub> sī<sub>3</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> gīng<sub>1</sub> bhun<sub>3</sub>  
 佛 道 者 。 若 見 若 聞 是 法 華 經 。 聞  
 ì<sub>4</sub> sīn<sub>4</sub> gài<sub>4</sub> siu<sub>3</sub> cí<sub>5</sub> zīā<sub>2</sub> dōng<sub>2</sub> di<sub>1</sub> sī<sub>3</sub> rīn<sub>5</sub> dik<sub>6</sub> gun<sub>3</sub>  
 已 信 解 受 持 者 。 當 知 是 人 。 得 近  
 ō<sub>2</sub> lior<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> lō<sub>5</sub> sām<sub>2</sub> bhiāu<sub>4</sub> sām<sub>2</sub> pō<sub>3</sub> tē<sub>5</sub> iok<sub>7</sub> ōng<sub>5</sub> pì<sub>4</sub>  
 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。 藥 王 。 譬  
 rǔ<sub>5</sub> iǔ<sub>5</sub> rīn<sub>5</sub> kat<sub>6</sub> huat<sub>6</sub> sū<sub>2</sub> sùi<sub>4</sub> u<sub>3</sub> bì<sub>4</sub> gō<sub>2</sub> ghūan<sub>5</sub> cūan<sub>2</sub>  
 如 有 人 。 渴 乏 須 水 。 於 彼 高 原 穿

cōk<sub>7</sub> giǔ<sub>5</sub> zī<sub>2</sub> 。 iú<sub>3</sub> gen<sub>3</sub> gān<sub>2</sub> tǒ<sub>5</sub> 。 dī<sub>2</sub> sù<sub>4</sub> siōng<sub>3</sub> ùan<sub>4</sub> 。  
 鑿 求 之 。 猶 見 乾 土 。 知 水 尚 遠 。  
 sī<sub>3</sub> gong<sub>1</sub> but<sub>6</sub> ì<sub>4</sub> 。 zǔan<sub>5</sub> gen<sub>3</sub> sip<sub>6</sub> tǒ<sub>5</sub> 。 suí<sub>3</sub> ziām<sub>2</sub> zì<sub>4</sub> nē<sub>5</sub> 。  
 施 功 不 已 。 轉 見 濕 土 。 遂 漸 至 泥 。  
 。 gī<sub>3</sub> sim<sub>1</sub> guat<sub>6</sub> dīng<sub>2</sub> dī<sub>2</sub> sù<sub>4</sub> bit<sub>6</sub> gūn<sub>2</sub> 。 pō<sub>3</sub> sā<sub>7</sub> ik<sub>7</sub> hiu<sub>3</sub> 。  
 。 其 心 決 定 知 水 必 近 。 菩 薩 亦 復 。  
 ru<sub>3</sub> sī<sub>2</sub> 。 riok<sub>7</sub> bhī<sub>3</sub> bhūn<sub>5</sub> bhī<sub>3</sub> gài<sub>4</sub> 。 bhī<sub>3</sub> ling<sub>3</sub> siū<sub>2</sub> sip<sub>6</sub> sī<sub>3</sub> 。  
 如 是 。 若 未 聞 未 解 。 未 能 修 習 是 。  
 huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> ging<sub>1</sub> 。 dōng<sub>2</sub> di<sub>1</sub> sī<sub>3</sub> rīn<sub>5</sub> 。 kī<sub>4</sub> ō<sub>2</sub> lior<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> lō<sub>5</sub> 。  
 法 華 經 。 當 知 是 人 。 去 阿 耨 多 羅 。  
 sām<sub>2</sub> bhiau<sub>4</sub> sām<sub>2</sub> pō<sub>3</sub> tē<sub>5</sub> siōng<sub>3</sub> ùan<sub>4</sub> 。 riok<sub>7</sub> dik<sub>6</sub> bhun<sub>3</sub> gài<sub>4</sub> 。 sū<sub>2</sub> 。  
 三 藐 三 菩 提 尚 遠 。 若 得 聞 解 。 思 。  
 ĩ<sub>5</sub> 。 siū<sub>2</sub> sip<sub>6</sub> 。 bit<sub>6</sub> di<sub>1</sub> dik<sub>6</sub> gun<sub>3</sub> ō<sub>2</sub> lior<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> lō<sub>5</sub> sām<sub>2</sub> 。  
 惟 。 修 習 。 必 知 得 近 阿 耨 多 羅 三 。  
 bhiau<sub>4</sub> sām<sub>2</sub> pō<sub>3</sub> tē<sub>5</sub> 。 sō<sub>5</sub> ĩ<sub>5</sub> ziā<sub>2</sub> hō<sub>5</sub> 。 it<sub>6</sub> ce<sub>3</sub> pō<sub>3</sub> sā<sub>7</sub> 。  
 藐 三 菩 提 。 所 以 者 何 。 一 切 菩 薩 。  
 。 ō<sub>2</sub> lior<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> lō<sub>5</sub> sām<sub>2</sub> bhiau<sub>4</sub> sām<sub>2</sub> pō<sub>3</sub> tē<sub>5</sub> 。 gāi<sub>2</sub> siok<sub>7</sub> cū<sub>5</sub> 。  
 。 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。 皆 屬 此 。  
 ging<sub>1</sub> 。 cū<sub>5</sub> ging<sub>1</sub> kāi<sub>2</sub> hōng<sub>2</sub> ben<sub>3</sub> bhūn<sub>5</sub> 。 sī<sub>3</sub> zīn<sub>2</sub> sī<sub>7</sub> siōng<sub>3</sub> 。  
 經 。 此 經 開 方 便 門 。 示 真 實 相 。  
 sī<sub>3</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> ging<sub>2</sub> zōng<sub>2</sub> 。 sim<sub>2</sub> gō<sub>3</sub> iū<sub>2</sub> ùan<sub>4</sub> 。 bhū<sub>3</sub> rīn<sub>5</sub> ling<sub>3</sub> 。  
 是 法 華 經 藏 。 深 固 幽 遠 。 無 人 能 。  
 dō<sub>3</sub> 。 gim<sub>1</sub> hut<sub>6</sub> gàu<sub>4</sub> hua<sub>3</sub> sing<sub>3</sub> ziū<sub>2</sub> pō<sub>3</sub> sā<sub>7</sub> 。 lī<sub>3</sub> uī<sub>3</sub> kāi<sub>2</sub> 。  
 到 。 今 佛 教 化 成 就 菩 薩 。 而 為 開 。  
 sī<sub>2</sub> 。 iok<sub>7</sub> ōng<sub>5</sub> 。 riok<sub>7</sub> iù<sub>4</sub> pō<sub>3</sub> sā<sub>7</sub> 。 bhun<sub>3</sub> sī<sub>2</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> 。  
 示 。 藥 王 。 若 有 菩 薩 。 聞 是 法 華 。  
 ging<sub>1</sub> 。 gīng<sub>2</sub> ghī<sub>5</sub> bō<sub>4</sub> uī<sub>3</sub> 。 dōng<sub>2</sub> di<sub>1</sub> sī<sub>3</sub> uī<sub>3</sub> sīn<sub>2</sub> huat<sub>6</sub> ĩ<sub>3</sub> 。  
 經 。 驚 疑 怖 畏 。 當 知 是 為 新 發 意 。

pǒ<sub>3</sub> sā<sub>7</sub> riǒ<sub>7</sub> sī<sub>2</sub> bhū<sub>3</sub> rǐ<sub>5</sub> bhū<sub>3</sub> sǐ<sub>3</sub> gī<sub>1</sub> gī<sub>2</sub> ghǐ<sub>5</sub>  
 菩 薩 。 若 聲 聞 人 。 聞 是 經 。 驚 疑  
 bò<sub>4</sub> uǐ<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> di<sub>1</sub> sǐ<sub>3</sub> uǐ<sub>3</sub> zī<sub>2</sub> sī<sub>2</sub> bhā<sub>2</sub> zī<sub>2</sub> iǒ<sub>7</sub> ō<sub>5</sub>  
 怖 畏 。 當 知 是 為 增 上 慢 者 。 藥 王  
 riǒ<sub>7</sub> iù<sub>4</sub> sē<sub>3</sub> lā<sub>3</sub> zù<sub>4</sub> sē<sub>3</sub> lǔ<sub>5</sub> rǐ<sub>5</sub> rǔ<sub>3</sub> lǎi<sub>5</sub> bhē<sub>7</sub> hī<sub>2</sub>  
 。 若 有 善 男 子 善 女 人 。 如 來 滅 後  
 iǒ<sub>7</sub> uǐ<sub>3</sub> sù<sub>4</sub> zī<sub>2</sub> suā<sub>6</sub> sǐ<sub>2</sub> huā<sub>6</sub> hū<sub>2</sub> gī<sub>1</sub> zī<sub>2</sub> ū<sub>3</sub> hǒ<sub>5</sub>  
 。 欲 為 四 眾 說 是 法 華 經 者 。 云 何  
 ī<sub>2</sub> suā<sub>7</sub> sǐ<sub>3</sub> sē<sub>3</sub> lā<sub>3</sub> zù<sub>4</sub> sē<sub>3</sub> lǔ<sub>5</sub> rǐ<sub>5</sub> rǐ<sub>7</sub> rǔ<sub>3</sub> lái<sub>3</sub>  
 應 說 。 是 善 男 子 善 女 人 。 入 如 來  
 sī<sub>7</sub> diǒ<sub>7</sub> rǔ<sub>3</sub> lái<sub>3</sub> i<sub>1</sub> zǒ<sub>3</sub> rǔ<sub>3</sub> lái<sub>3</sub> zǒ<sub>2</sub> nǐ<sub>4</sub> nǎi<sub>5</sub>  
 室 。 著 如 來 衣 。 坐 如 來 座 。 爾 乃  
 ī<sub>2</sub> uǐ<sub>3</sub> sù<sub>4</sub> zī<sub>2</sub> gǒ<sub>5</sub> suā<sub>7</sub> sū<sub>2</sub> gī<sub>1</sub> rǔ<sub>3</sub> lái<sub>3</sub> sī<sub>7</sub> zī<sub>2</sub>  
 應 為 四 眾 廣 說 斯 經 。 如 來 室 者 。  
 it<sub>6</sub> cē<sub>3</sub> zī<sub>2</sub> sī<sub>2</sub> diō<sub>1</sub> dai<sub>3</sub> zǔ<sub>3</sub> bī<sub>2</sub> sī<sub>1</sub> sǐ<sub>2</sub> rǔ<sub>3</sub> lái<sub>3</sub> i<sub>1</sub>  
 一 切 眾 生 中 大 慈 悲 心 是 。 如 來 衣  
 zī<sub>2</sub> liǔ<sub>3</sub> hǒ<sub>5</sub> rǐ<sub>5</sub> riǒ<sub>7</sub> sī<sub>1</sub> sǐ<sub>2</sub> rǔ<sub>3</sub> lái<sub>3</sub> zǒ<sub>2</sub> zī<sub>2</sub>  
 者 。 柔 和 忍 辱 心 是 。 如 來 座 者 。  
 it<sub>6</sub> cē<sub>4</sub> huā<sub>6</sub> kō<sub>1</sub> sǐ<sub>2</sub> ā<sub>2</sub> zǔ<sub>2</sub> sǐ<sub>3</sub> diō<sub>1</sub> rē<sub>3</sub> hī<sub>2</sub> ĭ<sub>5</sub>  
 一 切 法 空 是 。 安 住 是 中 。 然 後 以  
 but<sub>6</sub> hai<sub>3</sub> dai<sub>3</sub> sī<sub>1</sub> uǐ<sub>3</sub> zǔ<sub>2</sub> pǒ<sub>3</sub> sā<sub>7</sub> gī<sub>7</sub> sù<sub>4</sub> zī<sub>2</sub> gǒ<sub>5</sub> suā<sub>7</sub>  
 不 懈 怠 心 。 為 諸 菩 薩 及 四 眾 廣 說  
 sǐ<sub>3</sub> huā<sub>6</sub> hū<sub>2</sub> gī<sub>1</sub> iǒ<sub>7</sub> ō<sub>5</sub> ghò<sub>4</sub> ū<sub>3</sub> ū<sub>3</sub> gō<sub>7</sub> kē<sub>5</sub>  
 是 法 華 經 。 藥 王 。 我 於 餘 國 。 遣  
 huā<sub>3</sub> rǐ<sub>5</sub> uǐ<sub>3</sub> gǐ<sub>3</sub> zī<sub>7</sub> tī<sub>2</sub> huā<sub>6</sub> zī<sub>2</sub> ik<sub>7</sub> kē<sub>5</sub> huā<sub>3</sub> bǐ<sub>3</sub>  
 化 人 。 為 其 集 聽 法 眾 。 亦 遣 化 比  
 kiū<sub>1</sub> bǐ<sub>3</sub> kiū<sub>2</sub> nǐ<sub>5</sub> iū<sub>2</sub> bǒ<sub>3</sub> sī<sub>7</sub> iū<sub>2</sub> bǒ<sub>3</sub> ĭ<sub>5</sub>  
 丘 。 比 丘 尼 。 優 婆 塞 。 優 婆 夷 。

tīng<sub>2</sub>    gī<sub>3</sub>    suat<sub>6</sub>    hūat<sub>7</sub>                    sī<sub>3</sub>    zū<sub>2</sub>    hùat<sub>4</sub>    rǐn<sub>5</sub>                    bhun<sub>3</sub>    hūat<sub>7</sub>    sīn<sub>4</sub>    siū<sub>2</sub>  
 聽    其    說    法    。    是    諸    化    人    。    聞    法    信    受  
       。    suī<sub>3</sub>    sūn<sub>2</sub>    but<sub>6</sub>    ghik<sub>6</sub>                    riok<sub>7</sub>    suat<sub>6</sub>    hūat<sub>7</sub>    zīat<sub>4</sub>                    zai<sub>3</sub>    kōng<sub>2</sub>    han<sub>3</sub>  
       。    隨    順    不    逆    。    若    說    法    者    。    在    空    閒  
 cu<sub>3</sub>                    ghò<sup>n</sup><sub>4</sub>    sǐ<sub>5</sub>    gōng<sub>5</sub>    kèn<sub>4</sub>    tēn<sub>2</sub>    liōng<sub>5</sub>                    gūi<sub>5</sub>    sǐn<sub>5</sub>                    ken<sub>3</sub>    tāt<sub>7</sub>  
 處    。    我    時    廣    遣    天    龍    。    鬼    神    。    乾    闥  
 bō<sub>5</sub>                    ā<sub>2</sub>    siū<sub>2</sub>    lō<sub>5</sub>    dīng<sub>4</sub>                    tīng<sub>2</sub>    gī<sub>3</sub>    suat<sub>6</sub>    hūat<sub>7</sub>                    ghò<sup>n</sup><sub>4</sub>    siū<sub>2</sub>  
 婆    。    阿    修    羅    等    。    聽    其    說    法    。    我    雖  
 zāi<sub>2</sub>                    ī<sub>3</sub>    gōk<sub>7</sub>                    sī<sub>3</sub>    sǐ<sub>5</sub>    līng<sub>3</sub>    suat<sub>6</sub>    huat<sub>6</sub>    zīat<sub>4</sub>    dik<sub>6</sub>    gen<sub>3</sub>    ghō<sup>n</sup><sub>5</sub>    sīn<sub>1</sub>  
 在    異    國    。    時    時    令    說    法    者    得    見    我    身  
       。    riok<sub>7</sub>    u<sub>3</sub>    cū<sub>5</sub>    gīng<sub>1</sub>    bhong<sub>3</sub>    sit<sub>6</sub>    gù<sub>4</sub>    diōr<sub>2</sub>                    ghò<sup>n</sup><sub>4</sub>    huan<sub>3</sub>    uī<sub>3</sub>    sūat<sub>7</sub>  
       。    若    於    此    經    忘    失    句    讀    。    我    還    為    說  
 līng<sub>3</sub>    dik<sub>6</sub>    gu<sub>3</sub>    zīok<sub>7</sub>                    nī<sub>4</sub>    sǐ<sub>5</sub>    sè<sub>4</sub>    zun<sub>1</sub>                    iok<sub>6</sub>    diōng<sub>3</sub>    sen<sub>1</sub>    cū<sub>5</sub>  
 令    得    具    足    。    爾    時    世    尊    。    欲    重    宣    此  
 ghī<sub>2</sub>                    lī<sub>3</sub>    sūat<sub>7</sub>    gī<sub>3</sub>    ghēn<sub>5</sub>                    。  
 義    。    而    說    偈    言    。  
       。    iok<sub>7</sub>    siat<sub>4</sub>    zū<sub>2</sub>    hai<sub>3</sub>    dāi<sub>2</sub>                    īng<sub>2</sub>    dong<sub>1</sub>    tīng<sub>2</sub>    cū<sub>5</sub>    gīng<sub>1</sub>  
 欲    捨    諸    懈    怠                    應    當    聽    此    經  
       。    sī<sub>3</sub>    gīng<sub>1</sub>    lan<sub>3</sub>    dik<sub>6</sub>    bhūn<sub>5</sub>                    sīn<sub>4</sub>    siū<sub>2</sub>    zīat<sub>4</sub>    ik<sub>7</sub>    lān<sub>5</sub>  
 是    經    難    得    聞                    信    受    者    亦    難  
       。    ru<sub>3</sub>    rǐn<sub>5</sub>    kat<sub>6</sub>    sū<sub>2</sub>    sūi<sub>4</sub>                    cūan<sub>2</sub>    cok<sub>6</sub>    u<sub>3</sub>    gō<sub>2</sub>    ghuan<sub>5</sub>  
 如    人    渴    須    水                    穿    鑿    於    高    原  
       。    iu<sub>3</sub>    gen<sub>3</sub>    gān<sub>2</sub>    sò<sub>4</sub>    tò<sub>4</sub>                    dī<sub>2</sub>    kī<sub>4</sub>    sūi<sub>4</sub>    siōng<sub>3</sub>    uan<sub>4</sub>  
 猶    見    乾    燥    土                    知    去    水    尚    遠  
       。    ziam<sub>3</sub>    gen<sub>3</sub>    sip<sub>6</sub>    tō<sub>5</sub>    nē<sub>5</sub>                    guat<sub>6</sub>    dīng<sub>2</sub>    di<sub>1</sub>    gun<sub>3</sub>    sūi<sub>4</sub>  
 漸    見    濕    土    泥                    決    定    知    近    水  
       。    iok<sub>7</sub>    ōng<sub>5</sub>    rù<sub>4</sub>    dōng<sub>2</sub>    di<sub>1</sub>                    ru<sub>3</sub>    sī<sub>2</sub>    zū<sub>2</sub>    rǐn<sub>5</sub>    dīng<sub>4</sub>  
 藥    王    汝    當    知                    如    是    諸    人    等

but<sub>6</sub> bhūn<sub>5</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> ging<sub>1</sub>  
 不 聞 法 華 經  
 riok<sub>7</sub> bhūn<sub>5</sub> si<sub>3</sub> sīm<sub>2</sub> ging<sub>1</sub>  
 若 聞 是 深 經  
 si<sub>3</sub> zū<sub>2</sub> ging<sub>1</sub> zī<sub>2</sub> ōng<sub>5</sub>  
 是 諸 經 之 王  
 dōng<sub>2</sub> di<sub>1</sub> cū<sub>5</sub> rīn<sub>5</sub> dīng<sub>4</sub>  
 當 知 此 人 等  
 riok<sub>7</sub> rīn<sub>5</sub> suat<sub>6</sub> cū<sub>5</sub> ging<sub>1</sub>  
 若 人 說 此 經  
 diok<sub>7</sub> ũ<sub>5</sub> ru<sub>3</sub> lai<sub>3</sub> i<sub>1</sub>  
 著 於 如 來 衣  
 cū<sub>4</sub> ziong<sub>3</sub> bhū<sub>3</sub> sō<sub>5</sub> ui<sub>3</sub>  
 處 眾 無 所 畏  
 dai<sub>3</sub> zū<sub>3</sub> bi<sub>1</sub> ui<sub>3</sub> sik<sub>7</sub>  
 大 慈 悲 為 室  
 zū<sub>2</sub> huat<sub>6</sub> kong<sub>1</sub> ui<sub>3</sub> zō<sub>2</sub>  
 諸 法 空 為 座  
 riok<sub>7</sub> sūat<sub>7</sub> cū<sub>5</sub> gīng<sub>2</sub> sī<sub>5</sub>  
 若 說 此 經 時  
 gā<sub>2</sub> do<sub>1</sub> diōng<sub>2</sub> ghūa<sub>5</sub> sik<sub>6</sub>  
 加 刀 杖 瓦 石  
 ghò<sub>4</sub> cēn<sub>2</sub> bhan<sub>3</sub> ik<sub>6</sub> dō<sub>2</sub>  
 我 千 萬 億 土  
 u<sub>3</sub> bhū<sub>3</sub> liōng<sub>3</sub> ik<sub>6</sub> giāp<sub>7</sub>  
 於 無 量 億 劫  
 riok<sub>7</sub> ghò<sub>4</sub> bhēt<sub>7</sub> do<sub>3</sub> hiōr<sub>2</sub>  
 若 我 滅 度 後

kī<sub>4</sub> hut<sub>7</sub> di<sub>3</sub> sim<sub>3</sub> ùan<sub>4</sub>  
 去 佛 智 甚 遠  
 guat<sub>6</sub> liäu<sub>4</sub> sīng<sub>2</sub> bhūn<sub>3</sub> hūat<sub>7</sub>  
 決 了 聲 聞 法  
 bhūn<sub>3</sub> i<sub>4</sub> dè<sub>4</sub> sū<sub>2</sub> ĩ<sub>5</sub>  
 聞 已 諦 思 惟  
 gun<sub>3</sub> ũ<sub>5</sub> hut<sub>7</sub> di<sub>4</sub> hui<sub>3</sub>  
 近 於 佛 智 慧  
 ing<sub>2</sub> rīp<sub>7</sub> ru<sub>3</sub> lai<sub>3</sub> sik<sub>7</sub>  
 應 入 如 來 室  
 li<sub>3</sub> zō<sub>2</sub> ru<sub>3</sub> lai<sub>3</sub> zō<sub>2</sub>  
 而 坐 如 來 座  
 gōng<sub>5</sub> ui<sub>3</sub> hūn<sub>2</sub> bet<sub>7</sub> sūat<sub>7</sub>  
 廣 為 分 別 說  
 liū<sub>3</sub> hō<sub>5</sub> rīm<sub>5</sub> riok<sub>7</sub> i<sub>1</sub>  
 柔 和 忍 辱 衣  
 cū<sub>4</sub> cū<sub>4</sub> ui<sub>3</sub> suat<sub>6</sub> hūat<sub>7</sub>  
 處 此 為 說 法  
 iū<sub>5</sub> rīn<sub>5</sub> ok<sub>6</sub> kiòr<sub>4</sub> mā<sub>2</sub>  
 有 人 惡 口 罵  
 liam<sub>3</sub> hut<sub>6</sub> go<sub>3</sub> ing<sub>2</sub> rīm<sub>4</sub>  
 念 佛 故 應 忍  
 hen<sub>3</sub> zīng<sub>2</sub> gēn<sub>2</sub> gò<sub>4</sub> sin<sub>1</sub>  
 現 淨 堅 固 身  
 ui<sub>3</sub> zìōng<sub>4</sub> sing<sub>1</sub> suat<sub>6</sub> hūat<sub>7</sub>  
 為 眾 生 說 法  
 līng<sub>3</sub> sūat<sub>7</sub> cū<sub>5</sub> ging<sub>1</sub> zīā<sub>2</sub>  
 能 說 此 經 者

ghò<sup>n</sup><sub>4</sub> kĕn<sub>5</sub> hua<sub>3</sub> sù<sub>4</sub> zion<sub>3</sub>  
 我 遣 化 四 眾  
 gip<sub>7</sub> cing<sub>2</sub> sin<sub>3</sub> su<sub>3</sub> lù<sub>4</sub>  
 及 清 信 士 女  
 ĩn<sub>5</sub> dō<sub>2</sub> zū<sub>2</sub> zion<sub>4</sub> sing<sub>1</sub>  
 引 導 諸 眾 生  
 riok<sub>7</sub> rĭn<sub>5</sub> iok<sub>7</sub> gā<sub>2</sub> ōk<sub>7</sub>  
 若 人 欲 加 惡  
 zik<sub>6</sub> kèn<sub>4</sub> bèn<sub>4</sub> hua<sub>3</sub> rĭn<sub>5</sub>  
 則 遣 變 化 人  
 riok<sub>7</sub> suat<sub>6</sub> hūat<sub>7</sub> zī<sub>2</sub> rĭn<sub>5</sub>  
 若 說 法 之 人  
 zik<sub>7</sub> bhok<sub>6</sub> bhū<sub>3</sub> rĭn<sub>3</sub> sing<sub>1</sub>  
 寂 寞 無 人 聲  
 ghò<sup>n</sup><sub>4</sub> nì<sub>4</sub> sĭ<sub>5</sub> uī<sub>3</sub> hēn<sub>3</sub>  
 我 爾 時 為 現  
 riok<sub>7</sub> bhong<sub>3</sub> sĭt<sub>7</sub> zion<sub>2</sub> gu<sub>3</sub>  
 若 忘 失 章 句  
 riok<sub>7</sub> rĭn<sub>5</sub> gu<sub>3</sub> sĭ<sub>3</sub> dĭk<sub>7</sub>  
 若 人 具 是 德  
 kōng<sub>2</sub> cù<sub>4</sub> tok<sub>7</sub> sion<sub>3</sub> ging<sub>1</sub>  
 空 處 讀 誦 經  
 riok<sub>7</sub> rĭn<sub>5</sub> zai<sub>3</sub> kōng<sub>2</sub> hǎn<sub>5</sub>  
 若 人 在 空 閒  
 iā<sub>3</sub> ca<sub>1</sub> gūi<sub>5</sub> sĭn<sub>5</sub> dĭng<sub>4</sub>  
 夜 叉 鬼 神 等  
 sĭ<sub>3</sub> rĭn<sub>5</sub> ghau<sup>n</sup><sub>3</sub> suat<sub>6</sub> hūat<sub>7</sub>  
 是 人 樂 說 法

bi<sub>3</sub> kiū<sub>1</sub> bi<sub>3</sub> kiū<sub>2</sub> nĭ<sub>5</sub>  
 比 丘 比 丘 尼  
 giōng<sub>3</sub> ion<sub>3</sub> u<sub>3</sub> huat<sub>6</sub> su<sub>1</sub>  
 供 養 於 法 師  
 zip<sub>6</sub> zī<sub>2</sub> lĭng<sub>3</sub> tĭng<sub>2</sub> hūat<sub>7</sub>  
 集 之 令 聽 法  
 dō<sub>2</sub> diōng<sub>2</sub> gip<sub>7</sub> ghūa<sub>5</sub> sik<sub>6</sub>  
 刀 杖 及 瓦 石  
 ũi<sub>5</sub> zī<sub>2</sub> zok<sub>6</sub> uē<sub>3</sub> hō<sub>2</sub>  
 為 之 作 衛 護  
 dok<sub>7</sub> zāi<sub>2</sub> kōng<sub>2</sub> han<sub>3</sub> cū<sub>3</sub>  
 獨 在 空 閒 處  
 tok<sub>7</sub> siōng<sub>2</sub> cū<sub>5</sub> gĭng<sub>2</sub> dèn<sub>4</sub>  
 讀 誦 此 經 典  
 cing<sub>2</sub> zing<sub>2</sub> gōng<sub>2</sub> bhĭng<sub>3</sub> sin<sub>1</sub>  
 清 淨 光 明 身  
 uī<sub>3</sub> sūat<sub>7</sub> lĭng<sub>3</sub> tōng<sub>2</sub> lĭ<sub>2</sub>  
 為 說 令 通 利  
 hĭk<sub>7</sub> uī<sub>3</sub> sù<sub>4</sub> zion<sub>3</sub> sūat<sub>7</sub>  
 或 為 四 眾 說  
 gāi<sub>2</sub> dik<sub>6</sub> gèn<sub>4</sub> ghō<sup>n</sup><sub>5</sub> sin<sub>1</sub>  
 皆 得 見 我 身  
 ghò<sup>n</sup><sub>4</sub> kèn<sub>4</sub> tēn<sub>2</sub> liōng<sub>3</sub> ōng<sub>5</sub>  
 我 遣 天 龍 王  
 uī<sub>3</sub> zōk<sub>7</sub> tĭng<sub>2</sub> huat<sub>6</sub> zion<sub>3</sub>  
 為 作 聽 法 眾  
 hūn<sub>2</sub> bet<sub>7</sub> bhū<sub>3</sub> gūa<sub>4</sub> ghāi<sub>2</sub>  
 分 別 無 罣 礙

zū<sub>2</sub> hut<sub>6</sub> hō<sub>3</sub> liām<sub>2</sub> gō<sub>3</sub> ling<sub>3</sub> ling<sub>2</sub> dai<sub>3</sub> zìòng<sub>4</sub> hì<sub>4</sub>  
 諸 佛 護 念 故 能 令 大 眾 喜  
 riōk<sub>7</sub> cīn<sub>2</sub> gūn<sub>2</sub> huat<sub>6</sub> su<sub>1</sub> sok<sub>6</sub> dik<sub>6</sub> pō<sub>3</sub> sat<sub>6</sub> dō<sub>2</sub>  
 若 親 近 法 師 速 得 菩 薩 道  
 sui<sub>3</sub> sūn<sub>2</sub> sī<sub>3</sub> sū<sub>2</sub> hak<sub>6</sub> dik<sub>6</sub> gen<sub>3</sub> hīng<sub>3</sub> sā<sub>2</sub> hut<sub>6</sub>  
 隨 順 是 師 學 得 見 恒 沙 佛  
 bhiāu<sub>3</sub> hūat<sub>7</sub> len<sub>3</sub> hūa<sub>2</sub> ging<sub>1</sub> gèn<sub>4</sub> bō<sub>5</sub> tap<sub>6</sub> pin<sub>4</sub> de<sub>3</sub> sip<sub>7</sub> it<sub>7</sub>  
 妙 法 蓮 華 經 見 寶 塔 品 第 十 一  
 nì<sub>4</sub> sī<sub>5</sub> hut<sub>7</sub> zēn<sub>5</sub> iū<sub>5</sub> cit<sub>6</sub> bō<sub>5</sub> tāp<sub>7</sub> go<sub>1</sub> ghō<sub>5</sub> bīk<sub>7</sub> iū<sub>3</sub> sūn<sub>5</sub>  
 爾 時 佛 前 有 七 寶 塔 。 高 五 百 由 旬  
 cìòng<sub>4</sub> gòng<sub>4</sub> rī<sub>3</sub> bīk<sub>7</sub> ghō<sub>5</sub> sip<sub>7</sub> iū<sub>3</sub> sūn<sub>5</sub> zìòng<sub>3</sub> dī<sub>2</sub> iōng<sub>5</sub> cū<sub>7</sub>  
 。 縱 廣 二 百 五 十 由 旬 。 從 地 湧 出  
 zū<sub>3</sub> zāi<sub>2</sub> kōng<sub>2</sub> diōng<sub>1</sub> zìōng<sub>5</sub> zìòng<sub>4</sub> bō<sub>5</sub> bhut<sub>6</sub> lī<sub>3</sub> zōng<sub>2</sub> gau<sub>3</sub> zī<sub>2</sub>  
 。 住 在 空 中 。 種 種 寶 物 而 莊 校 之  
 ghō<sub>5</sub> cen<sub>1</sub> lan<sub>3</sub> sùn<sub>4</sub> kām<sub>2</sub> sīk<sub>7</sub> cēn<sub>2</sub> bhān<sub>2</sub> bhū<sub>3</sub> sō<sub>3</sub> dōng<sub>3</sub>  
 。 五 千 欄 楯 。 龕 室 千 萬 。 無 數 幢  
 huan<sub>1</sub> ĩ<sub>5</sub> iū<sub>3</sub> ghiam<sub>3</sub> sīk<sub>7</sub> sui<sub>3</sub> bō<sub>5</sub> īng<sub>2</sub> lok<sub>6</sub> bō<sub>5</sub> līng<sub>5</sub> bhan<sub>3</sub>  
 旛 以 為 嚴 飾 。 垂 寶 瓔 珞 。 寶 鈴 萬  
 īk<sub>7</sub> lī<sub>3</sub> hēn<sub>5</sub> gī<sub>3</sub> siōng<sub>2</sub> sù<sub>4</sub> bhēn<sub>2</sub> gāi<sub>2</sub> cū<sub>7</sub> dō<sub>2</sub> mō<sub>3</sub> lō<sub>3</sub> buāt<sub>6</sub>  
 億 而 懸 其 上 。 四 面 皆 出 多 摩 羅 跋  
 zēn<sub>2</sub> dān<sub>5</sub> zī<sub>2</sub> hiong<sub>1</sub> ciōng<sub>2</sub> ben<sub>3</sub> sè<sub>4</sub> gai<sub>3</sub> gī<sub>3</sub> zū<sub>2</sub> hūan<sub>2</sub> gai<sub>3</sub>  
 栴 檀 之 香 。 充 徧 世 界 。 其 諸 旛 蓋  
 ĩ<sub>5</sub> gīm<sub>2</sub> ghūn<sub>5</sub> liū<sub>3</sub> lī<sub>5</sub> ciā<sub>2</sub> gū<sub>5</sub> mǎ<sub>5</sub> lò<sub>4</sub> zīn<sub>2</sub> zū<sub>1</sub>  
 。 以 金 銀 瑠 璃 。 碑 磬 瑪 瑙 。 真 珠  
 muī<sub>3</sub> gui<sub>1</sub> cit<sub>6</sub> bō<sub>4</sub> hap<sub>7</sub> sīng<sub>5</sub> go<sub>1</sub> zī<sub>3</sub> sù<sub>4</sub> tēn<sub>2</sub> ōng<sub>3</sub> giōng<sub>1</sub>  
 玫 瑰 。 七 寶 合 成 。 高 至 四 天 王 宮  
 sām<sub>2</sub> sip<sub>7</sub> sām<sub>2</sub> ten<sub>1</sub> u<sub>3</sub> tēn<sub>2</sub> bhan<sub>3</sub> dō<sub>3</sub> lō<sub>3</sub> hua<sub>1</sub> giōng<sub>3</sub>  
 。 三 十 三 天 。 雨 天 曼 陀 羅 華 。 供

養 寶 塔 。 餘 諸 天 龍 。 夜 叉 。 乾 闥  
 婆 。 阿 修 羅 。 迦 樓 羅 。 緊 那 羅 。  
 摩 睺 羅 伽 。 人 。 非 人 等 。 千 萬 億  
 眾 。 以 一 切 華 香 瓔 珞 。 旛 蓋 伎 樂  
 。 供 養 寶 塔 。 恭 敬 尊 重 讚 歎 。 爾  
 時 寶 塔 中 出 大 音 聲 。 歎 言 。 善 哉  
 善 哉 。 釋 迦 牟 尼 世 尊 。 能 以 平 等  
 大 慧 。 教 菩 薩 法 。 佛 所 護 念 。 妙  
 法 華 經 。 為 大 眾 說 。 如 是 如 是 。  
 釋 迦 牟 尼 世 尊 。 如 所 說 者 。 皆 是  
 真 實 。 爾 時 四 眾 。 見 大 寶 塔 住 在  
 空 中 。 又 聞 塔 中 所 出 音 聲 。 皆 得  
 法 喜 。 怪 未 曾 有 。 從 座 而 起 。 恭  
 敬 合 掌 。 卻 住 一 面 。 爾 時 有 菩 薩

mó<sub>3</sub> hō<sub>2</sub> sā<sub>7</sub> 。 bhī<sub>5</sub> dā<sub>3</sub> ghā<sub>3</sub><sup>n</sup> sū<sub>7</sub> 。 dī<sub>1</sub> it<sub>6</sub> cē<sub>3</sub> sè<sub>4</sub> gā<sub>1</sub>  
 摩訶薩 。 名大樂說 。 知一切世間  
 tē<sub>2</sub> rī<sub>5</sub> ō<sub>2</sub> sī<sub>2</sub> lǒ<sub>5</sub> dī<sub>4</sub> 。 sī<sub>1</sub> zī<sub>2</sub> sǒ<sub>5</sub> ghī<sub>5</sub> lǐ<sub>3</sub> bī<sub>7</sub>  
 天人阿修羅等 。 心之所疑 。 而白  
 hū<sub>6</sub> ghē<sub>5</sub> 。 sè<sub>4</sub> zū<sub>1</sub> ǐ<sub>5</sub> hǒ<sub>5</sub> ī<sub>2</sub> ě<sub>5</sub> 。 iū<sub>5</sub> cù<sub>4</sub> bǒ<sub>5</sub>  
 佛言 。 世尊 。 以何因緣 。 有此寶  
 tā<sub>7</sub> 。 zī<sub>3</sub> dī<sub>2</sub> iǒ<sub>5</sub> cū<sub>7</sub> 。 iū<sub>3</sub> ū<sub>3</sub> gī<sub>3</sub> dī<sub>1</sub> huā<sub>6</sub> sī<sub>2</sub> ī<sub>2</sub>  
 塔 。 從地湧出 。 又於其中發是音  
 sī<sub>1</sub> 。 nì<sub>4</sub> sǐ<sub>5</sub> hū<sub>6</sub> gō<sub>3</sub> dā<sub>3</sub> ghā<sub>3</sub><sup>n</sup> sū<sub>7</sub> pō<sub>3</sub> sā<sub>7</sub> 。 cǔ<sub>5</sub> bǒ<sub>5</sub>  
 聲 。 爾時佛告大樂說菩薩 。 此寶  
 tā<sub>6</sub> dī<sub>1</sub> iū<sub>5</sub> rú<sub>3</sub> lái<sub>5</sub> zū<sub>3</sub> sī<sub>1</sub> 。 nǎi<sub>5</sub> ò<sub>4</sub> gò<sub>4</sub> kī<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> hō<sub>1</sub>  
 塔中有如來全身 。 乃往過去東方  
 bhū<sub>3</sub> liō<sub>2</sub> cē<sub>2</sub> bhā<sub>3</sub> ī<sub>7</sub> ō<sub>2</sub> sī<sub>2</sub> gī<sub>5</sub> sè<sub>4</sub> gāi<sub>3</sub> 。 gō<sub>6</sub> bhī<sub>5</sub> bǒ<sub>5</sub>  
 無量千萬億阿僧祇世界 。 國名寶  
 zī<sub>2</sub> 。 bǐ<sub>5</sub> dī<sub>1</sub> iū<sub>5</sub> hū<sub>6</sub> 。 hō<sub>2</sub> ū<sub>7</sub> dō<sub>2</sub> bō<sub>4</sub> 。 gī<sub>3</sub> hū<sub>6</sub>  
 淨 。 彼中有佛 。 號曰多寶 。 其佛  
 hī<sub>3</sub> pō<sub>3</sub> sā<sub>6</sub> dō<sub>3</sub> sǐ<sub>5</sub> 。 zō<sub>6</sub> dā<sub>3</sub> sè<sub>4</sub> ghā<sub>2</sub> 。 rī<sub>7</sub> ghò<sub>4</sub> sī<sub>3</sub>  
 行菩薩道時 。 作大誓願 。 若我成  
 hū<sub>6</sub> 。 bhē<sub>7</sub> dō<sub>2</sub> zī<sub>2</sub> hī<sub>2</sub> 。 ū<sub>3</sub> sī<sub>7</sub> hō<sub>1</sub> gō<sub>6</sub> dō<sub>2</sub> 。 iū<sub>5</sub>  
 佛 。 滅度之後 。 於十方國土 。 有  
 suā<sub>6</sub> huā<sub>6</sub> hūā<sub>2</sub> gī<sub>2</sub> cū<sub>3</sub> 。 ghò<sub>4</sub> zī<sub>2</sub> tā<sub>6</sub> bhīā<sub>2</sub> 。 ūi<sub>3</sub> tī<sub>2</sub> sī<sub>3</sub>  
 說法華經處 。 我之塔廟 。 為聽是  
 gī<sub>1</sub> gō<sub>3</sub> 。 iǒ<sub>5</sub> hē<sub>3</sub> gī<sub>3</sub> zē<sub>5</sub> 。 ūi<sub>3</sub> zō<sub>7</sub> zī<sub>4</sub> bhī<sub>5</sub> 。 zā<sub>4</sub>  
 經故 。 湧現其前 。 為作證明 。 讚  
 ghē<sub>5</sub> sē<sub>2</sub> zāi<sub>2</sub> 。 bǐ<sub>5</sub> hū<sub>6</sub> sī<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> ǐ<sub>4</sub> 。 lī<sub>3</sub> bhē<sub>7</sub> dō<sub>3</sub> sǐ<sub>5</sub>  
 言善哉 。 彼佛成道已 。 臨滅度時  
 。 ū<sub>3</sub> tē<sub>2</sub> rī<sub>5</sub> dā<sub>3</sub> zī<sub>4</sub> dī<sub>1</sub> 。 gò<sub>4</sub> zū<sub>2</sub> bī<sub>3</sub> kiū<sub>1</sub> 。 ghò<sub>4</sub>  
 。 於天人大眾中 。 告諸比丘 。 我

bhət<sub>7</sub> dō<sub>3</sub> hiōr<sub>2</sub> iok<sub>7</sub> giōng<sub>3</sub> iōng<sub>3</sub> ghò<sup>n</sup><sub>4</sub> zuan<sub>3</sub> sin<sub>1</sub> ziā<sub>2</sub> īng<sub>2</sub> kǐ<sub>5</sub>  
 滅 度 後 。 欲 供 養 我 全 身 者 。 應 起  
 it<sub>6</sub> dai<sub>3</sub> tāp<sub>7</sub> gi<sub>3</sub> hut<sub>6</sub> ĩ<sub>5</sub> sin<sub>3</sub> tong<sub>1</sub> ghuān<sub>3</sub> lik<sub>6</sub> sip<sub>7</sub> hong<sub>1</sub>  
 一 大 塔 。 其 佛 以 神 通 願 力 。 十 方  
 sè<sub>4</sub> gāi<sub>3</sub> zāi<sub>3</sub> zāi<sub>2</sub> cù<sub>4</sub> cū<sub>3</sub> riok<sub>7</sub> iù<sub>4</sub> suat<sub>6</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> ging<sub>1</sub>  
 世 界 。 在 在 處 處 。 若 有 說 法 華 經  
 ziā<sub>2</sub> bì<sub>4</sub> zī<sub>2</sub> bō<sub>5</sub> tāp<sub>7</sub> gāi<sub>2</sub> iōng<sub>5</sub> cū<sub>7</sub> gi<sub>3</sub> zěn<sub>5</sub> zuan<sub>3</sub>  
 者 。 彼 之 寶 塔 。 皆 湧 出 其 前 。 全  
 sin<sub>1</sub> zai<sub>3</sub> u<sub>3</sub> tap<sub>6</sub> diōng<sub>1</sub> zàn<sub>4</sub> ghěn<sub>5</sub> sēn<sub>2</sub> zāi<sub>2</sub> sēn<sub>2</sub> zāi<sub>2</sub> dai<sub>3</sub>  
 身 在 於 塔 中 。 讚 言 善 哉 善 哉 。 大  
 ghau<sup>n</sup><sub>3</sub> sūat<sub>7</sub> gim<sub>1</sub> dō<sub>2</sub> bō<sub>5</sub> ru<sub>3</sub> lai<sub>3</sub> tāp<sub>7</sub> bhun<sub>3</sub> sūat<sub>7</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub>  
 樂 說 。 今 多 寶 如 來 塔 。 聞 說 法 華  
 ging<sub>1</sub> gō<sub>3</sub> ziong<sub>3</sub> dī<sub>2</sub> iōng<sub>5</sub> cū<sub>7</sub> zàn<sub>4</sub> ghěn<sub>5</sub> sēn<sub>2</sub> zāi<sub>2</sub> sēn<sub>2</sub> zāi<sub>2</sub>  
 經 故 。 從 地 湧 出 。 讚 言 善 哉 善 哉  
 。 是 時 大 樂 說 菩 薩 。 以 如 來 神 力  
 gō<sub>3</sub> bīk<sub>7</sub> hut<sub>6</sub> ghěn<sub>5</sub> sè<sub>4</sub> zun<sub>1</sub> ghō<sup>n</sup><sub>5</sub> dīng<sub>4</sub> ghuān<sub>3</sub> iok<sub>7</sub> gen<sub>3</sub>  
 故 。 白 佛 言 。 世 尊 。 我 等 願 欲 見  
 cū<sub>5</sub> hut<sub>7</sub> sin<sub>1</sub> hut<sub>6</sub> gō<sub>3</sub> dai<sub>3</sub> ghau<sup>n</sup><sub>3</sub> sūat<sub>7</sub> pō<sub>3</sub> sāt<sub>7</sub> mō<sub>3</sub> hō<sub>2</sub> sāt<sub>7</sub>  
 此 佛 身 。 佛 告 大 樂 說 菩 薩 摩 訶 薩  
 。 是 多 寶 佛 有 深 重 願 。 若 我 寶 塔  
 uī<sub>3</sub> tīng<sub>2</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> ging<sub>1</sub> gō<sub>3</sub> cut<sub>6</sub> u<sub>3</sub> zū<sub>2</sub> hut<sub>7</sub> zěn<sub>5</sub> sī<sub>5</sub> 。  
 為 聽 法 華 經 故 。 出 於 諸 佛 前 時 。  
 gi<sub>3</sub> iù<sub>4</sub> iok<sub>7</sub> ĩ<sub>5</sub> ghō<sup>n</sup><sub>5</sub> sin<sub>1</sub> sī<sub>3</sub> sù<sub>4</sub> ziong<sub>3</sub> ziā<sub>2</sub> bī<sub>5</sub> hut<sub>6</sub> hūn<sub>2</sub>  
 其 有 欲 以 我 身 示 四 眾 者 。 彼 佛 分  
 sin<sub>1</sub> zū<sub>2</sub> hut<sub>6</sub> zāi<sub>3</sub> u<sub>3</sub> sip<sub>7</sub> hong<sub>1</sub> sè<sub>4</sub> gāi<sub>3</sub> suat<sub>6</sub> hūat<sub>7</sub> zin<sub>3</sub>  
 身 諸 佛 。 在 於 十 方 世 界 說 法 。 盡

還 集 一 處 。 然 後 我 身 乃 出 現 耳 。  
 大 樂 說 。 我 分 身 諸 佛 。 在 於 十 方  
 世 界 說 法 者 。 今 應 當 集 。 大 樂 說  
 白 佛 言 。 世 尊 。 我 等 亦 願 欲 見 世  
 尊 分 身 諸 佛 。 禮 拜 供 養 。 爾 時 佛  
 放 白 毫 一 光 。 即 見 東 方 五 百 萬 億  
 那 由 他 恒 河 沙 等 國 土 諸 佛 。 彼 諸  
 國 土 。 皆 以 玻 璃 為 地 。 寶 樹 寶 衣  
 以 為 莊 嚴 。 無 數 千 萬 億 菩 薩 充 滿  
 其 中 。 徧 張 寶 幔 。 寶 網 羅 上 。 彼  
 國 諸 佛 。 以 大 妙 音 而 說 諸 法 。 及  
 見 無 量 千 萬 億 菩 薩 。 徧 滿 諸 國 為  
 眾 說 法 。 南 西 北 方 。 四 維 上 下 。  
 白 毫 相 光 所 照 之 處 。 亦 復 如 是 。

爾 時 十 方 諸 佛 。 各 告 眾 菩 薩 言 。  
 善 男 子 。 我 今 應 往 娑 婆 世 界 。 釋  
 迦 牟 尼 佛 所 。 並 供 養 多 寶 如 來 寶  
 塔 。 時 娑 婆 世 界 。 即 變 清 淨 。 瑠  
 璃 為 地 。 寶 樹 莊 嚴 。 黃 金 為 繩 以  
 界 八 道 。 無 諸 聚 落 。 村 營 城 邑 。  
 大 海 江 河 。 山 川 林 藪 。 燒 大 寶 香  
 。 曼 陀 羅 華 。 徧 布 其 地 。 以 寶 網  
 幔 羅 覆 其 上 。 懸 諸 寶 鈴 。 唯 留 此  
 會 眾 。 移 諸 天 人 置 於 他 土 。 是 時  
 諸 佛 各 將 一 大 菩 薩 以 為 侍 者 。 至  
 娑 婆 世 界 。 各 到 寶 樹 下 。 一 一 寶  
 樹 。 高 五 百 由 旬 。 枝 葉 華 果 。 次  
 第 莊 嚴 。 諸 寶 樹 下 。 皆 有 師 子 之

zō<sub>2</sub>      go<sub>1</sub>    ghō<sup>n</sup><sub>5</sub>    i<sub>3</sub>      sūn<sub>5</sub>      ik<sub>7</sub>      ǐ<sub>5</sub>      dai<sub>3</sub>      bò<sub>4</sub>      lì<sub>3</sub>      gàu<sub>4</sub>      sīk<sub>7</sub>  
 座      ○      高      五      由      旬      ○      亦      以      大      寶      而      校      飾  
 zī<sub>2</sub>      nì<sub>4</sub>      sǐ<sub>5</sub>      zū<sub>2</sub>      hut<sub>6</sub>      gok<sub>6</sub>      ɹ<sub>3</sub>      cǔ<sub>5</sub>      zō<sub>2</sub>      get<sub>6</sub>      gā<sub>2</sub>      hū<sub>2</sub>  
 之      ○      爾      時      諸      佛      ○      各      於      此      座      結      跏      趺  
 zō<sub>2</sub>      r<sub>3</sub>      sī<sub>2</sub>      dǎn<sub>5</sub>      zùn<sub>4</sub>      bèn<sub>4</sub>      bhùn<sub>4</sub>      sām<sub>2</sub>      cen<sub>1</sub>      dai<sub>3</sub>      cen<sub>1</sub>      sè<sub>4</sub>  
 坐      ○      如      是      展      轉      ○      徧      滿      三      千      大      千      世  
 gai<sub>3</sub>      lì<sub>3</sub>      ɹ<sub>3</sub>      sik<sub>6</sub>      ga<sub>1</sub>      bhior<sub>3</sub>      ni<sub>3</sub>      hut<sub>6</sub>      it<sub>6</sub>      hong<sub>1</sub>      sǒ<sub>5</sub>      hun<sub>1</sub>  
 界      ○      而      於      釋      迦      牟      尼      佛      ○      一      方      所      分  
 zī<sub>2</sub>      sin<sub>1</sub>      i<sub>3</sub>      gō<sub>3</sub>      bhi<sub>3</sub>      zīn<sub>2</sub>      sǐ<sub>5</sub>      sik<sub>6</sub>      gā<sub>2</sub>      bhior<sub>3</sub>      ni<sub>3</sub>      hut<sub>6</sub>  
 之      身      ○      猶      故      未      盡      ○      時      釋      迦      牟      尼      佛  
 iok<sub>7</sub>      iong<sub>3</sub>      siū<sub>2</sub>      sǒ<sub>5</sub>      hūn<sub>2</sub>      sin<sub>1</sub>      zū<sub>2</sub>      hut<sub>6</sub>      gō<sub>3</sub>      bat<sub>6</sub>      hong<sub>1</sub>      gok<sub>6</sub>  
 ○      欲      容      受      所      分      身      諸      佛      故      ○      八      方      各  
 gīng<sub>3</sub>      ben<sub>3</sub>      rī<sub>3</sub>      bīk<sub>7</sub>      bhan<sub>3</sub>      ik<sub>7</sub>      nǒ<sub>5</sub>      i<sub>3</sub>      tō<sub>2</sub>      gōk<sub>7</sub>      gāi<sub>2</sub>      līng<sub>2</sub>      cīng<sub>2</sub>  
 更      變      二      百      萬      億      那      由      他      國      ○      皆      令      清  
 zīng<sub>2</sub>      bh<sub>3</sub>      i<sub>4</sub>      dī<sub>3</sub>      ghiok<sub>6</sub>      ghō<sup>n</sup><sub>3</sub>      gù<sub>4</sub>      tiok<sub>6</sub>      sing<sub>1</sub>      gīp<sub>7</sub>  
 淨      ○      無      有      地      獄      ○      餓      鬼      ○      畜      生      ○      及  
 ō<sub>2</sub>      siū<sub>2</sub>      lǒ<sub>5</sub>      i<sub>3</sub>      ǐ<sub>3</sub>      zū<sub>2</sub>      tēn<sub>2</sub>      rīn<sub>5</sub>      dī<sub>3</sub>      ɹ<sub>3</sub>      tō<sub>2</sub>      dō<sub>2</sub>  
 阿      修      羅      ○      又      移      諸      天      人      置      於      他      土      ○  
 sǒ<sub>5</sub>      huā<sub>3</sub>      zī<sub>2</sub>      gōk<sub>7</sub>      ik<sub>7</sub>      ǐ<sub>5</sub>      li<sub>3</sub>      lǐ<sub>5</sub>      ɹ<sub>3</sub>      dī<sub>2</sub>      bǒ<sub>5</sub>      sū<sub>2</sub>  
 所      化      之      國      ○      亦      以      瑠      璃      為      地      ○      寶      樹  
 zōng<sub>2</sub>      ghiām<sub>5</sub>      s<sub>3</sub>      go<sub>1</sub>      ghō<sup>n</sup><sub>5</sub>      bīk<sub>7</sub>      i<sub>3</sub>      sūn<sub>5</sub>      zī<sub>2</sub>      iap<sub>6</sub>      hūā<sub>2</sub>      gò<sub>4</sub>  
 莊      嚴      ○      樹      高      五      百      由      旬      ○      枝      葉      華      果  
 cù<sub>4</sub>      dē<sub>2</sub>      ghiam<sub>3</sub>      sīk<sub>7</sub>      s<sub>3</sub>      hā<sub>2</sub>      gāi<sub>2</sub>      iū<sub>5</sub>      bǒ<sub>5</sub>      sū<sub>2</sub>      zū<sub>5</sub>      zō<sub>2</sub>  
 ○      次      第      嚴      飾      ○      樹      下      皆      有      寶      師      子      座  
 go<sub>1</sub>      ghō<sup>n</sup><sub>5</sub>      i<sub>3</sub>      sūn<sub>5</sub>      zióng<sub>5</sub>      zióng<sub>4</sub>      zū<sub>2</sub>      bò<sub>4</sub>      ǐ<sub>5</sub>      ɹ<sub>3</sub>      zōng<sub>2</sub>      gau<sub>3</sub>  
 ○      高      五      由      旬      ○      種      種      諸      寶      以      為      莊      校  
 ik<sub>7</sub>      bh<sub>3</sub>      dai<sub>3</sub>      hāi<sub>4</sub>      gāng<sub>2</sub>      hǒ<sub>5</sub>      gīp<sub>7</sub>      bhok<sub>7</sub>      zīn<sub>2</sub>      līn<sub>3</sub>      dō<sub>3</sub>      san<sub>1</sub>  
 ○      亦      無      大      海      江      河      ○      及      目      真      鄰      陀      山

。 摩訶目真鄰陀山 。 鐵圍山 。 大  
 tet<sub>6</sub> ui<sub>3</sub> san<sub>1</sub> sū<sub>2</sub> mi<sub>3</sub> san<sub>1</sub> dīng<sub>4</sub> zū<sub>2</sub> sān<sub>2</sub> ōng<sub>5</sub> tōng<sub>2</sub> ui<sub>3</sub>  
 鐵圍山 。 須彌山等諸山王 。 通為  
 it<sub>6</sub> hut<sub>6</sub> gok<sub>6</sub> dō<sub>2</sub> bō<sub>5</sub> dī<sub>2</sub> bīng<sub>3</sub> zīng<sub>3</sub> bō<sub>5</sub> gau<sub>1</sub> lō<sub>3</sub> bhān<sub>2</sub>  
 一佛國土 。 寶地平正 。 寶交露幔  
 。 徧覆其上 。 懸諸旛蓋 。 燒大寶  
 hiong<sub>1</sub> zū<sub>2</sub> tēn<sub>2</sub> bō<sub>5</sub> hua<sub>1</sub> bèn<sub>4</sub> bō<sub>3</sub> gi<sub>3</sub> dī<sub>2</sub> sik<sub>6</sub> ga<sub>1</sub>  
 香 。 諸天寶華 。 徧布其地 。 釋迦  
 bhior<sub>3</sub> ni<sub>3</sub> hut<sub>6</sub> ui<sub>3</sub> zū<sub>2</sub> hut<sub>6</sub> dōng<sub>2</sub> lai<sub>3</sub> zō<sub>2</sub> gō<sub>3</sub> hiu<sub>3</sub> u<sub>3</sub>  
 牟尼佛 。 為諸佛當來坐故 。 復於  
 bat<sub>6</sub> hong<sub>1</sub> gok<sub>6</sub> gīng<sub>4</sub> ben<sub>3</sub> ri<sub>3</sub> bik<sub>6</sub> bhan<sub>3</sub> ik<sub>7</sub> nō<sub>5</sub> iu<sub>3</sub> tō<sub>2</sub> gōk<sub>7</sub>  
 八方 。 各更變二百萬億那由他國  
 。 皆令清淨 。 無有地獄 。 餓鬼畜  
 sing<sub>1</sub> gi<sub>7</sub> ō<sub>2</sub> siū<sub>2</sub> lō<sub>5</sub> iu<sub>3</sub> ĩ<sub>5</sub> zū<sub>2</sub> tēn<sub>2</sub> rīn<sub>5</sub> dī<sub>3</sub> u<sub>3</sub>  
 生 。 及阿修羅 。 又移諸天人置於  
 tō<sub>2</sub> dō<sub>2</sub> sō<sub>5</sub> hua<sub>3</sub> zī<sub>2</sub> gōk<sub>7</sub> ik<sub>7</sub> ĩ<sub>5</sub> liu<sub>3</sub> lī<sub>5</sub> ui<sub>3</sub> dī<sub>2</sub>  
 他土 。 所化之國 。 亦以瑠璃為地  
 。 寶樹莊嚴 。 樹高五百由旬 。 枝  
 iap<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> gō<sub>4</sub> cū<sub>4</sub> dē<sub>2</sub> zōng<sub>2</sub> ghiām<sub>5</sub> sū<sub>3</sub> go<sub>1</sub> ghō<sub>5</sub> bīk<sub>7</sub> iu<sub>3</sub> sūn<sub>5</sub> zī<sub>2</sub>  
 葉華果 。 次第莊嚴 。 樹下皆有寶  
 sū<sub>2</sub> zū<sub>5</sub> zō<sub>2</sub> go<sub>1</sub> ghō<sub>5</sub> iu<sub>3</sub> sūn<sub>5</sub> ik<sub>7</sub> ĩ<sub>5</sub> dai<sub>3</sub> bō<sub>4</sub> lī<sub>3</sub>  
 師子座 。 高五由旬 。 亦以大寶而  
 gàu<sub>4</sub> sik<sub>7</sub> zī<sub>2</sub> ik<sub>7</sub> bhū<sub>3</sub> dai<sub>3</sub> hāi<sub>4</sub> gāng<sub>2</sub> hō<sub>5</sub> gi<sub>7</sub> bhok<sub>7</sub> zīn<sub>2</sub>  
 校飾之 。 亦無大海江河 。 及目真

lín<sub>3</sub> dō<sub>3</sub> san<sub>1</sub> mo<sub>3</sub> ho<sub>1</sub> bhōk<sub>7</sub> zīn<sub>2</sub> lín<sub>3</sub> dō<sub>3</sub> san<sub>1</sub> tet<sub>6</sub> uī<sub>3</sub>  
 鄰 陀 山 。 摩 訶 目 真 鄰 陀 山 。 鐵 圍  
 san<sub>1</sub> dai<sub>3</sub> tet<sub>6</sub> uī<sub>3</sub> san<sub>1</sub> sū<sub>2</sub> mī<sub>3</sub> san<sub>1</sub> dīng<sub>4</sub> zū<sub>2</sub> sān<sub>2</sub> ōng<sub>5</sub>  
 山 。 大 鐵 圍 山 。 須 彌 山 等 諸 山 王  
 tōng<sub>2</sub> uī<sub>3</sub> it<sub>6</sub> hut<sub>6</sub> gok<sub>6</sub> dō<sub>2</sub> bō<sub>5</sub> dī<sub>2</sub> bīng<sub>3</sub> zīng<sub>3</sub> bō<sub>5</sub>  
 。 通 為 一 佛 國 土 。 寶 地 平 正 。 寶  
 gau<sub>1</sub> lō<sub>3</sub> bhān<sub>2</sub> bèn<sub>4</sub> hu<sub>3</sub> gi<sub>3</sub> siōng<sub>2</sub> hen<sub>3</sub> zū<sub>2</sub> hūan<sub>2</sub> gai<sub>3</sub>  
 交 露 幔 。 徧 覆 其 上 。 懸 諸 旛 蓋 。  
 siāu<sub>2</sub> dai<sub>3</sub> bō<sub>5</sub> hiong<sub>1</sub> zū<sub>2</sub> ten<sub>1</sub> bō<sub>5</sub> hua<sub>1</sub> bèn<sub>4</sub> bō<sub>3</sub> gi<sub>3</sub> dī<sub>2</sub>  
 燒 大 寶 香 。 諸 天 寶 華 。 徧 布 其 地  
 nī<sub>4</sub> sī<sub>5</sub> dōng<sub>2</sub> hong<sub>1</sub> sik<sub>6</sub> ga<sub>1</sub> bhīr<sub>3</sub> nī<sub>5</sub> sō<sub>5</sub> hun<sub>1</sub> zī<sub>2</sub> sin<sub>1</sub>  
 。 爾 時 東 方 釋 迦 牟 尼 所 分 之 身 。  
 bik<sub>6</sub> cen<sub>1</sub> bhān<sub>3</sub> īk<sub>7</sub> nō<sub>5</sub> iū<sub>3</sub> to<sub>1</sub> hīng<sub>3</sub> hō<sub>3</sub> sa<sub>1</sub> dīng<sub>4</sub> gok<sub>6</sub> dō<sub>3</sub> diōng<sub>1</sub>  
 百 千 萬 億 那 由 他 恒 河 沙 等 國 土 中  
 zū<sub>2</sub> hut<sub>6</sub> gok<sub>6</sub> gōk<sub>7</sub> suat<sub>6</sub> hūat<sub>7</sub> lai<sub>3</sub> zip<sub>7</sub> u<sub>3</sub> cū<sub>4</sub> rū<sub>3</sub>  
 諸 佛 。 各 各 說 法 。 來 集 於 此 。 如  
 sī<sub>2</sub> cū<sub>4</sub> dē<sub>2</sub> sip<sub>7</sub> hong<sub>1</sub> zū<sub>2</sub> hut<sub>6</sub> gāi<sub>2</sub> sik<sub>6</sub> lai<sub>3</sub> zip<sub>6</sub> zō<sub>3</sub>  
 是 次 第 十 方 諸 佛 。 皆 悉 來 集 。 坐  
 u<sub>3</sub> bat<sub>6</sub> hong<sub>1</sub> nī<sub>4</sub> sī<sub>5</sub> it<sub>6</sub> īt<sub>7</sub> hong<sub>1</sub> sū<sub>4</sub> bik<sub>6</sub> bhān<sub>3</sub> īk<sub>7</sub>  
 於 八 方 。 爾 時 一 一 方 。 四 百 萬 億  
 nō<sub>5</sub> iū<sub>3</sub> to<sub>1</sub> gok<sub>6</sub> dō<sub>2</sub> zū<sub>2</sub> hut<sub>6</sub> rū<sub>3</sub> lāi<sub>5</sub> bèn<sub>4</sub> bhūan<sub>4</sub> gi<sub>3</sub>  
 那 由 他 國 土 。 諸 佛 如 來 。 徧 滿 其  
 diōng<sub>1</sub> sī<sub>3</sub> sī<sub>5</sub> zū<sub>2</sub> hut<sub>6</sub> gok<sub>6</sub> zai<sub>3</sub> bō<sub>5</sub> sū<sub>3</sub> hā<sub>2</sub> zō<sub>3</sub>  
 中 。 是 時 諸 佛 。 各 在 寶 樹 下 。 坐  
 sū<sub>2</sub> zū<sub>5</sub> zō<sub>2</sub> gāi<sub>2</sub> kèn<sub>4</sub> sī<sub>3</sub> zī<sub>4</sub> bhūn<sub>3</sub> sīn<sub>3</sub> sik<sub>6</sub> ga<sub>1</sub> bhīr<sub>3</sub>  
 師 子 座 。 皆 遣 侍 者 。 問 訊 釋 迦 牟  
 nī<sub>3</sub> hut<sub>6</sub> gok<sub>6</sub> zē<sub>2</sub> bō<sub>5</sub> hua<sub>1</sub> bhūan<sub>5</sub> giōk<sub>7</sub> lī<sub>3</sub> gō<sub>3</sub> zī<sub>2</sub> ghēn<sub>5</sub>  
 尼 佛 。 各 齎 寶 華 滿 掬 。 而 告 之 言

。 善 男 子 。 汝 往 詣 耆 闍 崛 山 。 釋  
 迦 牟 尼 佛 所 。 如 我 辭 曰 。 少 病 少  
 惱 。 氣 力 安 樂 。 及 菩 薩 聲 聞 眾 。  
 悉 安 隱 不 。 以 此 寶 華 散 佛 供 養 。  
 而 作 是 言 。 彼 某 甲 佛 。 與 欲 開 此  
 寶 塔 。 諸 佛 遣 使 。 亦 復 如 是 。 爾  
 時 釋 迦 牟 尼 佛 。 見 所 分 身 佛 悉 已  
 來 集 。 各 各 坐 於 師 子 之 座 。 皆 聞  
 諸 佛 。 與 欲 同 開 寶 塔 。 即 從 座 起  
 。 住 虛 空 中 。 一 切 四 眾 。 起 立 合  
 掌 。 一 心 觀 佛 。 於 是 釋 迦 牟 尼 佛  
 。 以 右 指 開 七 寶 塔 戶 。 出 大 音 聲  
 。 如 卻 關 鑰 。 開 大 城 門 。 即 時 一  
 切 眾 會 。 皆 見 多 寶 如 來 。 於 寶 塔

diong<sub>1</sub> zō<sub>3</sub> sū<sub>2</sub> zǔ<sub>5</sub> zō<sub>2</sub> 。 zuan<sub>3</sub> sin<sub>1</sub> but<sub>6</sub> san<sub>3</sub> 。 ru<sub>3</sub> rip<sub>7</sub> sen<sub>3</sub>  
 中 坐 師 子 座 。 全 身 不 散 。 如 入 禪  
 dīng<sub>2</sub> 。 iu<sub>3</sub> bhūn<sub>5</sub> gi<sub>3</sub> ghēn<sub>5</sub> 。 sēn<sub>2</sub> zāi<sub>2</sub> sēn<sub>2</sub> zāi<sub>2</sub> 。 sik<sub>6</sub> ga<sub>1</sub>  
 定 。 又 聞 其 言 。 善 哉 善 哉 。 釋 迦  
 bhior<sub>3</sub> ni<sub>3</sub> hut<sub>6</sub> 。 kùai<sub>4</sub> sūat<sub>7</sub> si<sub>3</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> ging<sub>1</sub> 。 ghò<sup>n</sup><sub>4</sub> ui<sub>3</sub> tīng<sub>2</sub>  
 牟 尼 佛 。 快 說 是 法 華 經 。 我 為 聽  
 si<sub>3</sub> ging<sub>1</sub> gō<sub>3</sub> 。 lí<sub>3</sub> lai<sub>3</sub> zì<sub>4</sub> cù<sub>4</sub> 。 nì<sub>4</sub> sǐ<sub>5</sub> sù<sub>4</sub> ziong<sub>3</sub> dìng<sub>4</sub>  
 是 經 故 。 而 來 至 此 。 爾 時 四 眾 等  
 。 gèn<sub>4</sub> gò<sub>4</sub> kǐ<sub>3</sub> bhū<sub>3</sub> liōng<sub>2</sub> cēn<sub>2</sub> bhan<sub>3</sub> ik<sub>6</sub> giāp<sub>7</sub> bhēt<sub>7</sub> dō<sub>3</sub> hut<sub>6</sub> 。  
 。 見 過 去 無 量 千 萬 億 劫 滅 度 佛 。  
 suat<sub>6</sub> ru<sub>3</sub> si<sub>3</sub> ghēn<sub>5</sub> 。 tàn<sub>4</sub> bhī<sub>3</sub> zīng<sub>2</sub> iù<sub>4</sub> 。 ǐ<sub>5</sub> tēn<sub>2</sub> bǒ<sub>5</sub> hūa<sub>2</sub>  
 說 如 是 言 。 歎 未 曾 有 。 以 天 寶 華  
 zū<sub>2</sub> 。 sà<sub>4</sub> dō<sub>2</sub> bǒ<sub>5</sub> hut<sub>6</sub> 。 gip<sub>7</sub> sik<sub>6</sub> ga<sub>1</sub> bhior<sub>3</sub> ni<sub>3</sub> hut<sub>7</sub> siōng<sub>2</sub>  
 聚 。 散 多 寶 佛 。 及 釋 迦 牟 尼 佛 上  
 。 nì<sub>4</sub> sǐ<sub>5</sub> dō<sub>2</sub> bǒ<sub>5</sub> hut<sub>6</sub> 。 u<sub>3</sub> bǒ<sub>5</sub> tap<sub>6</sub> diōng<sub>1</sub> 。 hūn<sub>2</sub> bùan<sub>4</sub>  
 。 爾 時 多 寶 佛 。 於 寶 塔 中 。 分 半  
 zō<sub>2</sub> ũ<sub>5</sub> sik<sub>6</sub> ga<sub>1</sub> bhior<sub>3</sub> ni<sub>3</sub> hut<sub>6</sub> 。 lí<sub>3</sub> zōk<sub>7</sub> si<sub>3</sub> ghēn<sub>5</sub> 。 sik<sub>6</sub>  
 座 與 釋 迦 牟 尼 佛 。 而 作 是 言 。 釋  
 ga<sub>1</sub> bhior<sub>3</sub> ni<sub>3</sub> hut<sub>6</sub> 。 kǒ<sub>5</sub> ziū<sub>2</sub> cǔ<sub>5</sub> zō<sub>2</sub> 。 zik<sub>6</sub> sǐ<sub>5</sub> sik<sub>6</sub> ga<sub>1</sub>  
 迦 牟 尼 佛 。 可 就 此 座 。 即 時 釋 迦  
 bhior<sub>3</sub> ni<sub>3</sub> hut<sub>6</sub> 。 rip<sub>7</sub> gi<sub>3</sub> tap<sub>6</sub> diōng<sub>1</sub> 。 zō<sub>3</sub> gi<sub>3</sub> bùan<sub>4</sub> zō<sub>2</sub> 。  
 牟 尼 佛 。 入 其 塔 中 。 坐 其 半 座 。  
 get<sub>6</sub> gā<sub>2</sub> hū<sub>2</sub> zō<sub>2</sub> 。 nì<sub>4</sub> sǐ<sub>5</sub> dai<sub>3</sub> ziong<sub>3</sub> 。 gèn<sub>4</sub> rǐ<sub>3</sub> ru<sub>3</sub> lái<sub>5</sub>  
 結 跏 趺 坐 。 爾 時 大 眾 。 見 二 如 來  
 zāi<sub>3</sub> cit<sub>6</sub> bǒ<sub>5</sub> tap<sub>6</sub> diōng<sub>1</sub> 。 sū<sub>2</sub> zǔ<sub>5</sub> zō<sub>3</sub> siōng<sub>2</sub> get<sub>6</sub> gā<sub>2</sub> hū<sub>2</sub> zō<sub>2</sub>  
 在 七 寶 塔 中 。 師 子 座 上 結 跏 趺 坐  
 。 gok<sub>6</sub> zōk<sub>7</sub> si<sub>3</sub> liām<sub>2</sub> 。 hut<sub>7</sub> zō<sub>2</sub> gō<sub>2</sub> ùan<sub>4</sub> 。 ǐ<sub>3</sub> ghūan<sub>2</sub> ru<sub>3</sub>  
 。 各 作 是 念 。 佛 座 高 遠 。 惟 願 如

來 以 神 通 力 。 令 我 等 輩 。 俱 處 虛  
 空 。 即 時 釋 迦 牟 尼 佛 。 以 神 通 力  
 。 接 諸 大 眾 皆 在 虛 空 。 以 大 音 聲  
 普 告 四 眾 。 誰 能 於 此 娑 婆 國 土 。  
 廣 說 妙 法 華 經 。 今 正 是 時 。 如 來  
 不 久 當 入 涅 槃 。 佛 欲 以 此 妙 法 華  
 經 。 付 囑 有 在 。 爾 時 世 尊 。 欲 重  
 宣 此 義 。 而 說 偈 言 。  
 聖 主 世 尊 雖 久 滅 度 在 寶 塔 中  
 尚 為 法 來 諸 人 云 何 不 勤 為 法  
 此 佛 滅 度 無 央 數 劫 處 處 聽 法  
 以 難 遇 故 彼 佛 本 願 我 滅 度 後  
 在 在 所 往 常 為 聽 法 又 我 分 身  
 無 量 諸 佛 如 恒 沙 等 來 欲 聽 法

gip7	gen3	bhet7	dō2	dō2	bō5	ru3	lǎi5	gok6	sià4	bhiau3	dō2
及	見	滅	度	多	寶	如	來	各	捨	妙	土
gip7	de3	zǔ5	ziong3	tēn2	rǐn5	liong3	sǐn5	zū2	giong3	iong3	sū2
及	弟	子	眾	天	人	龍	神	諸	供	養	事
ling3	hūat7	giū5	zū2	gō3	lǎi3	zì4	cù4	uī3	zō3	zū2	hut6
令	法	久	住	故	來	至	此	為	坐	諸	佛
ĩ5	sin3	tōng2	lik6	ĩ3	bhu3	liong3	ziong3	ling3	gōk7	cīng2	zīng2
以	神	通	力	移	無	量	眾	令	國	清	淨
zū2	hut6	gok6	gōk7	ghe3	bō5	su3	hā2	ru3	cīng2	zīng3	dī5
諸	佛	各	各	詣	寶	樹	下	如	清	淨	池
len3	hua1	zōng2	ghiam5	gi3	bō5	su3	hā2	zū2	sū2	zǔ5	zō2
蓮	華	莊	嚴	其	寶	樹	下	諸	師	子	座
hut6	zō3	gi3	siōng2	gōng2	bhīng3	ghiam3	sīk7	ru3	ia3	àm4	diong1
佛	坐	其	上	光	明	嚴	飾	如	夜	闇	中
ren3	dai3	gi3	hò <sup>n</sup> 4	sin1	cū7	bhiau3	hiong1	bèn4	sip7	hōng2	gōk7
然	大	炬	火	身	出	妙	香	徧	十	方	國
ziòng4	sing1	bhōng3	hun1	hì4	but6	zū3	sing1	pì4	rǔ5	dai3	hong1
眾	生	蒙	熏	喜	不	自	勝	譬	如	大	風
cūi2	siǎu5	su3	zi1	ĩ5	sī2	hōng2	bēn2	ling3	hūat7	giū5	zū2
吹	小	樹	枝	以	是	方	便	令	法	久	住
gò4	zū2	dai3	ziong3	ghò <sup>n</sup> 4	bhet7	dō3	hiōr2	sui3	ling3	hō3	cī5
告	諸	大	眾	我	滅	度	後	誰	能	護	持
tok7	sūat7	sū2	ging1	gim1	u3	hut7	zēn5	zū3	sūat7	sè4	ghēn5
讀	說	斯	經	今	於	佛	前	自	說	誓	言
gi3	dō2	bō5	hut6	sūi2	giù4	bhet7	dō2	ĩ5	dai3	sè4	ghūan2
其	多	寶	佛	雖	久	滅	度	以	大	誓	願
li3	sū2	zǔ5	hiu3	dō2	bō5	ru3	lǎi5	gip7	ũ5	ghō <sup>n</sup> 5	sin1
而	師	子	吼	多	寶	如	來	及	與	我	身

sǒ <sub>5</sub>	zip <sub>6</sub>	hù <sub>4</sub>	hut <sub>6</sub>	dōng <sub>2</sub>	di <sub>1</sub>	cǔ <sub>5</sub>	ī <sub>3</sub>	zū <sub>2</sub>	hut <sub>7</sub>	zù <sub>4</sub>	dìng <sub>4</sub>
所	集	化	佛	當	知	此	意	諸	佛	子	等
sui <sub>3</sub>	lǐng <sub>3</sub>	hǔ <sub>3</sub>	hūat <sub>7</sub>	dōng <sub>2</sub>	huat <sub>6</sub>	dāi <sub>3</sub>	ghūan <sub>2</sub>	lǐng <sub>3</sub>	dik <sub>6</sub>	giǔ <sub>5</sub>	zū <sub>2</sub>
誰	能	護	法	當	發	大	願	令	得	久	住
gi <sub>3</sub>	iǔ <sub>5</sub>	lǐng <sub>3</sub>	hō <sub>2</sub>	cǔ <sub>5</sub>	gīng <sub>2</sub>	hūat <sub>7</sub>	ziā <sub>2</sub>	zik <sub>6</sub>	ui <sub>3</sub>	giōng <sub>3</sub>	iōng <sub>3</sub>
其	有	能	護	此	經	法	者	則	為	供	養
ghò <sup>n</sup> <sub>4</sub>	gip <sub>7</sub>	dō <sub>2</sub>	bò <sub>4</sub>	cǔ <sub>5</sub>	dō <sub>2</sub>	bō <sub>5</sub>	hut <sub>6</sub>	cù <sub>4</sub>	u <sub>3</sub>	bō <sub>5</sub>	tāp <sub>7</sub>
我	及	多	寶	此	多	寶	佛	處	於	寶	塔
siōng <sub>3</sub>	iǔ <sub>5</sub>	sip <sub>7</sub>	hong <sub>1</sub>	ui <sub>3</sub>	si <sub>3</sub>	gīng <sub>1</sub>	gō <sub>3</sub>	ik <sub>7</sub>	hiu <sub>3</sub>	giōng <sub>3</sub>	iōng <sub>3</sub>
常	遊	十	方	為	是	經	故	亦	復	供	養
zū <sub>2</sub>	lai <sub>3</sub>	hù <sub>4</sub>	hut <sub>6</sub>	zōng <sub>2</sub>	ghīam <sub>5</sub>	gōng <sub>2</sub>	sik <sub>7</sub>	zū <sub>2</sub>	sè <sub>4</sub>	gai <sub>3</sub>	ziā <sub>2</sub>
諸	來	化	佛	莊	嚴	光	飾	諸	世	界	者
riok <sub>7</sub>	sūat <sub>7</sub>	cǔ <sub>5</sub>	gīng <sub>1</sub>	zik <sub>6</sub>	ui <sub>3</sub>	gèn <sub>4</sub>	ghò <sup>n</sup> <sub>4</sub>	dō <sub>2</sub>	bō <sub>5</sub>	ru <sub>3</sub>	lāi <sub>5</sub>
若	說	此	經	則	為	見	我	多	寶	如	來
gip <sub>7</sub>	zū <sub>2</sub>	hù <sub>4</sub>	hut <sub>6</sub>	zū <sub>2</sub>	sen <sub>3</sub>	lam <sub>3</sub>	zù <sub>4</sub>	gok <sub>6</sub>	de <sub>3</sub>	sū <sub>2</sub>	ī <sub>5</sub>
及	諸	化	佛	諸	善	男	子	各	諦	思	惟
cù <sub>4</sub>	ui <sub>3</sub>	lan <sub>3</sub>	sū <sub>2</sub>	ghi <sub>3</sub>	huat <sub>6</sub>	dāi <sub>3</sub>	ghūan <sub>2</sub>	zū <sub>2</sub>	u <sub>3</sub>	gīng <sub>2</sub>	dèn <sub>4</sub>
此	為	難	事	宜	發	大	願	諸	餘	經	典
sō <sub>3</sub>	rǔ <sub>5</sub>	hīng <sub>3</sub>	sa <sub>1</sub>	sūi <sub>2</sub>	sūat <sub>7</sub>	cǔ <sub>5</sub>	dìng <sub>4</sub>	bhi <sub>3</sub>	ziōk <sub>7</sub>	ui <sub>3</sub>	lān <sub>5</sub>
數	如	恒	沙	雖	說	此	等	未	足	為	難
riok <sub>7</sub>	ziāp <sub>7</sub>	sū <sub>2</sub>	mī <sub>5</sub>	dik <sub>7</sub>	di <sub>3</sub>	tō <sub>2</sub>	hong <sub>1</sub>	bhu <sub>3</sub>	sō <sub>3</sub>	hut <sub>7</sub>	dō <sub>2</sub>
若	接	須	彌	擲	置	他	方	無	數	佛	土
ik <sub>7</sub>	bhi <sub>3</sub>	ui <sub>3</sub>	lān <sub>5</sub>	riok <sub>7</sub>	ī <sub>5</sub>	ziok <sub>6</sub>	zi <sub>4</sub>	dong <sub>3</sub>	dāi <sub>3</sub>	cēn <sub>2</sub>	gai <sub>3</sub>
亦	未	為	難	若	以	足	指	動	大	千	界
üan <sub>5</sub>	dik <sub>6</sub>	tō <sub>2</sub>	gōk <sub>7</sub>	ik <sub>7</sub>	bhi <sub>3</sub>	ui <sub>3</sub>	lān <sub>5</sub>	riok <sub>7</sub>	lip <sub>6</sub>	iǔ <sub>5</sub>	dìng <sub>4</sub>
遠	擲	他	國	亦	未	為	難	若	立	有	頂
ui <sub>3</sub>	ziōng <sub>3</sub>	ēn <sub>5</sub>	sūat <sub>7</sub>	bhu <sub>3</sub>	liōng <sub>2</sub>	u <sub>3</sub>	gīng <sub>1</sub>	ik <sub>7</sub>	bhi <sub>3</sub>	ui <sub>3</sub>	lān <sub>5</sub>
為	眾	演	說	無	量	餘	經	亦	未	為	難

riok <sub>7</sub>	hut <sub>6</sub>	bhet <sub>7</sub>	hiōr <sub>2</sub>	u <sub>3</sub>	ok <sub>6</sub>	sè <sub>4</sub>	diong <sub>1</sub>	ling <sub>3</sub>	sūat <sub>7</sub>	cū <sub>5</sub>	ging <sub>1</sub>
若	佛	滅	後	於	惡	世	中	能	說	此	經
si <sub>3</sub>	zik <sub>6</sub>	ui <sub>3</sub>	län <sub>5</sub>	gă <sub>5</sub>	sù <sub>4</sub>	iū <sub>5</sub>	rĭn <sub>5</sub>	siu <sub>4</sub>	bě <sub>5</sub>	hū <sub>2</sub>	kong <sub>1</sub>
是	則	為	難	假	使	有	人	手	把	虛	空
li <sub>3</sub>	ĩ <sub>5</sub>	ui <sub>3</sub>	hĭng <sub>5</sub>	ik <sub>7</sub>	bhi <sub>3</sub>	ui <sub>3</sub>	län <sub>5</sub>	u <sub>3</sub>	ghò <sup>n</sup> <sub>4</sub>	bhet <sub>7</sub>	hiōr <sub>2</sub>
而	以	遊	行	亦	未	為	難	於	我	滅	後
riok <sub>7</sub>	zu <sub>3</sub>	sū <sub>2</sub>	cĭ <sub>5</sub>	riok <sub>7</sub>	sū <sub>5</sub>	rĭn <sub>3</sub>	su <sub>1</sub>	si <sub>3</sub>	zik <sub>6</sub>	ui <sub>3</sub>	län <sub>5</sub>
若	自	書	持	若	使	人	書	是	則	為	難
riok <sub>7</sub>	ĩ <sub>5</sub>	dai <sub>3</sub>	dĭ <sub>2</sub>	di <sub>3</sub>	ziok <sub>6</sub>	gap <sub>6</sub>	siōng <sub>2</sub>	sĭng <sub>2</sub>	u <sub>3</sub>	huan <sub>3</sub>	ten <sub>1</sub>
若	以	大	地	置	足	甲	上	升	於	梵	天
ik <sub>7</sub>	bhi <sub>3</sub>	ui <sub>3</sub>	län <sub>5</sub>	hut <sub>6</sub>	bhet <sub>7</sub>	dq <sub>3</sub>	hiōr <sub>2</sub>	u <sub>3</sub>	ok <sub>6</sub>	sè <sub>4</sub>	diong <sub>1</sub>
亦	未	為	難	佛	滅	度	後	於	惡	世	中
ziām <sub>3</sub>	tok <sub>7</sub>	cū <sub>5</sub>	ging <sub>1</sub>	si <sub>3</sub>	zik <sub>6</sub>	ui <sub>3</sub>	län <sub>5</sub>	gă <sub>5</sub>	sù <sub>4</sub>	giap <sub>6</sub>	siau <sub>1</sub>
暫	讀	此	經	是	則	為	難	假	使	劫	燒
dām <sub>2</sub>	hu <sub>3</sub>	gān <sub>2</sub>	cò <sub>4</sub>	rĭp <sub>7</sub>	diong <sub>1</sub>	but <sub>6</sub>	siau <sub>1</sub>	ik <sub>7</sub>	bhi <sub>3</sub>	ui <sub>3</sub>	län <sub>5</sub>
擔	負	乾	草	入	中	不	燒	亦	未	為	難
ghò <sup>n</sup> <sub>4</sub>	bhet <sub>7</sub>	dq <sub>3</sub>	hiōr <sub>2</sub>	riok <sub>7</sub>	cĭ <sub>5</sub>	cū <sub>5</sub>	ging <sub>1</sub>	ui <sub>3</sub>	it <sub>6</sub>	rĭn <sub>3</sub>	sūat <sub>7</sub>
我	滅	度	後	若	持	此	經	為	一	人	說
si <sub>3</sub>	zik <sub>6</sub>	ui <sub>3</sub>	län <sub>5</sub>	riok <sub>7</sub>	cĭ <sub>5</sub>	bat <sub>6</sub>	bhān <sub>2</sub>	sù <sub>4</sub>	cen <sub>1</sub>	huat <sub>6</sub>	zōng <sub>2</sub>
是	則	為	難	若	持	八	萬	四	千	法	藏
sĭp <sub>7</sub>	rĭ <sub>3</sub>	bq <sub>3</sub>	ging <sub>1</sub>	ui <sub>3</sub>	rĭn <sub>5</sub>	ĕn <sub>5</sub>	sūat <sub>7</sub>	ling <sub>3</sub>	zū <sub>2</sub>	ting <sub>1</sub>	ziā <sub>2</sub>
十	二	部	經	為	人	演	說	令	諸	聽	者
dik <sub>6</sub>	liok <sub>7</sub>	sĭn <sub>3</sub>	tong <sub>1</sub>	sūi <sub>2</sub>	ling <sub>3</sub>	ru <sub>3</sub>	sĭ <sub>2</sub>	ik <sub>7</sub>	bhi <sub>3</sub>	ui <sub>3</sub>	län <sub>5</sub>
得	六	神	通	雖	能	如	是	亦	未	為	難
u <sub>3</sub>	ghò <sup>n</sup> <sub>4</sub>	bhet <sub>7</sub>	hiōr <sub>2</sub>	tĭng <sub>2</sub>	siū <sub>2</sub>	cū <sub>5</sub>	ging <sub>1</sub>	bhun <sub>3</sub>	gi <sub>3</sub>	ghi <sub>3</sub>	cū <sub>3</sub>
於	我	滅	後	聽	受	此	經	問	其	義	趣
si <sub>3</sub>	zik <sub>6</sub>	ui <sub>3</sub>	län <sub>5</sub>	riok <sub>7</sub>	rĭn <sub>5</sub>	suat <sub>6</sub>	hūat <sub>7</sub>	ling <sub>3</sub>	cēn <sub>2</sub>	bhan <sub>3</sub>	ik <sub>7</sub>
是	則	為	難	若	人	說	法	令	千	萬	億

bhu <sub>3</sub>	liōng <sub>2</sub>	bhu <sub>3</sub>	sō <sub>3</sub>	hīng <sub>3</sub>	sa <sub>1</sub>	ziōng <sub>4</sub>	sing <sub>1</sub>	dik <sub>6</sub>	ō <sub>2</sub>	lō <sub>3</sub>	han <sub>3</sub>
無	量	無	數	恒	沙	眾	生	得	阿	羅	漢
gu <sub>3</sub>	liōk <sub>7</sub>	sin <sub>3</sub>	tong <sub>1</sub>	sūi <sub>2</sub>	iù <sub>4</sub>	sī <sub>3</sub>	īk <sub>7</sub>	ik <sub>7</sub>	bhi <sub>3</sub>	ui <sub>3</sub>	lān <sub>5</sub>
具	六	神	通	雖	有	是	益	亦	未	為	難
u <sub>3</sub>	ghò <sup>n</sup> <sub>4</sub>	bhet <sub>7</sub>	hiōr <sub>2</sub>	riōk <sub>7</sub>	līng <sub>3</sub>	hōng <sub>3</sub>	cī <sub>5</sub>	rū <sub>3</sub>	su <sub>1</sub>	gīng <sub>2</sub>	dèn <sub>4</sub>
於	我	滅	後	若	能	奉	持	如	斯	經	典
si <sub>3</sub>	zik <sub>6</sub>	ui <sub>3</sub>	lān <sub>5</sub>	ghò <sup>n</sup> <sub>4</sub>	ui <sub>3</sub>	hut <sub>7</sub>	dō <sub>2</sub>	u <sub>3</sub>	bhu <sub>3</sub>	liōng <sub>3</sub>	dō <sub>2</sub>
是	則	為	難	我	為	佛	道	於	無	量	土
ziōng <sub>3</sub>	si <sub>4</sub>	zi <sub>4</sub>	gim <sub>1</sub>	gōng <sub>5</sub>	sūat <sub>7</sub>	zū <sub>2</sub>	ging <sub>1</sub>	lī <sub>3</sub>	u <sub>3</sub>	gi <sub>3</sub>	diong <sub>1</sub>
從	始	至	今	廣	說	諸	經	而	於	其	中
cū <sub>5</sub>	ging <sub>1</sub>	de <sub>3</sub>	ī <sub>7</sub>	riōk <sub>7</sub>	iù <sub>4</sub>	līng <sub>3</sub>	cī <sub>5</sub>	zik <sub>6</sub>	cī <sub>5</sub>	hut <sub>7</sub>	sin <sub>1</sub>
此	經	第	一	若	有	能	持	則	持	佛	身
zū <sub>2</sub>	sen <sub>3</sub>	lam <sub>3</sub>	zū <sub>4</sub>	u <sub>3</sub>	ghò <sup>n</sup> <sub>4</sub>	bhet <sub>7</sub>	hiōr <sub>2</sub>	sui <sub>3</sub>	līng <sub>3</sub>	siu <sub>3</sub>	cī <sub>5</sub>
諸	善	男	子	於	我	滅	後	誰	能	受	持
tok <sub>7</sub>	siōng <sub>2</sub>	cū <sub>5</sub>	ging <sub>1</sub>	gim <sub>1</sub>	u <sub>3</sub>	hut <sub>7</sub>	zēn <sub>5</sub>	zū <sub>3</sub>	sūat <sub>7</sub>	sè <sub>4</sub>	ghēn <sub>5</sub>
讀	誦	此	經	今	於	佛	前	自	說	誓	言
cū <sub>5</sub>	ging <sub>1</sub>	lan <sub>3</sub>	cī <sub>5</sub>	riōk <sub>7</sub>	ziām <sub>3</sub>	cī <sub>5</sub>	ziā <sub>2</sub>	ghò <sup>n</sup> <sub>4</sub>	zik <sub>6</sub>	hūan <sub>2</sub>	hī <sub>4</sub>
此	經	難	持	若	暫	持	者	我	則	歡	喜
zū <sub>2</sub>	hut <sub>6</sub>	īk <sub>7</sub>	rēn <sub>5</sub>	rū <sub>3</sub>	sī <sub>2</sub>	zī <sub>2</sub>	rīn <sub>5</sub>	zū <sub>2</sub>	hut <sub>6</sub>	sō <sub>5</sub>	tan <sub>3</sub>
諸	佛	亦	然	如	是	之	人	諸	佛	所	歎
si <sub>3</sub>	zik <sub>6</sub>	iōng <sub>5</sub>	bhing <sub>4</sub>	si <sub>3</sub>	zik <sub>6</sub>	zing <sub>2</sub>	zīn <sub>3</sub>	si <sub>3</sub>	bhing <sub>5</sub>	ci <sub>3</sub>	gai <sub>3</sub>
是	則	勇	猛	是	則	精	進	是	名	持	戒
hīng <sub>3</sub>	tior <sub>3</sub>	dō <sub>5</sub>	ziā <sub>2</sub>	zik <sub>6</sub>	ui <sub>3</sub>	zit <sub>7</sub>	dīk <sub>7</sub>	bhu <sub>3</sub>	siōng <sub>2</sub>	hut <sub>7</sub>	dō <sub>2</sub>
行	頭	陀	者	則	為	疾	得	無	上	佛	道
līng <sub>3</sub>	u <sub>3</sub>	lai <sub>3</sub>	se <sub>3</sub>	tok <sub>7</sub>	cī <sub>5</sub>	cū <sub>5</sub>	ging <sub>1</sub>	si <sub>3</sub>	zīn <sub>2</sub>	hut <sub>7</sub>	zū <sub>4</sub>
能	於	來	世	讀	持	此	經	是	真	佛	子
zū <sub>3</sub>	sun <sub>3</sub>	sen <sub>3</sub>	dī <sub>2</sub>	hut <sub>6</sub>	bhet <sub>7</sub>	dō <sub>3</sub>	hiōr <sub>2</sub>	līng <sub>3</sub>	gāi <sub>5</sub>	gi <sub>3</sub>	ghī <sub>2</sub>
住	淳	善	地	佛	滅	度	後	能	解	其	義

是 諸 天 人 世 間 之 眼 於 恐 畏 世  
 能 須 臾 說 一 切 天 人 皆 應 供 養  
 妙 法 蓮 華 經 提 婆 達 多 品 第 十 二  
 爾 時 佛 告 諸 菩 薩 及 天 人 四 眾 。 吾  
 於 過 去 無 量 劫 中 。 求 法 華 經 。 無  
 有 懈 倦 。 於 多 劫 中 常 作 國 王 。 發  
 願 求 於 無 上 菩 提 。 心 不 退 轉 。 為  
 欲 滿 足 六 波 羅 蜜 勤 行 布 施 。 心 無  
 吝 惜 。 象 馬 七 珍 。 國 城 妻 子 。 奴  
 婢 僕 從 。 頭 目 髓 腦 。 身 肉 手 足 。  
 不 惜 軀 命 。 時 世 人 民 。 壽 命 無 量  
 。 為 於 法 故 捐 捨 國 位 。 委 政 太 子  
 。 擊 鼓 宣 令 。 四 方 求 法 。 誰 能 為  
 我 說 大 乘 者 。 吾 當 終 身 供 給 走 使

〇 時 有 仙 人 來 白 王 言 〇 我 有 大 乘  
 〇 名 妙 法 華 經 〇 若 不 違 我 〇 當 為  
 宣 說 〇 王 聞 仙 言 〇 歡 喜 踴 躍 〇 即  
 隨 仙 人 〇 供 給 所 須 〇 採 果 汲 水 〇  
 拾 薪 設 食 〇 乃 至 以 身 而 為 床 座 〇  
 身 心 無 倦 〇 於 時 奉 事 〇 經 於 千 歲  
 〇 為 於 法 故 〇 精 勤 給 侍 〇 令 無 所  
 乏 〇 爾 時 世 尊 〇 欲 重 宣 此 義 〇 而  
 說 偈 言 〇  
 我 念 過 去 劫 為 求 大 法 故  
 雖 作 世 國 王 不 貪 五 欲 樂  
 椎 鐘 告 四 方 誰 有 大 法 者  
 若 為 我 解 說 身 當 為 奴 僕  
 時 有 阿 私 仙 來 白 於 大 王

ghò<sup>n</sup><sub>4</sub> iũ<sub>5</sub> bhi<sub>3</sub> bhiau<sub>3</sub> hūat<sub>7</sub>  
我 有 微 妙 法

riok<sub>7</sub> líng<sub>5</sub> siũ<sub>2</sub> hīng<sub>2</sub> ziā<sub>2</sub>  
若 能 修 行 者

sĩ<sub>5</sub> ōng<sub>5</sub> bhun<sub>3</sub> sēn<sub>2</sub> ghēn<sub>5</sub>  
時 王 聞 仙 言

zik<sub>6</sub> bēn<sub>2</sub> sui<sub>3</sub> sēn<sub>2</sub> rĩn<sub>5</sub>  
即 便 隨 仙 人

cǎi<sub>5</sub> sin<sub>1</sub> gip<sub>7</sub> gǒ<sub>5</sub> lò<sub>4</sub>  
采 薪 及 果 蔬

zing<sub>3</sub> zũn<sub>5</sub> bhiau<sub>3</sub> hūat<sub>7</sub> gǒ<sub>3</sub>  
情 存 妙 法 故

pǒ<sub>5</sub> uĩ<sub>3</sub> zũ<sub>2</sub> zìong<sub>4</sub> sing<sub>1</sub>  
普 為 諸 眾 生

ik<sub>7</sub> but<sub>6</sub> uĩ<sub>3</sub> gĩ<sub>5</sub> sin<sub>1</sub>  
亦 不 為 己 身

gǒ<sub>3</sub> uĩ<sub>3</sub> dai<sub>3</sub> gok<sub>6</sub> ōng<sub>5</sub>  
故 為 大 國 王

sui<sub>3</sub> di<sub>3</sub> dik<sub>6</sub> sǐng<sub>3</sub> hut<sub>6</sub>  
遂 致 得 成 佛

hut<sub>6</sub> gǒ<sub>3</sub> zũ<sub>2</sub> bi<sub>3</sub> kiu<sub>1</sub> ni<sub>4</sub> sĩ<sub>5</sub> ōng<sub>5</sub> ziā<sub>2</sub> zik<sub>6</sub> ghò<sup>n</sup><sub>5</sub> sin<sub>1</sub>  
佛 告 諸 比 丘 。 爾 時 王 者 。 則 我 身

sĩ<sub>2</sub> sĩ<sub>5</sub> sēn<sub>2</sub> rĩn<sub>5</sub> ziā<sub>2</sub> gim<sub>1</sub> te<sub>3</sub> bǒ<sub>3</sub> dat<sub>7</sub> dō<sub>2</sub> sĩ<sub>2</sub>  
是 。 時 仙 人 者 。 今 提 婆 達 多 是 。

uĩ<sub>3</sub> te<sub>3</sub> bǒ<sub>3</sub> dat<sub>7</sub> do<sub>1</sub> sen<sub>3</sub> dĩ<sub>2</sub> sik<sub>7</sub> gǒ<sub>3</sub> líng<sub>3</sub> ghò<sup>n</sup><sub>4</sub> gu<sub>3</sub> ziōk<sub>7</sub>  
由 提 婆 達 多 善 知 識 故 。 令 我 具 足

liok<sub>7</sub> pō<sub>2</sub> lo<sub>3</sub> bhit<sub>6</sub> zũ<sub>3</sub> bi<sub>1</sub> hĩ<sub>5</sub> siā<sub>4</sub> sām<sub>2</sub> sip<sub>7</sub> ri<sub>3</sub> siōng<sub>3</sub>  
六 波 羅 蜜 。 慈 悲 喜 捨 。 三 十 二 相

sè<sub>4</sub> gan<sub>1</sub> sǒ<sub>5</sub> hĩ<sub>2</sub> iũ<sub>4</sub>  
世 間 所 希 有

ghǒ<sup>n</sup><sub>5</sub> dōng<sub>2</sub> uĩ<sub>3</sub> rù<sub>4</sub> sūat<sub>7</sub>  
吾 當 為 汝 說

sim<sub>1</sub> sing<sub>1</sub> dai<sub>3</sub> hĩ<sub>5</sub> uat<sub>6</sub>  
心 生 大 喜 悅

giōng<sub>3</sub> gĩp<sub>7</sub> u<sub>3</sub> sǒ<sub>5</sub> su<sub>1</sub>  
供 給 於 所 須

sui<sub>3</sub> sĩ<sub>5</sub> giōng<sub>2</sub> gĩng<sub>4</sub> u<sub>4</sub>  
隨 時 恭 敬 與

sin<sub>2</sub> sim<sub>1</sub> bhũ<sub>3</sub> hai<sub>3</sub> gūan<sub>2</sub>  
身 心 無 懈 倦

kun<sub>3</sub> giũ<sub>5</sub> u<sub>3</sub> dai<sub>3</sub> hūat<sub>7</sub>  
勤 求 於 大 法

gip<sub>7</sub> ĩ<sub>5</sub> ghǒ<sup>n</sup><sub>5</sub> iok<sub>7</sub> lok<sub>6</sub>  
及 以 五 欲 樂

kun<sub>3</sub> giũ<sub>5</sub> hĩk<sub>7</sub> cũ<sub>5</sub> hūat<sub>7</sub>  
勤 求 獲 此 法

gim<sub>1</sub> gǒ<sub>3</sub> uĩ<sub>3</sub> rũ<sub>5</sub> sūat<sub>7</sub>  
今 故 為 汝 說

。 八 十 種 好 。 紫 磨 金 色 。 十 力 。  
 sù<sub>4</sub> bhū<sub>3</sub> sǒ<sub>5</sub> uī<sub>3</sub> sù<sub>4</sub> siap<sub>6</sub> hūat<sub>7</sub> sip<sub>7</sub> bat<sub>6</sub> but<sub>6</sub> giōng<sub>3</sub>  
 四 無 所 畏 。 四 攝 法 。 十 八 不 共 。  
 sīn<sub>3</sub> tong<sub>1</sub> dō<sub>3</sub> lik<sub>6</sub> sīng<sub>3</sub> dīng<sub>4</sub> zìng<sub>4</sub> gāk<sub>7</sub> gōng<sub>5</sub> dō<sub>2</sub> zìng<sub>4</sub> sīng<sub>1</sub>  
 神 通 道 力 。 成 等 正 覺 。 廣 度 眾 生  
 。 皆 因 提 婆 達 多 善 知 識 故 。 告 諸  
 sù<sub>4</sub> ziong<sub>3</sub> te<sub>3</sub> bō<sub>3</sub> dat<sub>7</sub> do<sub>1</sub> sen<sub>3</sub> dī<sub>2</sub> sīk<sub>7</sub> gō<sub>3</sub> gò<sub>4</sub> zū<sub>2</sub>  
 四 眾 。 提 婆 達 多 。 卻 後 過 無 量 劫  
 。 當 得 成 佛 。 號 曰 天 王 如 來 。 應  
 giōng<sub>2</sub> zìng<sub>4</sub> bèn<sub>4</sub> di<sub>1</sub> bhīng<sub>3</sub> hīng<sub>3</sub> zīōk<sub>7</sub> sen<sub>3</sub> se<sub>3</sub> sè<sub>4</sub>  
 供 。 正 徧 知 。 明 行 足 。 善 逝 。 世  
 gān<sub>2</sub> gài<sub>4</sub> bhū<sub>3</sub> siong<sub>3</sub> sū<sub>2</sub> diāu<sub>2</sub> ghū<sub>3</sub> diōng<sub>3</sub> hu<sub>1</sub> tēn<sub>2</sub> rīn<sub>3</sub>  
 間 解 。 無 上 士 。 調 御 丈 夫 。 天 人  
 su<sub>1</sub> hut<sub>6</sub> sè<sub>4</sub> zun<sub>1</sub> sè<sub>4</sub> gāi<sub>3</sub> bhīng<sub>5</sub> tēn<sub>2</sub> dō<sub>2</sub> sī<sub>5</sub>  
 師 。 佛 。 世 尊 。 世 界 名 天 道 。 時  
 tēn<sub>2</sub> ōng<sub>3</sub> hut<sub>6</sub> zū<sub>3</sub> se<sub>3</sub> rī<sub>3</sub> sip<sub>7</sub> diōng<sub>2</sub> giāp<sub>7</sub> gōng<sub>5</sub> uī<sub>3</sub> zìng<sub>4</sub>  
 天 王 佛 。 住 世 二 十 中 劫 。 廣 為 眾  
 sīng<sub>1</sub> suat<sub>6</sub> u<sub>3</sub> bhiau<sub>3</sub> hūat<sub>7</sub> hīng<sub>3</sub> hō<sub>3</sub> sa<sub>1</sub> zìng<sub>4</sub> sīng<sub>1</sub> dik<sub>6</sub> ō<sub>2</sub>  
 生 。 說 於 妙 法 。 恒 河 沙 眾 生 得 阿  
 lō<sub>3</sub> hàn<sub>4</sub> gò<sub>4</sub> bhū<sub>3</sub> liōng<sub>2</sub> zìng<sub>4</sub> sīng<sub>1</sub> huat<sub>6</sub> en<sub>3</sub> gāk<sub>6</sub> sim<sub>1</sub> hīng<sub>3</sub>  
 羅 漢 果 。 無 量 眾 生 發 緣 覺 心 。 恒  
 hō<sub>3</sub> sa<sub>1</sub> zìng<sub>4</sub> sīng<sub>1</sub> huat<sub>6</sub> bhū<sub>3</sub> siōng<sub>2</sub> dō<sub>3</sub> sim<sub>1</sub> dik<sub>6</sub> bhū<sub>3</sub> sīng<sub>2</sub> rīm<sub>4</sub>  
 河 沙 眾 生 發 無 上 道 心 。 得 無 生 忍  
 。 至 不 退 轉 。 時 天 王 佛 般 涅 槃 後  
 。 zī<sub>4</sub> but<sub>6</sub> tū<sub>4</sub> zūan<sub>4</sub> sī<sub>5</sub> tēn<sub>2</sub> ōng<sub>3</sub> hut<sub>6</sub> buat<sub>6</sub> let<sub>7</sub> pūan<sub>3</sub> hīōr<sub>2</sub>

。 正 法 住 世 。 二 十 中 劫 。 全 身 舍  
 利 起 七 寶 塔 。 高 六 十 由 旬 。 縱 廣  
 四 十 由 旬 。 諸 天 人 民 。 悉 以 雜 華  
 。 末 香 。 燒 香 。 塗 香 。 衣 服 瓔 珞  
 。 幢 幡 寶 蓋 。 伎 樂 歌 頌 。 禮 拜 供  
 養 七 寶 妙 塔 。 無 量 眾 生 得 阿 羅 漢  
 果 。 無 量 眾 生 悟 辟 支 佛 。 不 可 思  
 議 眾 生 發 菩 提 心 。 至 不 退 轉 。 佛  
 告 諸 比 丘 。 未 來 世 中 。 若 有 善 男  
 子 善 女 人 。 聞 妙 法 華 經 提 婆 達 多  
 品 。 淨 心 信 敬 。 不 生 疑 惑 者 。 不  
 墮 地 獄 。 餓 鬼 畜 生 。 生 十 方 佛 前  
 。 所 生 之 處 。 常 聞 此 經 。 若 生 人  
 天 中 。 受 勝 妙 樂 。 若 在 佛 前 。 蓮

hua<sub>1</sub> hua<sub>4</sub> sing<sub>1</sub>      u<sub>3</sub>      sí<sub>5</sub>      ha<sub>3</sub>      hong<sub>1</sub>      dō<sub>2</sub>      bō<sub>5</sub>      sè<sub>4</sub>      zun<sub>1</sub>      sǒ<sub>5</sub>  
 華 化 生 。 於 時 下 方 多 寶 世 尊 。 所  
 zǐōng<sub>5</sub>      pǒ<sub>3</sub>      sā<sub>7</sub>      bhǐng<sub>5</sub>      ūat<sub>7</sub>      dì<sub>4</sub>      zīk<sub>7</sub>      bīk<sub>7</sub>      dō<sub>2</sub>      bō<sub>5</sub>      hut<sub>6</sub>  
 從 菩 薩 。 名 曰 智 積 。 白 多 寶 佛 。  
 dōng<sub>2</sub>      hūan<sub>5</sub>      bǔn<sub>5</sub>      dō<sub>2</sub>      sik<sub>6</sub>      ga<sub>1</sub>      bhior<sub>3</sub>      nī<sub>3</sub>      hut<sub>6</sub>      gō<sub>3</sub>      dì<sub>4</sub>      zīk<sub>7</sub>      ūat<sub>7</sub>  
 當 還 本 土 。 釋 迦 牟 尼 佛 告 智 積 曰  
             sen<sub>3</sub>      lam<sub>3</sub>      zù<sub>4</sub>      ciǎ<sub>5</sub>      tāi<sub>2</sub>      sū<sub>2</sub>      rǔ<sub>5</sub>      cù<sub>4</sub>      iù<sub>4</sub>      pǒ<sub>3</sub>      sā<sub>7</sub>  
             。 善 男 子 。 且 待 須 臾 。 此 有 菩 薩  
 bhǐng<sub>5</sub>      bhun<sub>3</sub>      sū<sub>2</sub>      sū<sub>2</sub>      lī<sub>2</sub>      kǒ<sub>5</sub>      ŭ<sub>5</sub>      siōng<sub>2</sub>      gen<sub>3</sub>      lun<sub>3</sub>      sūat<sub>7</sub>      bhiau<sub>3</sub>  
 名 文 殊 師 利 。 可 與 相 見 。 論 說 妙  
 hūat<sub>7</sub>      kǒ<sub>5</sub>      hūan<sub>5</sub>      bǔn<sub>5</sub>      dō<sub>2</sub>      nī<sub>4</sub>      sí<sub>5</sub>      bhun<sub>3</sub>      sū<sub>2</sub>      sū<sub>2</sub>      lī<sub>2</sub>  
 法 。 可 還 本 土 。 爾 時 文 殊 師 利 。  
 zō<sub>3</sub>      cēn<sub>2</sub>      iap<sub>6</sub>      len<sub>3</sub>      hua<sub>1</sub>      dai<sub>3</sub>      rǔ<sub>3</sub>      gū<sub>2</sub>      lǔn<sub>5</sub>      gū<sub>3</sub>      lǎi<sub>5</sub>      pǒ<sub>3</sub>  
 坐 千 葉 蓮 華 。 大 如 車 輪 。 俱 來 菩  
 sā<sub>7</sub>      ik<sub>7</sub>      zō<sub>3</sub>      bō<sub>5</sub>      len<sub>3</sub>      hua<sub>1</sub>      ziong<sub>3</sub>      u<sub>3</sub>      dai<sub>3</sub>      hai<sub>4</sub>      sō<sub>2</sub>      get<sub>6</sub>  
 薩 。 亦 坐 寶 蓮 華 。 從 於 大 海 娑 竭  
 lǒ<sub>5</sub>      liōng<sub>3</sub>      giōng<sub>1</sub>      zū<sub>3</sub>      rěn<sub>5</sub>      iōng<sub>5</sub>      cū<sub>7</sub>      zū<sub>3</sub>      hū<sub>2</sub>      kōng<sub>2</sub>      diōng<sub>1</sub>  
 羅 龍 宮 。 自 然 湧 出 。 住 虛 空 中 。  
 ghe<sub>3</sub>      ling<sub>3</sub>      ziu<sub>3</sub>      san<sub>1</sub>      ziong<sub>3</sub>      len<sub>3</sub>      hua<sub>1</sub>      ha<sub>3</sub>      zì<sub>4</sub>      u<sub>3</sub>      hut<sub>7</sub>      sò<sub>4</sub>  
 詣 靈 鷲 山 。 從 蓮 華 下 。 至 於 佛 所  
             tiō<sub>3</sub>      bhēn<sub>2</sub>      gīng<sub>4</sub>      lè<sub>4</sub>      rī<sub>3</sub>      sè<sub>4</sub>      zūn<sub>2</sub>      zīōk<sub>7</sub>      siū<sub>2</sub>      gīng<sub>3</sub>      ĭ<sub>5</sub>      bī<sub>7</sub>  
             。 頭 面 敬 禮 二 世 尊 足 。 修 敬 已 畢  
             ōng<sub>5</sub>      dì<sub>4</sub>      zīk<sub>6</sub>      sò<sub>4</sub>      giōng<sub>3</sub>      siōng<sub>2</sub>      ùi<sub>4</sub>      bhūn<sub>2</sub>      kiōk<sub>6</sub>      zō<sub>3</sub>      it<sub>6</sub>  
             。 往 智 積 所 。 共 相 慰 問 。 卻 坐 一  
 bhēn<sub>2</sub>      dì<sub>4</sub>      zīk<sub>7</sub>      pǒ<sub>3</sub>      sā<sub>7</sub>      bhun<sub>3</sub>      bhun<sub>3</sub>      sū<sub>2</sub>      sū<sub>2</sub>      lī<sub>2</sub>      līn<sub>3</sub>      ōng<sub>5</sub>  
 面 。 智 積 菩 薩 問 文 殊 師 利 。 仁 往  
 liōng<sub>3</sub>      giōng<sub>1</sub>      sǒ<sub>5</sub>      hua<sub>3</sub>      zìōng<sub>4</sub>      sing<sub>1</sub>      gī<sub>3</sub>      sō<sub>3</sub>      gī<sub>5</sub>      hǒ<sub>5</sub>      bhun<sub>3</sub>  
 龍 宮 。 所 化 眾 生 。 其 數 幾 何 。 文

sū<sub>2</sub> sū<sub>2</sub> lǐ<sub>2</sub> ghě<sub>5</sub> 。 gí<sub>3</sub> sù<sub>3</sub> bhū<sub>3</sub> liōng<sub>2</sub> 。 but<sub>6</sub> kǒ<sub>5</sub> cìng<sub>4</sub> ge<sub>3</sub>  
 殊 師 利 言 。 其 數 無 量 。 不 可 稱 計  
 。 hūi<sub>2</sub> kiò<sub>4</sub> sǒ<sub>5</sub> sen<sub>1</sub> 。 hūi<sub>2</sub> sim<sub>1</sub> sǒ<sub>5</sub> cīk<sub>7</sub> 。 ciǎ<sub>5</sub> tāi<sub>2</sub> sū<sub>2</sub>  
 。 非 口 所 宣 。 非 心 所 測 。 且 待 須  
 rǔ<sub>5</sub> 。 zǔ<sub>3</sub> dōng<sub>2</sub> zìng<sub>4</sub> di<sub>1</sub> 。 sǒ<sub>5</sub> ghě<sub>5</sub> bhī<sub>3</sub> gīng<sub>3</sub> 。 bhū<sub>3</sub> sù<sub>3</sub>  
 臾 。 自 當 證 知 。 所 言 未 竟 。 無 數  
 pǒ<sub>3</sub> sā<sub>7</sub> 。 zǒ<sub>3</sub> bǒ<sub>5</sub> len<sub>3</sub> hua<sub>1</sub> 。 zìong<sub>3</sub> hǎi<sub>4</sub> iǒng<sub>5</sub> cū<sub>7</sub> 。 ghe<sub>3</sub>  
 菩 薩 。 坐 寶 蓮 華 。 從 海 湧 出 。 詣  
 líng<sub>3</sub> zī<sub>3</sub> san<sub>1</sub> 。 zǔ<sub>3</sub> zāi<sub>3</sub> hū<sub>2</sub> kong<sub>1</sub> 。 cù<sub>4</sub> zū<sub>2</sub> pǒ<sub>3</sub> sā<sub>7</sub>  
 靈 鷲 山 。 住 在 虛 空 。 此 諸 菩 薩 。  
 gāi<sub>2</sub> sī<sub>2</sub> bhū<sub>3</sub> sū<sub>2</sub> sū<sub>2</sub> lǐ<sub>2</sub> zī<sub>2</sub> sǒ<sub>5</sub> hù<sub>4</sub> dō<sub>2</sub> 。 gū<sub>3</sub> pǒ<sub>3</sub> sā<sub>6</sub>  
 皆 是 文 殊 師 利 之 所 化 度 。 具 菩 薩  
 hīng<sub>2</sub> 。 gāi<sub>2</sub> gīong<sub>3</sub> lun<sub>3</sub> sūat<sub>7</sub> liok<sub>7</sub> pō<sub>2</sub> lo<sub>3</sub> bhī<sub>6</sub> 。 bū<sub>5</sub> sīng<sub>2</sub> bhū<sub>3</sub>  
 行 。 皆 共 論 說 六 波 羅 蜜 。 本 聲 聞  
 rīn<sub>5</sub> 。 zāi<sub>3</sub> hū<sub>2</sub> kōng<sub>2</sub> diōng<sub>1</sub> 。 suat<sub>6</sub> sīng<sub>2</sub> bhū<sub>3</sub> hīng<sub>2</sub> 。 gī<sub>1</sub> gāi<sub>2</sub>  
 人 。 在 虛 空 中 。 說 聲 聞 行 。 今 皆  
 siū<sub>2</sub> hīng<sub>2</sub> dāi<sub>3</sub> sīng<sub>3</sub> kōng<sub>2</sub> ghī<sub>2</sub> 。 bhū<sub>3</sub> sū<sub>2</sub> sū<sub>2</sub> lǐ<sub>2</sub> 。 uī<sub>3</sub> di<sub>4</sub> zīk<sub>7</sub>  
 修 行 大 乘 空 義 。 文 殊 師 利 謂 智 積  
 ūat<sub>7</sub> 。 ū<sub>3</sub> hǎi<sub>4</sub> gàu<sub>4</sub> hua<sub>3</sub> 。 gí<sub>3</sub> sū<sub>2</sub> rú<sub>3</sub> sī<sub>2</sub> 。 nì<sub>4</sub> sǐ<sub>5</sub>  
 曰 。 於 海 教 化 。 其 事 如 是 。 爾 時  
 di<sub>4</sub> zīk<sub>7</sub> pǒ<sub>3</sub> sā<sub>7</sub> 。 ĩ<sub>5</sub> gí<sub>3</sub> zan<sub>3</sub> ūat<sub>7</sub> 。  
 智 積 菩 薩 。 以 偈 讚 曰 。  
 dāi<sub>3</sub> di<sub>4</sub> dīk<sub>7</sub> iǒng<sub>5</sub> gēn<sub>2</sub> 。 hù<sub>4</sub> dō<sub>2</sub> bhū<sub>3</sub> liōng<sub>3</sub> zìong<sub>3</sub>  
 大 智 德 勇 健 化 度 無 量 眾  
 gī<sub>1</sub> cù<sub>4</sub> zū<sub>2</sub> dāi<sub>3</sub> hūe<sub>2</sub> 。 gīp<sub>7</sub> ghò<sub>4</sub> gāi<sub>2</sub> ĩ<sub>5</sub> gēn<sub>3</sub>  
 今 此 諸 大 會 及 我 皆 已 見  
 ěn<sub>5</sub> tiōng<sub>3</sub> sīt<sub>7</sub> siong<sub>4</sub> ghī<sub>2</sub> 。 kāi<sub>2</sub> cèn<sub>4</sub> it<sub>6</sub> sīng<sub>4</sub> hūat<sub>7</sub>  
 演 暢 實 相 義 開 闡 一 乘 法

廣 導 諸 眾 生 令 速 成 菩 提  
 文 殊 師 利 言 。 我 於 海 中 。 唯 常 宣  
 說 妙 法 華 經 。 智 積 問 文 殊 師 利 言  
 。 此 經 甚 深 微 妙 。 諸 經 中 寶 。 世  
 所 希 有 。 頗 有 眾 生 。 勤 加 精 進 。  
 修 行 此 經 。 速 得 佛 不 。 文 殊 師 利  
 言 。 有 娑 竭 羅 龍 王 女 。 年 始 八 歲  
 。 智 慧 利 根 。 善 知 眾 生 諸 根 行 業  
 。 得 陀 羅 尼 。 諸 佛 所 說 甚 深 秘 藏  
 。 悉 能 受 持 。 深 入 禪 定 。 了 達 諸  
 法 。 於 剎 那 頃 。 發 菩 提 心 。 得 不  
 退 轉 。 辯 才 無 礙 。 慈 念 眾 生 猶 如  
 赤 子 。 功 德 具 足 。 心 念 口 演 。 微  
 妙 廣 大 。 慈 悲 仁 讓 。 志 意 和 雅 。

能 至 菩 提 。 智 積 菩 薩 言 。 我 見 釋  
 迦 如 來 。 於 無 量 劫 難 行 苦 行 。 積  
 功 累 德 。 求 菩 提 道 。 未 曾 止 息 。  
 觀 三 千 大 千 世 界 。 乃 至 無 有 如 芥  
 子 許 。 非 是 菩 薩 捨 身 命 處 。 為 眾  
 生 故 。 然 後 乃 得 成 菩 提 道 。 不 信  
 此 女 於 須 臾 頃 。 便 成 正 覺 。 言 論  
 未 訖 。 時 龍 王 女 忽 現 於 前 。 頭 面  
 禮 敬 。 卻 住 一 面 。 以 偈 讚 曰 。  
 深 達 罪 福 相 徧 照 於 十 方  
 微 妙 淨 法 身 具 相 三 十 二  
 以 八 十 種 好 用 莊 嚴 法 身  
 天 人 所 戴 仰 龍 神 咸 恭 敬  
 一 切 眾 生 類 無 不 宗 奉 者

又 聞 成 菩 提 唯 佛 當 證 知  
 我 闡 大 乘 教 度 脫 苦 眾 生  
 時 舍 利 弗 語 龍 女 言 。 汝 謂 不 久 得  
 無 上 道 。 是 事 難 信 。 所 以 者 何 。  
 女 身 垢 穢 。 非 是 法 器 。 云 何 能 得  
 無 上 菩 提 。 佛 道 懸 曠 。 經 無 量 劫  
 。 勤 苦 積 行 。 具 修 諸 度 。 然 後 乃  
 成 。 又 女 人 身 。 猶 有 五 障 。 一 者  
 不 得 作 梵 天 王 。 二 者 帝 釋 。 三 者  
 魔 王 。 四 者 轉 輪 聖 王 。 五 者 佛 身  
 。 云 何 女 身 速 得 成 佛 。 爾 時 龍 女  
 有 一 寶 珠 。 價 直 三 千 大 千 世 界 。  
 持 以 上 佛 。 佛 即 受 之 。 龍 女 謂 智  
 積 菩 薩 。 尊 者 。 舍 利 弗 言 。 我 獻

寶珠。世尊納受。是事疾不。答  
 言。甚疾。女言。以汝神力。觀  
 我成佛。復速於此。當時眾會。  
 皆見龍女。忽然之間。變成男子。  
 具菩薩行。即往南方無垢世界。  
 坐寶蓮華。成等正覺。三十二相  
 。八十種好。普為十方一切眾生  
 。演說妙法。爾時娑婆世界。菩  
 薩聲聞。天龍八部。人與非人。  
 皆遙見彼龍女成佛。普為時會人  
 天說法。心大歡喜。悉遙敬禮。  
 無量眾生。聞法解悟。得不退轉  
 。無量眾生得受道記。無垢世界  
 。六反震動。娑婆世界。三千眾

sing<sub>1</sub> zu<sub>3</sub> but<sub>6</sub> tūe<sub>4</sub> dī<sub>2</sub> 。 sā<sub>m</sub><sub>2</sub> cen<sub>1</sub> zìo<sub>ng</sub><sub>4</sub> sing<sub>1</sub> huat<sub>6</sub> pō<sub>3</sub> te<sub>3</sub> sim<sub>1</sub>  
 生 住 不 退 地 。 三 千 眾 生 發 菩 提 心  
 。 li<sub>3</sub> dik<sub>6</sub> siu<sub>3</sub> gi<sub>3</sub> 。 dì<sub>4</sub> zik<sub>7</sub> pō<sub>3</sub> sāt<sub>7</sub> gip<sub>7</sub> sià<sub>4</sub> li<sub>3</sub> hū<sub>7</sub>  
 。 而 得 受 記 。 智 積 菩 薩 及 舍 利 弗  
 。 it<sub>6</sub> ce<sub>3</sub> zìo<sub>ng</sub><sub>4</sub> hūe<sub>2</sub> 。 bhik<sub>7</sub> rěn<sub>5</sub> sin<sub>4</sub> siū<sub>2</sub>  
 。 一 切 眾 會 。 默 然 信 受 。  
 bhiāu<sub>3</sub> hūat<sub>7</sub> len<sub>3</sub> hūa<sub>2</sub> ging<sub>1</sub> ci<sub>3</sub> pin<sub>4</sub> de<sub>3</sub> sip<sub>7</sub> sam<sub>1</sub>  
 妙 法 蓮 華 經 持 品 第 十 三  
 nì<sub>4</sub> sī<sub>5</sub> iok<sub>7</sub> ōng<sub>5</sub> pō<sub>3</sub> sāt<sub>7</sub> mō<sub>3</sub> hō<sub>2</sub> sāt<sub>7</sub> 。 gip<sub>7</sub> dai<sub>3</sub> ghau<sub>3</sub><sup>n</sup> sūat<sub>7</sub>  
 爾 時 藥 王 菩 薩 摩 訶 薩 。 及 大 樂 說  
 pō<sub>3</sub> sāt<sub>7</sub> mō<sub>3</sub> hō<sub>2</sub> sāt<sub>7</sub> 。 ũ<sub>5</sub> rì<sub>3</sub> bhān<sub>2</sub> pō<sub>3</sub> sāt<sub>7</sub> gūan<sub>4</sub> siok<sub>6</sub> gū<sub>2</sub>  
 菩 薩 摩 訶 薩 。 與 二 萬 菩 薩 眷 屬 俱  
 。 gāi<sub>2</sub> ũ<sub>3</sub> hū<sub>7</sub> zěn<sub>5</sub> zok<sub>6</sub> sī<sub>2</sub> sè<sub>4</sub> ghěn<sub>5</sub> 。 i<sub>3</sub> ghūan<sub>2</sub> sè<sub>4</sub> zun<sub>1</sub>  
 。 皆 於 佛 前 作 是 誓 言 。 惟 願 世 尊  
 。 but<sub>6</sub> i<sub>4</sub> ũi<sub>3</sub> lū<sub>2</sub> 。 ghō<sub>5</sub><sup>n</sup> dīng<sub>4</sub> ũ<sub>3</sub> hū<sub>6</sub> bhēt<sub>7</sub> hiō<sub>2</sub><sup>r</sup> 。 dōng<sub>2</sub>  
 。 不 以 為 慮 。 我 等 於 佛 滅 後 。 當  
 hong<sub>3</sub> cī<sub>5</sub> tok<sub>7</sub> siōng<sub>2</sub> suat<sub>6</sub> cū<sub>5</sub> gīng<sub>2</sub> dèn<sub>4</sub> hiō<sub>2</sub><sup>r</sup> ok<sub>6</sub> se<sub>3</sub> zìo<sub>ng</sub><sub>4</sub> sing<sub>1</sub>  
 奉 持 讀 誦 說 此 經 典 。 後 惡 世 眾 生  
 。 sen<sub>3</sub> gun<sub>1</sub> zūan<sub>5</sub> sià<sub>4</sub> 。 dō<sub>2</sub> zīng<sub>2</sub> siōng<sub>3</sub> bhān<sub>2</sub> 。 tām<sub>2</sub> lī<sub>2</sub> giōng<sub>3</sub>  
 。 善 根 轉 少 。 多 增 上 慢 。 貪 利 供  
 iōng<sub>3</sub> 。 zīng<sub>2</sub> but<sub>6</sub> sen<sub>3</sub> gun<sub>1</sub> 。 ũan<sub>5</sub> lī<sub>3</sub> gāi<sub>5</sub> tūat<sub>7</sub> 。 sūi<sub>2</sub> lan<sub>3</sub>  
 養 。 增 不 善 根 。 遠 離 解 脫 。 雖 難  
 kō<sub>5</sub> gàu<sub>4</sub> hua<sub>3</sub> 。 ghō<sub>5</sub><sup>n</sup> dīng<sub>4</sub> dōng<sub>2</sub> kī<sub>5</sub> dai<sub>3</sub> rīm<sub>5</sub> lik<sub>6</sub> 。 tok<sub>7</sub> siōng<sub>2</sub>  
 可 教 化 。 我 等 當 起 大 忍 力 。 讀 誦  
 cū<sub>5</sub> ging<sub>1</sub> 。 ci<sub>3</sub> sūat<sub>7</sub> sū<sub>2</sub> sià<sub>4</sub> 。 zìo<sub>ng</sub><sub>5</sub> zìo<sub>ng</sub><sub>4</sub> giōng<sub>3</sub> iōng<sub>3</sub> 。 but<sub>6</sub>  
 此 經 。 持 說 書 寫 。 種 種 供 養 。 不  
 sik<sub>7</sub> sin<sub>2</sub> bhīng<sub>2</sub> 。 nì<sub>4</sub> sī<sub>5</sub> zìo<sub>ng</sub><sub>4</sub> dīo<sub>ng</sub><sub>1</sub> ghō<sub>5</sub><sup>n</sup> bīk<sub>7</sub> 。 ō<sub>2</sub> lo<sub>3</sub> han<sub>3</sub> dik<sub>6</sub>  
 惜 身 命 。 爾 時 眾 中 五 百 阿 羅 漢 得

受<sup>siu3</sup> 記<sup>gi3</sup> 者<sup>ziā2</sup> 白<sup>bik7</sup> 佛<sup>hut6</sup> 言<sup>ghēn5</sup> 。 世<sup>sè4</sup> 尊<sup>zun1</sup> 。 我<sup>ghōn5</sup> 等<sup>dìng4</sup> 亦<sup>ik7</sup> 自<sup>zū3</sup>  
 誓<sup>sè4</sup> 願<sup>ghūan2</sup> 。 於<sup>u3</sup> 異<sup>l3</sup> 國<sup>gok6</sup> 土<sup>dō2</sup> 。 廣<sup>gōng5</sup> 說<sup>sūat7</sup> 此<sup>cū5</sup> 經<sup>ging1</sup> 。 復<sup>hiu3</sup>  
 有<sup>iù4</sup> 學<sup>hak6</sup> 無<sup>bhu3</sup> 學<sup>hak6</sup> 八<sup>bat6</sup> 千<sup>cēn2</sup> 人<sup>rīn5</sup> 得<sup>dik6</sup> 受<sup>siu3</sup> 記<sup>gi3</sup> 者<sup>ziā2</sup> 。 從<sup>ziōng3</sup> 座<sup>zō2</sup>  
 而<sup>l3</sup> 起<sup>ki4</sup> 。 合<sup>hap7</sup> 掌<sup>ziōng4</sup> 向<sup>hiōng4</sup> 佛<sup>hut6</sup> 。 作<sup>zok6</sup> 是<sup>sī2</sup> 誓<sup>sè4</sup> 言<sup>ghēn5</sup> 。 世<sup>sè4</sup>  
 尊<sup>zun1</sup> 。 我<sup>ghōn5</sup> 等<sup>dìng4</sup> 亦<sup>ik7</sup> 當<sup>dōng2</sup> 於<sup>u3</sup> 他<sup>tō2</sup> 國<sup>gok6</sup> 土<sup>dō2</sup> 廣<sup>gōng5</sup> 說<sup>sūat7</sup> 此<sup>cū5</sup> 經<sup>ging1</sup>  
 。 所<sup>sō5</sup> 以<sup>ī5</sup> 者<sup>ziā2</sup> 何<sup>hō5</sup> 。 是<sup>si3</sup> 娑<sup>sō2</sup> 婆<sup>bō3</sup> 國<sup>gok6</sup> 中<sup>diong1</sup> 。 人<sup>rīn5</sup> 多<sup>dō2</sup>  
 弊<sup>bè4</sup> 惡<sup>ōk7</sup> 。 懷<sup>huai3</sup> 增<sup>zīng2</sup> 上<sup>siōng3</sup> 慢<sup>bhān2</sup> 。 功<sup>gōng2</sup> 德<sup>dik7</sup> 淺<sup>cēn5</sup> 薄<sup>bok6</sup> 。 瞋<sup>zīn2</sup>  
 濁<sup>zok6</sup> 諂<sup>tiām5</sup> 曲<sup>kiōk7</sup> 。 心<sup>sim1</sup> 不<sup>but6</sup> 實<sup>sit6</sup> 故<sup>gō3</sup> 。 爾<sup>ni4</sup> 時<sup>sī5</sup> 佛<sup>hut6</sup> 姨<sup>l3</sup> 母<sup>bhiòr4</sup>  
 摩<sup>mō3</sup> 訶<sup>ho1</sup> 波<sup>pō2</sup> 闍<sup>sia3</sup> 波<sup>pō2</sup> 提<sup>tē5</sup> 比<sup>bi3</sup> 丘<sup>kiū2</sup> 尼<sup>nī5</sup> 。 與<sup>ū5</sup> 學<sup>hak6</sup> 無<sup>bhu3</sup> 學<sup>hak6</sup>  
 比<sup>bi3</sup> 丘<sup>kiū2</sup> 尼<sup>nī5</sup> 。 六<sup>liok7</sup> 千<sup>cen1</sup> 人<sup>rīn3</sup> 俱<sup>gū2</sup> 。 從<sup>ziōng3</sup> 座<sup>zō2</sup> 而<sup>l3</sup> 起<sup>ki4</sup> 。  
 一<sup>it6</sup> 心<sup>sim1</sup> 合<sup>hap7</sup> 掌<sup>ziōng4</sup> 。 瞻<sup>ziām2</sup> 仰<sup>ghìōng4</sup> 尊<sup>zūn2</sup> 顏<sup>ghān5</sup> 。 目<sup>bhok6</sup> 不<sup>but6</sup> 暫<sup>ziām3</sup> 捨<sup>sià4</sup>  
 。 於<sup>u3</sup> 時<sup>sī5</sup> 。 世<sup>sè4</sup> 尊<sup>zun1</sup> 告<sup>gò4</sup> 憍<sup>giāu2</sup> 曇<sup>tam3</sup> 彌<sup>mī5</sup> 。 何<sup>hō3</sup> 故<sup>gō3</sup> 憂<sup>iū2</sup>  
 色<sup>sik7</sup> 而<sup>l3</sup> 視<sup>si3</sup> 如<sup>rū3</sup> 來<sup>lāi5</sup> 。 汝<sup>rù4</sup> 心<sup>sim1</sup> 將<sup>ziōng2</sup> 無<sup>bhu3</sup> 謂<sup>ui3</sup> 我<sup>ghò4</sup> 不<sup>but6</sup> 說<sup>suat6</sup>  
 汝<sup>rū5</sup> 名<sup>bhīng5</sup> 。 授<sup>siu3</sup> 阿<sup>ō2</sup> 耨<sup>lior3</sup> 多<sup>dō2</sup> 羅<sup>lō5</sup> 三<sup>sām2</sup> 藐<sup>bhiāu4</sup> 三<sup>sām2</sup> 菩<sup>pō3</sup> 提<sup>te3</sup> 記<sup>gi3</sup>

耶 ○ 憍 曇 彌 ○ 我 先 總 說 一 切 聲 聞  
 ○ 皆 已 授 記 ○ 今 汝 欲 知 記 者 ○ 將  
 來 之 世 ○ 當 於 六 萬 八 千 億 諸 佛 法  
 中 ○ 為 大 法 師 ○ 及 六 千 學 無 學 比  
 丘 尼 ○ 俱 為 法 師 ○ 汝 如 是 漸 漸 具  
 菩 薩 道 ○ 當 得 作 佛 ○ 號 一 切 眾 生  
 喜 見 如 來 ○ 應 供 ○ 正 徧 知 ○ 明 行  
 足 ○ 善 逝 ○ 世 間 解 ○ 無 上 士 ○ 調  
 御 丈 夫 ○ 天 人 師 ○ 佛 ○ 世 尊 ○ 憍  
 曇 彌 ○ 是 一 切 眾 生 喜 見 佛 ○ 及 六  
 千 菩 薩 ○ 轉 次 授 記 ○ 得 阿 耨 多 羅  
 三 藐 三 菩 提 ○ 爾 時 羅 睺 羅 母 ○ 耶  
 輸 陀 羅 比 丘 尼 ○ 作 是 念 ○ 世 尊 於  
 授 記 中 獨 不 說 我 名 ○ 佛 告 耶 輸 陀

羅<sup>lǒ5</sup> ○ 汝<sup>rù4</sup> 於<sup>ū3</sup> 來<sup>lāi3</sup> 世<sup>se3</sup> ○ 百<sup>bik6</sup> 千<sup>cen1</sup> 萬<sup>bhan3</sup> 億<sup>ik7</sup> 諸<sup>zū2</sup> 佛<sup>hut7</sup> 法<sup>huat6</sup>  
 中<sup>diong1</sup> ○ 修<sup>siū2</sup> 菩<sup>pō3</sup> 薩<sup>sat6</sup> 行<sup>hīng2</sup> ○ 為<sup>ui3</sup> 大<sup>dai3</sup> 法<sup>huat6</sup> 師<sup>su1</sup> ○ 漸<sup>ziām3</sup> 具<sup>gū2</sup>  
 佛<sup>hut7</sup> 道<sup>dō2</sup> 於<sup>ū3</sup> 善<sup>sen3</sup> 國<sup>gok6</sup> 中<sup>diong1</sup> ○ 當<sup>dōng2</sup> 得<sup>dik6</sup> 作<sup>zok6</sup> 佛<sup>hut6</sup> ○ 號<sup>hō2</sup> 具<sup>gū3</sup>  
 足<sup>ziōk7</sup> 千<sup>cēn2</sup> 萬<sup>bhan3</sup> 光<sup>gōng2</sup> 相<sup>siong3</sup> 如<sup>ru3</sup> 來<sup>lāi5</sup> ○ 應<sup>ing4</sup> 供<sup>giōng2</sup> ○ 正<sup>zìng4</sup> 徧<sup>bèn4</sup> 知<sup>di1</sup>  
 ○ 明<sup>bhīng3</sup> 行<sup>hīng3</sup> 足<sup>ziōk7</sup> ○ 善<sup>sen3</sup> 逝<sup>se3</sup> ○ 世<sup>sè4</sup> 間<sup>gān2</sup> 解<sup>gài4</sup> ○ 無<sup>bhu3</sup> 上<sup>siong3</sup>  
 士<sup>sū2</sup> ○ 調<sup>diāu2</sup> 御<sup>ghu3</sup> 丈<sup>diong3</sup> 夫<sup>hu1</sup> ○ 天<sup>tēn2</sup> 人<sup>rīn3</sup> 師<sup>su1</sup> ○ 佛<sup>hut6</sup> ○ 世<sup>sè4</sup>  
 尊<sup>zun1</sup> ○ 佛<sup>hut7</sup> 壽<sup>siū2</sup> 無<sup>bhu3</sup> 量<sup>liōng2</sup> 阿<sup>ō2</sup> 僧<sup>sīng2</sup> 祇<sup>gi3</sup> 劫<sup>giāp7</sup> ○ 爾<sup>ni4</sup> 時<sup>sí5</sup> ○  
 摩<sup>mō3</sup> 訶<sup>ho1</sup> 波<sup>pō2</sup> 闍<sup>sia3</sup> 波<sup>pō2</sup> 提<sup>tě5</sup> 比<sup>bi3</sup> 丘<sup>kiū2</sup> 尼<sup>nī5</sup> ○ 及<sup>gīp7</sup> 耶<sup>e3</sup> 輸<sup>sū2</sup> 陀<sup>dō3</sup>  
 羅<sup>lǒ5</sup> 比<sup>bi3</sup> 丘<sup>kiū2</sup> 尼<sup>nī5</sup> ○ 并<sup>bīng4</sup> 其<sup>gi3</sup> 眷<sup>gúan4</sup> 屬<sup>siok6</sup> ○ 皆<sup>gāi2</sup> 大<sup>dai3</sup> 歡<sup>hūan2</sup> 喜<sup>hi4</sup>  
 ○ 得<sup>dik6</sup> 未<sup>bhī3</sup> 曾<sup>zīng2</sup> 有<sup>iù4</sup> ○ 即<sup>zik6</sup> 於<sup>ū3</sup> 佛<sup>hut7</sup> 前<sup>zēn5</sup> ○ 而<sup>li3</sup> 說<sup>sūat7</sup> 偈<sup>gi3</sup>  
 言<sup>ghēn5</sup> ○  
 世<sup>sè4</sup> 尊<sup>zun1</sup> 導<sup>dō3</sup> 師<sup>su1</sup> 安<sup>ān2</sup> 隱<sup>ùn4</sup> 天<sup>tēn2</sup> 人<sup>rīn5</sup> 我<sup>ghōn5</sup> 等<sup>dìng4</sup> 聞<sup>bhun3</sup> 記<sup>gi3</sup>  
 心<sup>sim1</sup> 安<sup>an1</sup> 具<sup>gū3</sup> 足<sup>ziōk7</sup>  
 諸<sup>zū2</sup> 比<sup>bi3</sup> 丘<sup>kiū2</sup> 尼<sup>nī5</sup> 說<sup>suat6</sup> 是<sup>sī2</sup> 偈<sup>gi3</sup> 已<sup>i4</sup> 白<sup>bīk7</sup> 佛<sup>hut6</sup> 言<sup>ghēn5</sup> ○ 世<sup>sè4</sup> 尊<sup>zun1</sup>

。 我 等 亦 能 於 他 方 國 土 。 廣 宣 此  
 經 。 爾 時 世 尊 。 視 八 十 萬 億 那 由  
 他 諸 菩 薩 摩 訶 薩 。 是 諸 菩 薩 。 皆  
 是 阿 惟 越 致 。 轉 不 退 法 輪 。 得 諸  
 陀 羅 尼 。 即 從 座 起 。 至 於 佛 前 。  
 一 心 合 掌 。 而 作 是 念 。 若 世 尊 告  
 敕 我 等 。 持 說 此 經 者 。 當 如 佛 教  
 。 廣 宣 斯 法 。 復 作 是 念 。 佛 今 默  
 然 。 不 見 告 敕 。 我 當 云 何 。 時 諸  
 菩 薩 敬 順 佛 意 。 并 欲 自 滿 本 願 。  
 便 於 佛 前 作 師 子 吼 。 而 發 誓 言 。  
 世 尊 。 我 等 於 如 來 滅 後 。 周 旋 往  
 返 十 方 世 界 。 能 令 眾 生 書 寫 此 經  
 。 受 持 讀 誦 。 解 說 其 義 。 如 法 修

hǐng<sub>5</sub>      zìng<sub>4</sub>      ik<sub>6</sub>      liām<sub>2</sub>      gāi<sub>2</sub>      sī<sub>2</sub>      hut<sub>6</sub>      zī<sub>2</sub>      ūi<sub>2</sub>      lik<sub>6</sub>           i<sub>3</sub>  
 行      ○      正      憶      念      ○      皆      是      佛      之      威      力      ○      惟  
 ghūan<sub>2</sub>      sè<sub>4</sub>      zun<sub>1</sub>           zai<sub>3</sub>      u<sub>3</sub>      tō<sub>2</sub>      hong<sub>1</sub>      iau<sub>3</sub>      gen<sub>3</sub>      siū<sub>5</sub>      hō<sub>2</sub>           zik<sub>6</sub>  
 願      世      尊      ○      在      於      他      方      遙      見      守      護      ○      即  
 sǐ<sub>5</sub>      zū<sub>2</sub>      pō<sub>3</sub>      sā<sub>7</sub>           gu<sub>3</sub>      dōng<sub>5</sub>      huat<sub>6</sub>      sing<sub>1</sub>           lǐ<sub>3</sub>      sūat<sub>7</sub>      gǐ<sub>3</sub>      ghēn<sub>5</sub>  
 時      諸      菩      薩      ○      俱      同      發      聲      ○      而      說      偈      言

○

i <sub>3</sub>	ghūan <sub>2</sub>	but <sub>6</sub>	ui <sub>3</sub>	lū <sub>2</sub>	u <sub>3</sub>	hut <sub>6</sub>	bhet <sub>7</sub>	dō <sub>3</sub>	hiō <sub>2</sub>
惟	願	不	為	慮	於	佛	滅	度	後
kiōng <sub>5</sub>	bō <sub>3</sub>	ok <sub>6</sub>	sè <sub>4</sub>	diong <sub>1</sub>	ghō <sub>5</sub>	dīng <sub>4</sub>	dōng <sub>2</sub>	gōng <sub>5</sub>	sūat <sub>7</sub>
恐	怖	惡	世	中	我	等	當	廣	說
iū <sub>5</sub>	zū <sub>2</sub>	bhū <sub>3</sub>	dī <sub>4</sub>	rīn <sub>5</sub>	ok <sub>6</sub>	kiō <sub>4</sub>	ma <sub>3</sub>	lǐ <sub>3</sub>	dīng <sub>4</sub>
有	諸	無	智	人	惡	口	罵	詈	等
gīp <sub>7</sub>	ga <sub>1</sub>	dō <sub>2</sub>	diōng <sub>2</sub>	ziā <sub>2</sub>	ghō <sub>5</sub>	dīng <sub>4</sub>	gāi <sub>2</sub>	dōng <sub>2</sub>	rīm <sub>4</sub>
及	加	刀	杖	者	我	等	皆	當	忍
ok <sub>6</sub>	sè <sub>4</sub>	diong <sub>1</sub>	bi <sub>3</sub>	kiu <sub>1</sub>	sia <sub>3</sub>	dī <sub>3</sub>	sim <sub>1</sub>	tiām <sub>5</sub>	kiōk <sub>7</sub>
惡	世	中	比	丘	邪	智	心	諂	曲
bhī <sub>3</sub>	dīk <sub>7</sub>	ui <sub>3</sub>	ui <sub>3</sub>	dīk <sub>7</sub>	ghō <sub>5</sub>	bhān <sub>3</sub>	sim <sub>1</sub>	ciōng <sub>2</sub>	bhūan <sub>4</sub>
未	得	謂	為	得	我	慢	心	充	滿
hīk <sub>7</sub>	iū <sub>4</sub>	ō <sub>2</sub>	len <sub>3</sub>	riā <sub>4</sub>	lap <sub>7</sub>	i <sub>1</sub>	zai <sub>3</sub>	kōng <sub>2</sub>	hān <sub>5</sub>
或	有	阿	練	若	納	衣	在	空	閒
zū <sub>3</sub>	ui <sub>3</sub>	hīng <sub>3</sub>	zīn <sub>2</sub>	dō <sub>2</sub>	kīng <sub>2</sub>	zēn <sub>2</sub>	rīn <sub>3</sub>	gan <sub>1</sub>	ziā <sub>2</sub>
自	謂	行	真	道	輕	賤	人	間	者
tām <sub>2</sub>	diok <sub>6</sub>	lǐ <sub>3</sub>	iōng <sub>3</sub>	gō <sub>3</sub>	ū <sub>5</sub>	bīk <sub>7</sub>	i <sub>1</sub>	suat <sub>6</sub>	hūat <sub>7</sub>
貪	著	利	養	故	與	白	衣	說	法
ui <sub>3</sub>	se <sub>3</sub>	sō <sub>5</sub>	giōng <sub>2</sub>	gīng <sub>3</sub>	rū <sub>3</sub>	liok <sub>7</sub>	tong <sub>1</sub>	lō <sub>3</sub>	hān <sub>3</sub>
為	世	所	恭	敬	如	六	通	羅	漢

sǐ<sub>3</sub> rǐn<sub>5</sub> huai<sub>3</sub> ok<sub>6</sub> sim<sub>1</sub>  
 是 人 懷 惡 心  
 gǎ<sub>5</sub> bhǐng<sub>5</sub> ō<sub>2</sub> len<sub>3</sub> rià<sub>4</sub>  
 假 名 阿 練 若  
 lǐ<sub>3</sub> zōk<sub>7</sub> rǔ<sub>3</sub> sǐ<sub>3</sub> ghě<sub>5</sub>  
 而 作 如 是 言  
 uǐ<sub>3</sub> tām<sub>2</sub> lǐ<sub>3</sub> iong<sub>3</sub> gō<sub>3</sub>  
 為 貪 利 養 故  
 zǔ<sub>3</sub> zōk<sub>7</sub> cǔ<sub>5</sub> gīng<sub>2</sub> dèn<sub>4</sub>  
 自 作 此 經 典  
 uǐ<sub>3</sub> giǔ<sub>5</sub> bhǐng<sub>3</sub> bhun<sub>3</sub> gō<sub>3</sub>  
 為 求 名 聞 故  
 siōng<sub>3</sub> zai<sub>3</sub> dai<sub>3</sub> zìong<sub>4</sub> diōng<sub>1</sub>  
 常 在 大 眾 中  
 hiòng<sub>4</sub> gok<sub>6</sub> ōng<sub>5</sub> dai<sub>3</sub> sǐn<sub>5</sub>  
 向 國 王 大 臣  
 gǐp<sub>7</sub> ǔ<sub>3</sub> bǐ<sub>3</sub> kiū<sub>2</sub> ziong<sub>3</sub>  
 及 餘 比 丘 眾  
 uǐ<sub>3</sub> sǐ<sub>2</sub> sia<sub>3</sub> gèn<sub>4</sub> rǐn<sub>5</sub>  
 謂 是 邪 見 人  
 ghō<sub>5</sub> dǐng<sub>4</sub> gǐng<sub>4</sub> hut<sub>6</sub> gō<sub>3</sub>  
 我 等 敬 佛 故  
 uǐ<sub>3</sub> su<sub>1</sub> sǒ<sub>5</sub> kīng<sub>2</sub> ghě<sub>5</sub>  
 為 斯 所 輕 言  
 rǔ<sub>3</sub> cù<sub>4</sub> kīng<sub>2</sub> bhan<sub>3</sub> ghě<sub>5</sub>  
 如 此 輕 慢 言  
 zōk<sub>7</sub> giāp<sub>7</sub> ok<sub>6</sub> sè<sub>4</sub> diōng<sub>1</sub>  
 濁 劫 惡 世 中

siōng<sub>3</sub> liām<sub>2</sub> sè<sub>4</sub> siok<sub>7</sub> sū<sub>2</sub>  
 常 念 世 俗 事  
 hò<sub>4</sub> cū<sub>7</sub> ghō<sub>5</sub> dǐng<sub>5</sub> gō<sub>3</sub>  
 好 出 我 等 過  
 cù<sub>4</sub> zū<sub>2</sub> bǐ<sub>3</sub> kiū<sub>1</sub> dǐng<sub>4</sub>  
 此 諸 比 丘 等  
 suat<sub>6</sub> ghue<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> lun<sub>3</sub> ghī<sub>2</sub>  
 說 外 道 論 議  
 gōng<sub>3</sub> hik<sub>6</sub> sè<sub>4</sub> gān<sub>2</sub> rǐn<sub>5</sub>  
 誑 惑 世 間 人  
 hūn<sub>2</sub> bet<sub>7</sub> ǔ<sub>3</sub> sǐ<sub>3</sub> gīng<sub>1</sub>  
 分 別 於 是 經  
 iok<sub>7</sub> hui<sub>4</sub> ghō<sub>5</sub> dǐng<sub>4</sub> gō<sub>3</sub>  
 欲 毀 我 等 故  
 bō<sub>3</sub> lō<sub>3</sub> bhun<sub>3</sub> gū<sub>2</sub> sū<sub>2</sub>  
 婆 羅 門 居 士  
 hūi<sub>5</sub> bōng<sub>3</sub> suat<sub>6</sub> ghō<sub>5</sub> ōk<sub>7</sub>  
 誹 謗 說 我 惡  
 suat<sub>6</sub> ghue<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> lun<sub>3</sub> ghī<sub>2</sub>  
 說 外 道 論 議  
 sik<sub>6</sub> rǐm<sub>4</sub> sǐ<sub>3</sub> zū<sub>2</sub> ōk<sub>7</sub>  
 悉 忍 是 諸 惡  
 rǔ<sub>5</sub> dǐng<sub>4</sub> gāi<sub>2</sub> sǐ<sub>3</sub> hut<sub>6</sub>  
 汝 等 皆 是 佛  
 gāi<sub>2</sub> dong<sub>1</sub> rǐm<sub>5</sub> siū<sub>2</sub> zǐ<sub>2</sub>  
 皆 當 忍 受 之  
 dō<sub>2</sub> iù<sub>4</sub> zū<sub>2</sub> kiōng<sub>5</sub> bō<sub>3</sub>  
 多 有 諸 恐 怖

ok<sub>6</sub> gù<sub>4</sub> rì<sub>7</sub> gī<sub>3</sub> sī<sub>1</sub>  
 惡 鬼 入 其 身  
 ghō<sub>5</sub> dìng<sub>4</sub> gīng<sub>4</sub> sī<sub>4</sub> hū<sub>6</sub>  
 我 等 敬 信 佛  
 uī<sub>3</sub> sū<sub>at7</sub> sī<sub>3</sub> gīng<sub>1</sub> gō<sub>3</sub>  
 為 說 是 經 故  
 ghò<sub>4</sub> but<sub>6</sub> ài<sub>4</sub> sī<sub>2</sub> bhīng<sub>2</sub>  
 我 不 愛 身 命  
 ghō<sub>5</sub> dìng<sub>4</sub> u<sub>3</sub> lai<sub>3</sub> se<sub>3</sub>  
 我 等 於 來 世  
 sè<sub>4</sub> zun<sub>1</sub> zū<sub>3</sub> dōng<sub>2</sub> di<sub>1</sub>  
 世 尊 自 當 知  
 but<sub>6</sub> di<sub>1</sub> hū<sub>6</sub> hōng<sub>2</sub> bēn<sub>2</sub>  
 不 知 佛 方 便  
 ok<sub>6</sub> kiò<sub>4</sub> lì<sub>3</sub> bīn<sub>3</sub> zīō<sub>7</sub>  
 惡 口 而 顰 蹙  
 ū<sub>an5</sub> lì<sub>3</sub> u<sub>3</sub> tap<sub>6</sub> sī<sub>2</sub>  
 遠 離 於 塔 寺  
 liam<sub>3</sub> hū<sub>6</sub> gò<sub>4</sub> tik<sub>6</sub> gō<sub>3</sub>  
 念 佛 告 敕 故  
 zū<sub>2</sub> zū<sub>3</sub> lok<sub>6</sub> sīng<sub>3</sub> ip<sub>7</sub>  
 諸 聚 落 城 邑  
 ghò<sub>4</sub> gāi<sub>2</sub> dō<sub>3</sub> gī<sub>3</sub> sò<sub>4</sub>  
 我 皆 到 其 所  
 ghò<sub>4</sub> sī<sub>2</sub> sè<sub>4</sub> zūn<sub>2</sub> sū<sub>3</sub>  
 我 是 世 尊 使  
 ghò<sub>4</sub> dong<sub>1</sub> sen<sub>3</sub> suat<sub>6</sub> hūat<sub>7</sub>  
 我 當 善 說 法

mā<sub>3</sub> lī<sub>2</sub> hūi<sub>5</sub> riōk<sub>7</sub> ghò<sub>4</sub>  
 罵 詈 毀 辱 我  
 dōng<sub>2</sub> diōk<sub>7</sub> rīm<sub>5</sub> riōk<sub>7</sub> kài<sub>4</sub>  
 當 著 忍 辱 鎧  
 rīm<sub>5</sub> cù<sub>4</sub> zū<sub>2</sub> lan<sub>3</sub> sū<sub>2</sub>  
 忍 此 諸 難 事  
 dan<sub>3</sub> sīk<sub>7</sub> bhū<sub>3</sub> siōng<sub>3</sub> dō<sub>2</sub>  
 但 惜 無 上 道  
 hō<sub>3</sub> cī<sub>5</sub> hū<sub>6</sub> sō<sub>5</sub> zīōk<sub>7</sub>  
 護 持 佛 所 囑  
 zōk<sub>7</sub> se<sub>3</sub> ok<sub>6</sub> bī<sub>3</sub> kiū<sub>1</sub>  
 濁 世 惡 比 丘  
 suī<sub>3</sub> ghī<sub>5</sub> sō<sub>5</sub> suat<sub>6</sub> hūat<sub>7</sub>  
 隨 宜 所 說 法  
 sok<sub>6</sub> sōk<sub>7</sub> gèn<sub>4</sub> bīn<sub>4</sub> cū<sub>7</sub>  
 數 數 見 擯 出  
 rū<sub>3</sub> sī<sub>2</sub> dìng<sub>4</sub> zìōng<sub>4</sub> ōk<sub>7</sub>  
 如 是 等 眾 惡  
 gāi<sub>2</sub> dong<sub>1</sub> rīm<sub>5</sub> sī<sub>3</sub> sū<sub>2</sub>  
 皆 當 忍 是 事  
 gī<sub>3</sub> iū<sub>5</sub> giū<sub>3</sub> hūat<sub>7</sub> zīā<sub>2</sub>  
 其 有 求 法 者  
 suat<sub>6</sub> hū<sub>6</sub> sō<sub>5</sub> zīōk<sub>6</sub> hūat<sub>7</sub>  
 說 佛 所 囑 法  
 cù<sub>4</sub> zìōng<sub>3</sub> bhū<sub>3</sub> sō<sub>5</sub> uī<sub>3</sub>  
 處 眾 無 所 畏  
 ghuan<sub>3</sub> hū<sub>6</sub> ān<sub>2</sub> ūn<sub>5</sub> zū<sub>2</sub>  
 願 佛 安 隱 住

ghò<sup>n</sup><sub>4</sub> u<sub>3</sub> sè<sub>4</sub> zūn<sub>2</sub> zěn<sub>5</sub>  
我 於 世 尊 前

zū<sub>2</sub> lǎi<sub>5</sub> sip<sub>7</sub> hōng<sub>2</sub> hut<sub>6</sub>  
諸 來 十 方 佛

huat<sub>6</sub> ru<sub>3</sub> sī<sub>2</sub> sè<sub>4</sub> ghěn<sub>5</sub>  
發 如 是 誓 言

hut<sub>6</sub> zū<sub>3</sub> di<sub>1</sub> ghō<sup>n</sup><sub>5</sub> sim<sub>1</sub>  
佛 自 知 我 心

bhia<sub>u</sub><sub>3</sub> hūat<sub>7</sub> len<sub>3</sub> hūa<sub>2</sub> ging<sub>1</sub> guan<sub>3</sub> de<sub>3</sub> su<sub>3</sub>  
妙 法 蓮 華 經 卷 第 四

na<sub>3</sub> bhō<sub>5</sub> gò<sub>4</sub> ki<sub>3</sub> dō<sub>2</sub> bō<sub>5</sub> hut<sub>6</sub>  
南 無 過 去 多 寶 佛

ghō<sup>n</sup><sub>5</sub> bik<sub>7</sub> de<sub>3</sub> zù<sub>4</sub> gi<sub>4</sub> zing<sub>3</sub> gim<sub>2</sub> sen<sub>1</sub> dō<sub>2</sub> bō<sub>5</sub> hut<sub>7</sub> tāp<sub>7</sub>  
五 百 弟 子 。 記 證 金 仙 。 多 寶 佛 塔

iōng<sub>5</sub> gi<sub>3</sub> zěn<sub>5</sub> ghau<sup>n</sup><sub>3</sub> sūat<sub>7</sub> kī<sub>5</sub> gūn<sub>2</sub> ghūan<sub>5</sub> u<sub>3</sub> hūat<sub>7</sub> giu<sub>3</sub> hěn<sub>5</sub>  
湧 其 前 。 樂 說 起 根 源 。 為 法 求 賢

tīng<sub>2</sub> èn<sub>4</sub> bhia<sub>u</sub><sub>3</sub> len<sub>3</sub> cuan<sub>1</sub>  
。 聽 演 妙 蓮 詮 。

na<sub>3</sub> bhō<sub>5</sub> huat<sub>6</sub> hūa<sub>2</sub> hue<sub>3</sub> siōng<sub>2</sub> hut<sub>6</sub> pō<sub>3</sub> sāt<sub>7</sub>  
南 無 法 華 會 上 佛 菩 薩

三稱